

Vojna in mir v funkciji volitev

BOJAN BREZIGAR

Vedeli smo, da so tudi vojne zelo pogosto sredstvo oblastnikov, da dosežejo svoje cilje, ki z vojno samo nimajo mnogo skupnega. Vedeli smo tudi, da vojne zelo pogosto vplivajo na volilne izide. Se nikdar pa nismo tako očitno spremljali izkoriščanja vojne oziroma miru v volilne namene.

Poglejmo dva primera teh dni. Danes bodo v Izraelu parlamentarne volitve. Ministrski predsednik Simon Peres, eden velikih akterjev mirovnega procesa na Bližnjem vzhodu, Nobelov nagrajenec za mir, si ni pomisljal, ko je bilo treba pred volitvami pokazati »trdo roko« in bombardirati tudi naselja civilistov v Libanonu in celo zavetišča pod nadzorom Združenih narodov. Njegova volilna zmaga je zelo pomembna - to menda priznavajo vsi, saj bi predstavljala zmaga desne stranke Likud hud udarec mirovnemu procesu - in za to zmago je Peres pokazal svojim volilcem, da ne namerava popuščati. Žrtve - tudi ženske in otroci - so bile tokrat le sredstvo za volilno uveljavitev cloveka, ki je veljal za »golobico«, a je postal »jastreb« zato, da premaga »jastrebo«. Svet se zaradi tega ni pretirano razburjal.

Ce volitve spremenijo golobico v jastreba, je res tudi obratno. Ruski predsednik Jelcin je namreč v zadnjih dveh dneh prese- netil ves svet s podpisom sporazuma s čečenskimi uporniki in z obiskom Čečenije. V Rusiji je Čečenija velik problem, ne toliko zaradi te države - manjša je od Slovenije, kar je za ruske dimenzije res malenkostno - vendar zaradi verige, ki bi jo morebitna neodvisnost Čečenije lahko sprožila. Zato je Jelcin ves čas zelo ostro nastopal in svet mu ni tega posebno zameril: nasprotno, Rusija je bila medtem celo sprejeta v Svet Evrope, ceprav v primeru Čečenije nikakor ni mogoče govoriti o spoštovanju niti minimalnih evropskih standardov. Vendar se sedaj tudi za Jelcina bližajo volitve in za tisoče ruskih mater ni lepšega darila od konca vojne v Čečeniji, torej od konca tveganja življenja njihovih sinov. Kot je Peres ocenil, da se mu izplača postati jastreb, tako je Jelcin prepričan, da se mu pred volitvami izplača postati golobica. Vojna in mir v funkciji volitev; žrtve, trpljenje in ruševine so ob tem očitno le obrobno vprašanje.

»Tudi FJK je del Padanije« Težave za deželno vlado?

TRST - »Tudi Furlanija-Juljska krajina je sestavni del Padanije«. S to izjavo je bivši notranji minister Roberto Maroni, ki se je včeraj nenapovedano pojavil v Trstu, spravil v težave deželno vlado predsednika Sergia Cecottija. Prav danes bo namreč v deželnem svetu razprava o koclživem vprašanju celovitosti

državne ozemlje, o federalizmu in o secesiji, za katero se zavzema Severna liga.

Maroni je prišel v Trst v svojstvu glasnika »Osvobodilnega odbora za Padanijo«. Sinoci pa se je odvijal politični vrh strank, ki podpirajo Cecottijevo vlado. Obeta se vsekakor precej vroča seja deželne skupščine.

Na 4. in 5. strani

Dvojezične izkaznice so popolnoma zakonite

TRST - Dvojezične osebne izkaznice v devinsko-nabrezinski, dolinski, zgoniški in repentabski občini, so popolnoma zakonite. To je povedal deželni odbornik Oscarre Lepre v odgovoru listarju Gianfrancu Gambassiniju, ki jih je znova postavil v dvom.

Lepre je tudi dejal, da deželna

uprava ne podpira zahtev po ukinitvi dvojezičnih izkaznic. Svetovalec LpT se je skliceval na sporno stališče komisije za narodnosti slovenskega parlamenta, ki je namignila na možnost izdajanja, poleg dvojezičnih, tudi le slovenskih osebnih izkaznic v Kopru, Izoli in Piranu, kjer živi avtohtona italijanska manjšina.

Na 5. strani

BONN / PRODI NA OBISKU PRI KANCLERJU KOHLU

Lira zrela za EDS, evro pa bo moral počakati

BONN - Najprej pristop Italije k Schengenskim sporazumom o prostem kroženju oseb v Evropski uniji, nato pa začetek pogajanj za vrnitev lire v Evropski monetarni sistem. Kar pa zadeva uvedbo skupnega evropskega bankovca, ki zahteva izpolnjevanje maastrichtskih kriterijev, je italijanski premier v včerajšnjih pogovorih s svojim nemskim kolegom, kanclerjem Helmutom Kohlom, izrazil možnost podaljšanja začrtanega rokovnika. Pa ne zato, ker bi to zahtevala Italija, ampak zato, ker se je konjunkturni in gospodarski položaj medtem poslabšal za vse partnerje, vključno z Nemčijo.

Na eni strani Maastricht, na drugi pa bolezni norih krav, ki spravlja v krizo proces ustvarjanja enotnega evropskega trga. To je prišlo jasno do izraza na včerajšnjem ministrskem svetu v Bruslju, kjer je Velika Britanija ustavila vse sklepe za enotni trg.

Lira medtem nadaljuje svoj vzpon, ki jo je včeraj privedel do novega rekorda v menjavi z marko: po tečajnici Banke Italije je nemski bankovec veljal 1.006 lir, zvečer pa se je spustil na 1.004 lire.

Na 2. strani



GROZNI / DAN PO PODPISU DOGOVORA Z JANDARBIJEVIM

Ruski predsednik Jelcin v Čečeniji

Varnostni organi onemogočili gibanje tujim novinarjem in ni jasno, ali je Jelcin prišel v Grozni



MOSKVA, GROZNI - Dan po podpisu mirovnega sporazuma z voditeljem čecenskih upornikov Jandarbijevim se je ruski predsednik Jelcin podal na obisk v separatistično republiko. »V Čečenijo prihajam z mirom,« je agencija Interfaks povzela Jelcinove besede, ki jih je izrekel po prihodu na močno zastraženo letališče pri Groznu. Varnostni organi so tujim novinarjem povsem onemogočili gibanje, tako da ni jasno, ali je Jelcin sploh prišel v prestolnico. Nacionalna televizija je predvajala le posnetek, na katerem je Jelcin nagovoril vojake.

Na 12. strani

Mihaela Logar (SLS) predsednica odbora za mednarodne odnose

LJUBLJANA - Državni zbor je včeraj izvolil za predsednico Odbora za mednarodne odnose Mihaelo Logar (SLS). S tega mesta so po dolgem času sicer le formalno razresil tudi Zorana Thalerja, ki bo kljub nedavni odstavitvi se naprej vodil tekoče zadeve do imenovanja novega ministra. DZ je z mesta člana odbora za mednarodne odnose (OMO) ra-

zresil Andreja Lenarčica (Skupina samostojnih poslancev), iz vrst poslanske skupine LDS pa imenoval tri nove člane odbora, Dragana Cermetica, Toneta Partljica in Toneta Anderlica. LDS bo imela namesto starih šest članov, SLS namesto dveh tri, Ljerkica Bizilj pa bo namesto razrešenega Lenarčica v odboru zastopala Skupino samostojnih poslancev.

CENTER GARDEN

Verde Sgaravatti

PRODAJNA RAZSTAVA

Vrtnic

do 2. junija

Odperto vsak dan tudi ob nedeljah:
9.00 - 13.00 in 15.30 - 19.00

TRST - Obalna cesta 6/1 Tel. 224177
(nasproti centra za fiziko)

DANES V PRIMORSKEM DNEVNIKU

Prevajanje pot do vzhodne Evrope?

Na dvodnevem simpoziju v Trstu so razpravljali tudi o vlogi prevajanja v okviru projekta o razširitvi Evropske unije na vzhodnoevropske države.

Na 3. strani

Novi sedež hrvaškega konzulata

V Trstu so predali namenu novi sedež hrvaškega generalnega konzulata. Slovesnosti se je udeležila podministrca za zunanje zadeve Spomenka Kek.

Stran 5

Kam s slovensko šolo?

Potem ko je goriska občinska uprava klonila protestu stasev OS Ungaretti, se za slovensko srednjo šolo Trinko spet omenja možnost skupne namestitve s solo Favetti.

stran 8

Delegacija SDGZ v Dolini

Sodelovanje SDGZ z dolinsko občinsko upravo v skrbi za gospodarski razvoj občine je bilo v ospedju nedavnega srečanja v Dolini.

Stran 9

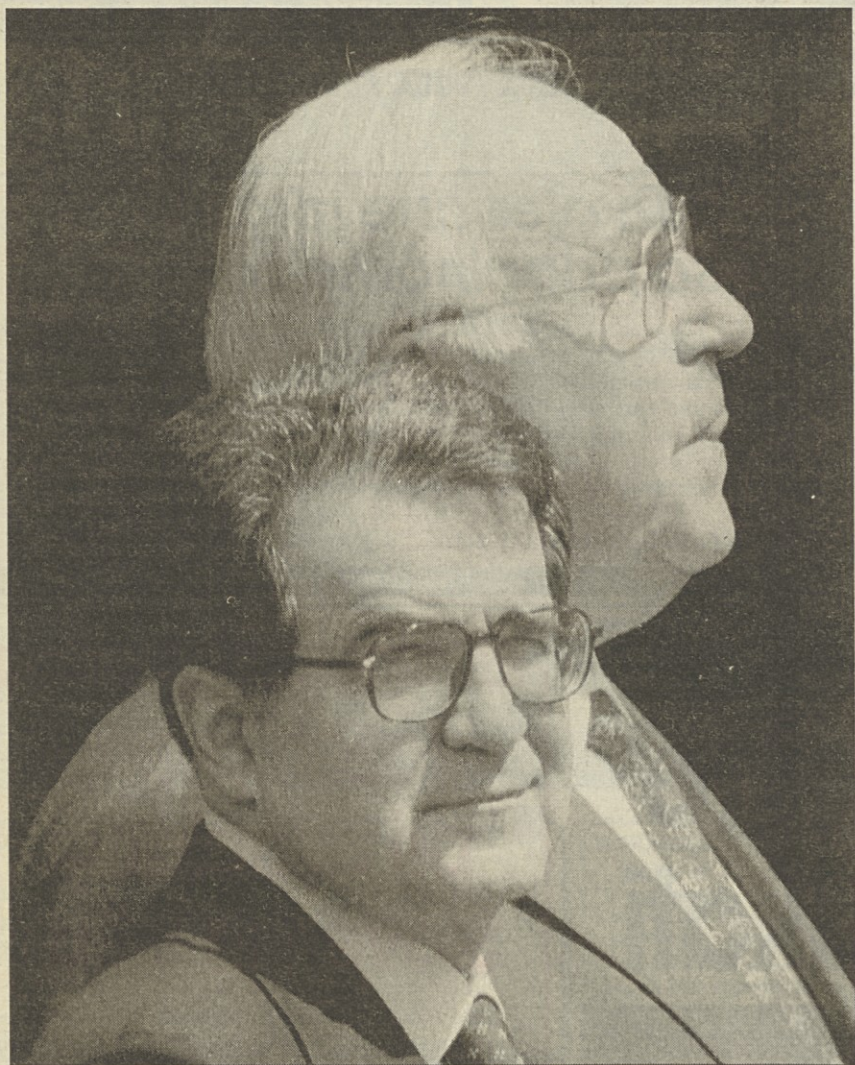
Stefanel državni prvak

Kosarkarji Stefanela iz Milana so z zmago nad Teamsystemom osvojili naslov italijanskega prvaka.

Stran 15



ITALIJA-NEMČIJA / SVOJ PRVI OBISK V TUJINI JE PREMIER ROMANO PRODI POSVETIL KANCLERJU KOHLU



Najprej Schengen, nato pa lira v EDS

BONN - Čim manj besed in veliko konkretnih dejanj. To je načelo, ki vodi vladu Romana Prodija v evropski politiki. In tako je italijanski ministrski predsednik po dve uri in pol trajajočem pogovoru z nemskim kanclerjem Helmutom Kohlom ukinil priložnostne deklaracije in v zameno nastel konkretne obveze: cimpnejši pristop Italije k Schengenskim sporazumom o prostem kroženju v Evropski uniji; začetek pogajanj za vrnitev lire v Evropski monetarni sistem takoj po sprejemu finančne strategije, ker je to nujen predpogoj za sodelovanje pri skupni evropski valuti.

Prvi mednarodni nastop Romana Prodija v njegovi novi vlogi (naslednji bodo 10. junija v Parizu, 11. v Bruslju in 12. v Washingtonu) je bil po njegovih besedah v bistvu »dolgo razmišljanje« o tem, kam gre Evropa in kakšna je vloga Italije v Evropski uniji. Kohl mu je zagotovil, da brez Italije ne more biti

Evrope. »Toda pogovori so bili tudi priložnost, da sva se osebno spoznala,« je dejal Prodi, ki ni skrival zadovoljstva, ker je kancler za cilj svojega poletnega obiska v Italiji izbral prav »njegov« Bologno.

Na popoldanski tiskovni konferenci (ločeni, najprej za nemške in nato se za italijanske novinarje) je Prodi priznal, da se bo Italija zelo težko prilagodila mastrichtskim kriterijem ze pred koncem leta 1997. Toda kljub temu, je opozoril, mora biti strategija približevanja zelo jasna, natančna, z nedvomljivimi kvantifikacijskimi podatki. Sele potem bo jasno, tudi glede na položaje posameznih držav, kdaj bo najprimernejši datum za uvedbo skupnega bankovca. »Ce zaradi neugodne konjunktore vstop Italije v monetarno unijo ne bo mogoč od začetka, se bomo z evropskimi zavezniki dogovorili za skupno strategijo za doseg kriterijev,« je dejal Prodi.

Dejstvo, da je Prodi ta stališča izrazil prav v Nemčiji, ki je v tem trenutku za doseg mastrichtskih kriterijev prisiljena v težke odpovedi, je v Bonnu naletela na veliko odobravanje in podporo. Bolj kot togo spoštovanje rokovnika za monetarno integracijo je v tem trenutku pomembna politična in gospodarska stabilnost, ki ju nova italijanska vlada lahko zagotovi, je dejal Prodi in dodal, da se konec koncev lahko do leta 1999 se veliko spremeni.

Na zaključni tiskovni konferenci se je Prodi dotaknil tudi tecaja lire in v sali dejal, da se je pretirano ovrednotila: »Ze prav, da so trgi cenili naso volilno zmago, vendar bi bilo dobro, ko je ne bi prevec.« Tako močna okrepitev lire, ki skrbi predvsem italijanske izvoznike, je po premierovem mnenju posledica dolge dobe njene podcenjenosti. Zdaj je torej pravi trenutek za dogovor o vrnitvi lire v družbo evropskih bankovcev.

NOVICE

Ruski zunanji minister na obisku v Rimu

RIM - Ruski zunanji minister Evgenij Primakov je včeraj prispel v Rim na 48-urni obisk, med katerim se bo srečal tudi s papežem. Na vojaškem letališču v Ciampinu so sefa ruske diplomacije pozdravili italijanski ambasador v Rusiji Pietro Scammacca ter ruska ambasadorja v Vatikanu in v Italiji Valerij Kenjajkin in Vjaceslav Kostikov. Dopoldne je gosta na avdienci sprejel papež Janez Pavel II, popoldne pa se je srečal z italijanskim zunanjim ministrom Oscar Luigi Scalfaro, nato pa se je udeležil srečanja z zunanjimi ministri Italije, Španije, Irske in s komisarjem za zunanje odnose EU.

Stefania Ariosto toži obrekovalce

MILAN - Stefania Ariosto je včeraj na milanski prokuri vložila novo serijo tozb. Preko odvjetnika Maria Rode je prijavila direktorja dnevnika Il Giornale Vittoria Feltrija in tri novinarje istega dnevnika zaradi vsebine nekaterih člankov, ki jih je milanski dnevnik objavil v nedeljo; v enem od teh je med drugim označena kot Mata Hari. Z novo serijo tozb je stevilo novinarjev, ki jih je Stefania Ariosto vzela na piko, naraslo na že približno dvajset.

Jubilej: karabinjerji bodo nadzorovali jasnost

MILAN - Jasnost nad kopico naročil v pričakovanju na Jubilej bodo nadzorovali karabinjerji, ki pripadajo oddelku pri ministrstvu za javna dela; oddelek je bil v bistvu že ukinjen, Antonio Di Pietro pa ga ponovno postavlja na noge. Tako je najavil bivši lider tima čistih rok v svoji rubriki na tedniku Oggi.

Globe ni hotela plačati, zato so ji zarubili krsto

LECCO - Sklenila je, da globe, ki je bila naložena novemu lastniku njenega starega avtomobila, ne bo plačala; zato je poskrbela, da so ji zarubili eno od krst: protagonistka primera je Lucia Cagliari, mestna tajnica Severne lige in lastnica pogrebne podjetja, ki je sklenila, da odgovori s salo na dejanje, ki je po njenem mnenju neverjetna krivica. Na vztrajne ukaze po plačilu globe zaradi parkiranja na nedovoljenem mestu, ki so ji prihajali za avtomobil, ki ga je sicer že prodala, je ženska po številnih prizivih dala na razpolago sodnega izterjevalca (posegel je, da bi ji zarubil dobrine, ki bi jih nato dali na dražbo) eno od svojih številnih krst.

Otrok umrl pod ogradjem nogometnih vrat

BOLOGNA - Sedemletni Luca Cuppini iz Molinelle (Bologna) je včeraj popoldne umrl za posledicami težkih ran, ki mu jih je povzročilo težko ogrodje premicnih nogometnih vrat, ki so nanj padla med igranjem na župnijskem igrišču pri cerkvi San Matteo. Ogrodje vrat, ki je malega Luco zadelo v glavo, so po vsej verjetnosti prevrnili drugi otroci, ki so se z njim igrali na igrišču. Karabinjerji so takoj uvedli preiskavo, ki pa se odvija z veliko opreznostjo, da bi ne se dodatno prizadeli malih prijateljev Luce.

MAFIJA / OBRAVNAVA

Proces Andreotti: priče potrjujejo Buscettove izjave

PALERMO - Na včerajšnji obravnavi na procesu proti Giulio Andreottiju, ki je obtožen sodelovanja z mafijo, je bil govor o izjavah mafijskega bossa Tommasa Buscette, in sicer: o politikih, ki naj bi po njegovem mnenju sodelovali z mafijo, o njegovih kontaktih s pripadniki rdečih brigad v zaporu v Cuneu, o odnosu med Badalamentijem in Buscetto med njunim bivanjem v Braziliji. Prav v tistem obdobju naj bi Buscetta izvedel od Badalamentija, da so nekateri politiki podpirali mafijo.

Sodišče je zaslišalo pet agentov oddelka za boj proti mafiji DIA. Vsi so dejansko potrdili Buscettove izjave. Maresalo Raffaele Siniscalchi je govoril o povezanosti nekaterih politikih, ki so bili odvisni od mafije. Antonino La Rosa je potrdil odnos nekdanjega senatorja Ceramija z brati Grieco. Za časa ene od Craxijevih vlad je Cerami postal podtajnik.

Proces se bo nadaljeval danes z zaslišanjem skesanca Gaspereja Mucetola. Obtoženec Andreotti je že napovedal, da se bo udeležil obravnave.

RIM / PROCES DE LORENZO

Zaslišan bivši minister Battaglia

»O višanju cen zdravil je odločala posebna podkomisija Cipa«

NEAPELJ - Cen zdravil ni določalo ministrstvo za industrijo. Bivši predstavnik republikanske stranke Adolfo Battaglia, ki je bil minister za industrijo v obdobju '87-'91, je na včerajšnjem zaslišanju dejansko zanimal, da bi ministrstvo ali pa on vplivala na določanje cen zdravil. Battaglio so zaslišali na procesu proti nekdanjemu ministru za zdravstvo Francescu De Lorenzu, vendar pa je tudi sam vpleten v afero, saj ga dolžijo korupcije v tistem delu, ki ga raziskuje sodišče za ministre.

S sodniki je Battaglia včeraj obnovil postopke imenovanj članov medministrskega sveta za cene (Cip) in posebne službe za zdravlila v okviru omenjenega sveta. Bivši minister je poudaril, da je bil Cip organizem predsedstva vlade. Odločno je zanimal, da bi prejel kakšno podkupnino s strani enega izmed članov »podkomisije za zdravlila« Piercarla Muzzia, rekel

pa je tudi, da ne ve ničesar o podkupninah, ki naj bi ga farmacevtske družbe dajale članom »podkomisije«. Vsekakor pa so predloge o povisoki cen farmacevtske družbe posiljale »podkomisiji«, ki je potem odločala.

Drugačne izjave je glede tega dal De Lorenzo, ki je zatrdil, da je delo »podkomisije« nadziralo ministrstvo za industrijo. Bivši minister za zdravstvo je sodnikom tudi dejal, da se je o povisoki cen zdravil izrekal Cip v celoti, medtem ko je Battaglia sodnikom včeraj zatrdil, da je »Cip samo potrdil seznam, ki ga je pripravila podkomisija«. Battaglia je sicer priznal, da sta člani podkomisije za zdravlila skupno imenovali ministrstvi za zdravstvo in industrijo, vendar pa je slednje leta '89 »samo potrdilo svoje predstavnike in sprejelo izbire ministrstva za zdravstvo«.

VOLITVE / UPRAVNA PREIZKUŠNJA

Več kot šest milijonov volilnih upravičencev

V nedeljo, 16.6. deželne volitve na Siciliji

RIM - Junija bodo v Italiji na sporedu kar tri volilne preizkušnje za obnovitev občinskih in pokrajinskih svetov ter za izvolitev nove deželne skupščine na Siciliji. Volilnih upravičencev je vsega skupaj nekaj več kot šest milijonov in pol, največ jih je seveda na Siciliji, kjer ima volilno pravico nekaj več kot stiri milijone državljanov in državljanek.

Prvi, ki bodo šli na volišca (v nedeljo, 2. junija), so prebivalci sedmih občin tridentinske pokrajine. Volilnih upravičencev je tukaj vsega skupaj približno 42 tisoč. Teden kasneje (9. junija) pa bodo volitve za obnovitev pokrajinske skupščine v Casertini skupščin 165 občinskih uprav srom po državi. V Caserti je volilnih upravičencev nekaj nad šest tisoč. Isti dan bodo tudi volitve za obnovitev občinskih svetov v Mantovi, Pavii, Lodiju, Brindisiju in Tarantu. Vse pet uprav je trenutno v rokah izrednih vladnih komisarjev. V Tarantu je bil zupan Giancarlo Cito od-

stavljen, potem ko ga je sodišče obsodilo zaradi mafijske dejavnosti, vseeno pa je bil 21. aprila izvoljen v poslansko zbornico.

Daleč najpomembnejše volitve (16. junija) so seveda na Siciliji, kjer bodo nove člane deželnega parlamenta izvolili na osnovi dosedanjega proporcionalnega volilnega sistema. Na volitvah sodeluje kar 51 strank in gibanj, kar pomeni, da smo priča pravi politični zmed, ki se bo gotovo nadaljevala tudi po deželnih volitvah. Politicno ozračje na otoku je že sedaj skrajno napeto in obstaja tudi konkretna nevarnost, da ne bo nihče zmagal in da bodo morali ljudje prej ali slej spet na volišca.

V nedeljo, 16. junija bodo na Siciliji volitve tudi za izvolitev pokrajinskega sveta v Palermu. Pokrajinsko skupščino so razpustili po nedavni aretaciji predsednika Francesca Musotta (Forza Italia), ki je obtožen sodelovanja z mafijskimi organizacijami.

Pričevanje bocenskega vojaka spravlja na laž Priebkeja

RIM - »Eden sam od nas je spregovoril: povedal je, da smo katolici in da ne bomo nikoli pristali na ubijanje nedolžnih civilistov.« Pričevanje enega od petih preživelih enajste stotnije oddelka Polica Regimient Bozen bo objavil v prihodnji številki tednik Vita cattolica. Albert Innerbichler je bil vojak v oddelku samih južnih Tirolcev iz bocenske pokrajine, ki so koračali po Ul. Rasella v rimskem središču, ko je eksplodiral peklenski stroj, ki so ga nastavili partizani. Umrl je 33 pripadnikov policijskega regimienta, 105 pa jih je bilo ranjenih.

Ko so preživeli ponudili, da bi stopili v eksekucijski vod in tako mascevali svoje padle kamrade, so vsi Tirolci odločno odklonili to »cast«, je pojasnil Innerbichler. Podoficir jih je takrat sicer ozmerjal s »strahopetci«, hujskih posledic pa ni bilo. Pričevanje očitno spravlja na laž esesovskega kapetana Ericha Priebkeja, ki se na procesu zaradi pokola v Ardeatinskih jamah brani, čes da je moral ubogati ukazom nadrejenih in se torej ni mogel izogniti sodelovanju pri pokolu, sicer bi ga nepokorščina stala življenje.

V nasprotno smer pa gre pričevanje esesovskega podoficirja Heinricha Perathonerja: »Priebke je bil castnik in bi tvegaj, da ga obsodili na smrt zaradi nepokorščine.«

**DANES
V OSPREDJU**

V literaturi se »veliki« za »male« zmenijo samo ob izrednih dogodkih

TRST - Prevodi razkrivajo svetove (zunanje in notranje), do katerih drugače ne bi prodrli; prevajanje pomeni upoštevanje drugega in drugačnega, preko njega pa tudi sebe; spopadanje s tujim jezikom pa je lahko tudi globok osebni užitek. S takimi in podobnimi razlagami so vidni kulturniki, udeleženci včerajšnje okrogle mize Prevajanje in družbeno zavzemanje, utemeljevali svoj odnos in poglede do pomena prevajalskega dela. V neposrednem razgovoru pa so bili govorci do razpravljanja o prevajanju bolj kritični, saj so z različnimi poudarki izrekli dokaj slabo oceno: tovrstni simpoziji so s teoretskega vidika nadvse zanimivi, vendar pa bi lahko sredstva veliko koristneje uporabili.

Na dvodnevni simpoziju, ki so ga organizirali visoka sola modernih jezikov za prevajalce pri tržaški univerzi, italijansko zunanje ministrstvo in ministrstvo za kulturne in naravne dobrine ob podpori evropske komisije (v okviru italijanskega semestra predsedovanja evropskega sveta), so namreč prevajanje trdno (dasi z vprašanjem) vezali na »sirjenje«. Evropske unije proti vzhodu. Zato so vsem nastopajočim implicitno zastavili vprašanje, kaksno vlogo namenijo prevajanju v luči spoznavanja, osvajanja vzhodnoevropskih držav.

Tudi če se omejimo na včerajšnje dopoldansko okroglo mizo, ki so se je od napovedanih udeležili Miljenko Jergo-

vič (Bosna), Claudio Magris, Carlo Sgorlon, Giorgio Pressburger (vsi za Italijo) in Ciril Zlobec (Slovenija), lahko zapisemo, da so prisli do izraza različni pogledi, ki jih lahko označimo za »zahodnjake« oz. »vzhodnjake«. Če npr. »zahodnjaki« - najbolj je bilo to očitno pri Carlu Sgorlonu - zelo crngledno govorijo o tonu klasične evropske kulture, pa imajo »ljudje z bliznjega vzhoda« - včeraj sta jih zastopala Jergović in Zlobec - se vedno vtis, da jih ne stejejo (oz. kulturne produkcije

v njihovih jezikih) za sestavni del »velike zahodne kulture«. Pravzaprav sta Jergović in Zlobec v osebnem razgovoru govorila o »velikih« in »malih«, »mčnih« in »sibkih«, in ker je - kot je podčrtal Zlobec - tudi »literatura izvozna blago, se tisti (npr. angleško govoreci), ki ga imajo v obilju, obnašajo kot vsi izvozniki, veliko naredijo, da prodajo, prav malo, da kupijo«.

Cemu torej služijo tovrstni simpoziji? Za Zlobca so zelo sprejemljivi na teoretski

in na ravni globljega spoznavanja, v resnici pa je tudi literatura danes stvar trzišča. Po oceni Miljenka Jergovića, avtorja nadvse uspešne knjige Sarajevski Marlboro (v italijanskini je izšla v založbi Quodlibet di Tempi Provinciali pod naslovom Le Marlboro di Sarajevo), na »zahodu« ni velikega interesa za avtorje »malih kultur«, občasno se »veliki trg« zmeni zanje, ko je nekaj izrednega, npr. vojna v Bosni. Danes bi po njegovem velik uspeh žel npr. kakšen cecenski avtor, ne glede

na temo ali kvaliteto pisanja. Zakaj pa se oseba udeležuje mednarodnih srečanj, če je do odnosa »velikih« do »malih« tako kritičen? Velik pomen srečanj, kakršno je tudi trzasko, je po njegovem v tem, da razkrije problem, da opozori široko javnost na obstoj in vrednote, ki jih prinašajo »drugacni«.

Glede tega je z njim povsem soglasal Claudio Magris, ki je v intervjuju tudi povedal marsikatero pikro na račun prirejanja takšnih srečanj, medtem ko je v uradnem posegu zelo prepričljivo prikazal pomen prevajanja. Če je prevajanje oz. posluževanje prevodov edino možno sredstvo za odkrivanje literatur, pogledov in načinov življenja »drugih«, pa so za spletnje vezi zahod-vzhod učinkovitejši in tudi pravilnejše drugačne poti. Sredstva, ki so jih porabili za sicer nadvse zanimiv in po svoje tudi koristen simpozij, bi lahko npr. namenili stipendiranju mladih iz raznih držav, da bi solsko leto preziveli na tujem. Vendar se za takšne pobude težje dobi denar kot za prirejanje raznovrstnih srečanj, tudi ker so odmevnejša, sredstva javnega obvesčanja pač poročajo od »dogodka« in sponzorji (javni in privatni) so na to občutljivi. Torej kaj storiti? Vsi bi morali težiti k temu, pravi Magris, da bi med raznimi državami vzpostavili stalne stike in izmenjave, samo s takšnim »rednim«, vsakodnevnim delom se bosta »zahod« in »vzhod« resnično spoznala in povežala.

Na včerajšnji dopoldanski okrogli mizi na

Pomorski postaji, ki je bila z vsebinskega vidika najbolj široko zastavljena (na drugih so načeli vrsto specifičnih vprašanj zahtevnega prevajalskega dela), pa se je pet ustvarjalcev ze-

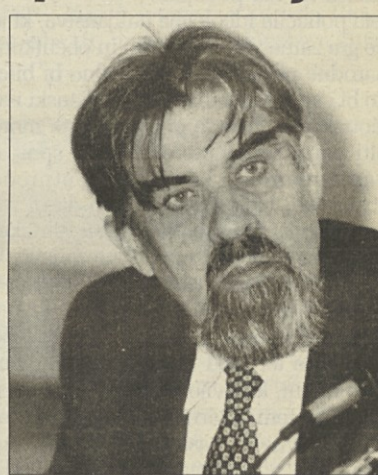
lo »ustvarjalno« lotilo zastavljene teme, saj je vsakdo izhajal iz lastnih izkušenj. Tako je Carlo Sgorlon uvodoma priznal, da se je prevajanju malo posvečal in se to v mladih letih. Za Giorgia Pressburgerja, ki se je rodil na Madžarskem, pa sta bila prevajanje in osvajanje drugih jezikov od malega življenska sola in nuja. Sgorlon je zato vedno raje bral tuje avtorje v italijanskem prevodu in tako »prihranil na času«, medtem ko je Pressburgerja rado vednost vselej gnala k osvajanju skrivnosti tujih govoric (obvlada 7 jezikov). S tem pa sta tudi z nasprotnih vidikov utemeljila vlogo prevajanja: po eni strani so s pomočjo prevodov vsem lahko dostopna dela tujih avtorjev, po drugi pa je prevajanje osebna bogatitev.

S srečanjem na Pomorski postaji pa je bila potrjena tudi vloga Trsta, mesta, v katerem se je razvil odlični center za univerzitetno izobraževanje prevajalcev; tudi na osnovi izkušenj tega visokosolskega središča bi lahko Trst postal vezni člen s srednjevzhodnimi državami Evrope, ko bi končno izkoristil ponujene možnosti.

Breda Pahor

Zlobec: »Ostali imajo o Slovencih malo predznanja«

TRST - Med prirojenimi anarhijo in priučeno disciplino je Ciril Zlobec izbral drugo: za trzaski simpozij je pripravil poročilo v italijanskini (na uradnem vabilu ni pisalo, da bodo prevajali tudi iz slovenscine, vendar pa je Miljenko Jergović vseeno posegel v lastni jezik in ga je v italijanskino prevajala »njegova« prevajalka Ljiljana Avirović), istocasno pa se je tudi držal naslova, medtem ko so ga drugi udeleženci okrogle mize svobodneje interpretirali. Na včerajšnji okrogli mizi pa je nastopal v dvojni vlogi pesnika in prevajalca, saj je prejel veliko priznanj tudi kot prevajalec, se posebej italijanskih poetov. Zato je Ciril Zlobec v italijanskih literarnih krogih dobro poznan, veliko ga vabijo na razna srečanja,



na katerih pa je navadno edini slovenski predstavnik.

»Sam sem veliko prevajal in zato sem seveda v Italiji poznan. Vendar pa je v splošnem zelo malo Slovencev, ki so pripravljeni se udeleževati konfrontacij na raznih področjih, ne samo na literarnem. V tem smo Slovenci negativno sramežljivi, obenem pa imamo velik občutek nelagodnosti, ki izhaja iz zavesti, da imajo ostali o nas malo predznanja. Zato so poročila nujno solsko-razlagalna, se pravi na nižjem nivoju od ostalih, kar seveda ne spodbuja k udeležbi.« (bip)

VILLASIMIUS / V RESOLUCIJI TUDI O PRIMORSKEM DNEVNIKU

Kongres sindikata novinarjev o problemih v naši deželi

VILLASIMIUS (Cagliari) - Delegati na 22. kongresu sindikata novinarjev FNSI so z veliko večino glasov med sklepi kongresne skupščine odobrili tudi resolucijo o zaskrbljujočem stanju medijev v Furlaniji - Julijski krajini. Resolucijo, v kateri se izrecno omenjajo tudi težave Primorskega dnevnika in slovenskega uredništva Rai, je skupno predložila deželna delegacija novinarjev, ki so se udeležili kongresa in ki so na te pereče probleme podrobno opozorili kolege ze med petdnevno razpravo. Prislo je do izraza, da je stanje medijev v naši deželi izjemno zaskrbljujoče in da se prav tu izvajajo zalozniški eksperimenti, ki utegnejo postati nevarni precedens za pluralizem in svobodo informiranja tudi drugod po državi. Zato je novo državno vodstvo sindikata napovedalo pozornost do teh problemov in skrb za njihovo reševanje.

Med italijanskimi mediji zaskrblja monopolna pozicija zaloznika Melzija, ki je najprej strl izkušnjo dnevnika »La Cronaca«, danes nevarno krni uredništvo »Piccola« z odpisovanjem novinarjev v nasprotju s sindikalnimi dogovori, za jutri pa se že napoveduje podobna usoda videmskega »Messaggeru Venetu«.

V ta okvir, piše v resoluciji, »se uvrščajo edinega dnevnika slovenske manjšine, Primorskega dnevnika: težka kriza ogroža sam obstoj časopisa in njegovo pomembno kulturno in družbeno vlogo, ki izvira iz njegove specifične narave«. Resolucija obvezuje novo vodstvo FNSI naj se zavzame za to, da se Primorskemu dnevniku, ki kot manjšinski dnevnik ne more računati na zadostno trzišče za svoj obstoj, s primerno javno pomočjo zagotovi dejanska enakopravnost.

V resoluciji se omenjajo tudi težave deželnega sedeza Rai in

njegovega slovenskega uredništva, ki bi moralo opravljati vlogo »observatorija na Vzhod« in postati instrument za razvoj večetnične in veckulturne dežele.

Med kongresno razpravo sta o navedenih problemih spregovorila skupščini italijanskih novinarjev član sindikalnega odbora slovenskega uredništva Rai Sergio Pahor in novinar Primorskega dnevnika Marko Marincić, član deželne delegacije na kongresu. Poleg specifičnega problema manjšinskega dnevnika je Marincić opozoril na zaskrbljujoče zapiranje cezmejnih informativnih tokov, kar je v paradoksalnem nasprotju z razvojem političnih odnosov v smeri premagovanja meja in evropske integracije.

V 54-članski Vsedržavni svet FNSI sta bila iz FJK izvoljena poklicni novinar Fulvio Gon iz Trsta in publicist Natale Zaccuri iz Vidma.



O G L E D A L O

Nacionalizem, federalizem in zaščita manjšine

ACE MERMOLJA

V svojem zadnjem Ogledalu sem predlagal, naj se v deželi Furlaniji-Juljski krajini z zakonom omogoči medetnično komunikacijo in dialog med različnimi kulturami. Praksa sožitja zahteva sredstva in ne more biti prepustena dobri volji posameznikov in organizacij. Na kongresu ZSKD, ki je bil v soboto v Cedadu, sem imel še eno potrdilo, da ideja ni iz trte izvita. Cedaška odbornica za kulturo Elisa Sinosich je v svojem posegu povedala misli, ki jih je lepo slišati v Beneciji. Večkulturnost ter prisotnost več narodov in etničnih skupin je označila kot bogastvo. Gospa, ki je po rodu istranka, tudi s svojim delom dokazuje, da je korenito presegla kalup, po katerem je bilo nevarno vse, kar ni bilo italijansko. Omenila je Mittelfest in vrsto drugih pobud, na katerih se danes v Cedadu srečujejo Italijani, Slovenci, Furlani, Nemci in drugi. Izrazila je ambicijo, da bi staro in castiljivo mesto ob Nedizi postalo središče živahnih kulturnih izmenjav. Podpredsednik deželnega sveta Milos Budin je omenil moje Ogledalo in dejal, da bi morala biti naravna pobudnica zakonskih norm v korist sožitja in medkulturne komunikacije Dežela FJK. Nova italijanska vlada resno misli na reformo italijanske države v smeri decentralizacije in federealizma. Reforma bi morala



nujno naglasiti specifičnost posameznih predelov in dežel ter jim omogočiti, da same »upravljajo« svojo podobo in značaj. Podoba nase dežele je zgodovinsko jasna: tu prebivajo Italijani, Slovenci, Furlani, Nemci in nekatere druge skupnosti. Zakaj se nima zaskitnega zakona za Slovence in zakaj je njen večkulturni in multietnični značaj teritorija se vedno prikrit, je tudi jasno. Resnično podoba nase dežele je pod fazizmom in vsa povojna leta potlačila ideologija italijanstva, ki je ne gre zamenjati z zavestjo in občutkom narodne pripadnosti. Absurdno bi bilo, ko bi cepili federalizem in italijanski nacionalizem. Zato je očitno, da ne more biti prave reforme brez novega spoštovanja resnične kulturne in etnične stvarnosti. Nelogično bi bilo, da bi zakon v korist manjšine upravljala Rim, kot da gre za policijo in podobne zadeve. V luci reform pa je jasno, da potrebuje zaščita manjšin dodatno orodje, ki naj omogoči komunikacijo med manjšino in večino ter med različnimi etničnimi skupinami, ki živijo na skupnem teritoriju. Le v tem okviru se lahko dogaja dobro upravljanje zaščitnih norm. Drugi breg nam ponuja star spor z nacionalizmom.

Napaka bi bila tudi, ko bi pri federalističnih reformah vstrajali na ločevanju med etničnim, jezikovnim in kulturnim življenjem na eni strani ter gospodarsko, fiskalno in upravno avtonomijo na drugi. Locitev bi v bistvu pomenila, da bi izpostavili specifične gospodarske in upravne zadeve, kulturna, etnična in jezikovna vprašanja pa bi prepustili dobri volji posameznikov. Posebnost deželne statuta se je izvotila, ker je nacionalizem politične desnice zatiral, da v Furlaniji-Juljski krajini ni nekih bistvenih specifik, ali vsaj takšnih ne, ki bi narokovale posebne norme in pristop. Tipična unitaristična politika je Slovence pahnila v kot, kjer se zbirajo nasprotniki države. Furlane je uvrstila med folklorne izraze, ki jim zadostuje nekaj sredstev za narodne noše in knjige spominov, ostale je označevala kot nepomembne elemente. Obenem je ta ista politika gojila iluzijo, da je možen gospodarski razvoj brez identitete. Tako so v Trstu propadli skoraj vsi pomembni načrti.

Shizofreno mesto se je reševalo pred stisko, ki jo prinaša potlačena identiteta tako, da je bilo proti vsemu. Odklon je postal njegova eksistenca. Vodilna politika je podpihovala takšno držo. Osnovno odklonilo in napeto vzdušje pa ni bilo kos tistim materialnim dejavnostim, ki po svoji naravi zahtevajo optimizem in pritrilni za: biti za inovacijo, za gospodarsko sodelovanje z zaledjem, za tveganje itd.

Nekoliko drugače je bilo v Furlaniji, čeprav so k temu pripomogli nekateri zunanji dejavniki. Mnogi izseljenci so sele v tujini ovrednotili svoje korenine ter našli ravnovesje med »thnosom« in velemestnimi poslovnimi strategijami. Velik zasjek je pomenil potres, ki je zrušil dom in delavnico. Obnoviti je bilo treba oboje.

Prav na podlagi nase deželne izkušnje vemo, da bi bilo neuspešno, ko bi naglaševali upravno avtonomijo, proizvodno specifično in fiskalno avtonomijo, zanemarili pa etnos, jezik in kulturo. Polovični federalizem, ki bi upošteval le materialno proizvodnjo, bi potrdil in uveljavil staro shemo, ko je ideologija italijanstva brisala narodne in kulturne specifičnosti, netila medetnično sovrastva ter s tem blokirala gospodarski in upravni razvoj. Ko je umetno ustvarjala sovrazi-

ke, je zapirala tudi gospodarske poti z zaledjem. V neizpolnjenem federalizmu bi bili močno oskudovani Slovenci. Dežela bi morda res imela več kompetenc glede slovenske manjšine, debata pa bi običajno v močvirju nacionalističnih sumnicenj. Zato je treba ustvariti pogoje za kulturno preobrazbo. Slednja se prične s spoštovanjem dejanske večkulturnosti in multietničnosti našega prostora. Paradoks bi bil, ko bi federalistična reforma pozabila na to dejstvo in

na te potrebe. Prav tako bi bilo čudno, ko ne bi ustvarili pogojev, da se različne stvarnosti med sabo srečujejo in dialogirajo. Ko bi se zadovoljili z davki, upravo in podobnimi zadevami, bi priznali, da je federalizem le izraz družbenega egoizma. Z dejanji bi povedali, da nas ne zanimajo specifičnosti, ampak poln zep. Da ne bi bila reforma banalna, bi morala v enaki meri upoštevati gospodarstvo in upravo ter etnos in kulturo. Pri tem je bistveno, da se podpre medkulturno in medetnično komunikacijo in prakso sožitja, saj gre za razpoznavna znamenja teritorija. Zaščitne norme v prid slovenski manjšini so lahko eno izmed prvih in najbolj konkretnih znamenj sprememb. Ne bi bile do kraja učinkovite, če manjšini, a tudi večini in ostalim skupnostim ne bi omogočile, da dialogirajo s svojim okoljem in svojimi sosedi ter tako spreminjajo vsestransko podobo teritorija. Če bi deželo posejal z »rezervati« za drugačne in različne, bi ustvarjali muzej nacionalističnih ideologij.

V kontekstu, ki bi upošteval večkulturnost, večnarodnost in multietničnost, bi lahko deželna ustanova resnično postala vezni člen dinamičnega sistema. Ne bi bila le odmaknjen upravitelj, ampak bi delovala kot učinkovit motor gospodarskega in kulturnega razvoja. Bila bi stičisce drugačnosti in razlik. Sprejela bi nase nalogo, ki se ji je v preteklosti odpovedala v imenu ideologije italijanstva. Takšni načrti bodo naleteli na odpor senilnega nacionalizma. Potrebno je tvegati. Politika bo verjetno morala storiti nekatera dejanja, ki bodo v določenem Trstu in se kje nepopolarna. Drugačna politika ne bo mogla mimo nekaterih preperelih, a se čvrstih vozlov. Alternativa je star nacionalizem z novo federalistično masko.

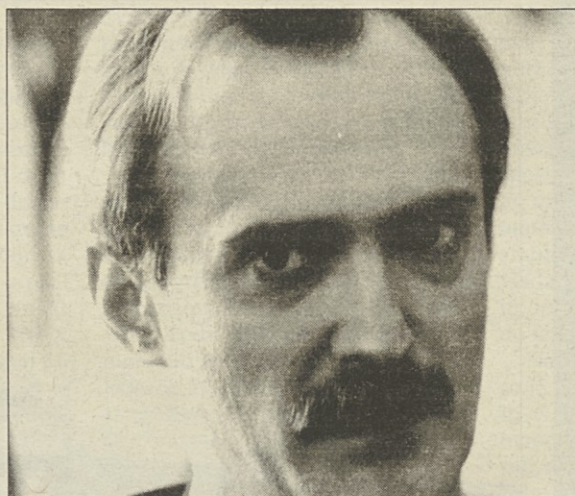
DEŽELNI SVET / DANES RAZPRAVA O SECESIJI IN FEDERALIZMU

Cecotti pred zahtevno politično preizkušnjo

Včerajšnja seja posvečena odgovorom odbora

TRST - Deželni svet bo na današnji seji obravnaval kočljivo vprašanje celovitosti Italije v luci znanih glasnih polemik o secesiji, ki jih podpihuje Severna liga. Skupščina bo obravnavala štiri politične dokumente o tem vprašanju, ki so jih predložile svetovalske skupine Kartela svobosčin, DSL, Komunistične prenovalne in Ljudske stranke, katerim se bo morda pridružilo še stališče Severne lige. O resolucijah in o poteku današnje seje je tekla beseda na včerajšnjem političnem vrhu upravne koalicije, ki podpira odbor predsednika Sergio Cecottija.

Desnica in SKP odločno nasprotujeta stališču Severne lige, pose-



Predsednik deželnega odbora Sergio Cecotti (Liga)

bno ostrja je s tem v zvezi resolucija Kartela svobosčin, ki se zaključuje z neke vrste prisego na obrambo celovitosti državnega ozemlja. Tu-

di Ljudska stranka odločno zavrača stališča in zahteve Umberta Bossija in se zavzema za polnopravno priznavanje avtonomije FJK, najbolj

odprto do federalistične ureditve pa je stališča, ki ga zagovarja DSL. Prav dokument te stranke bi lahko predstavljal politično osnovo za sporazum oziroma kompromis med levo sredino in Ligo, kot je včeraj jasno namignil sam Cecotti.

Dejstvo je, da deželna Severna liga zavrača najbolj radikalna Bossijeva stališča, odklanja pa odkrit politični spopad s "senaturjem", ki je baje že nekajkrat zahteval, naj Liga takoj razbije Cecottijevo koalicijo. To bi seveda takoj sprožilo deželno krizo, ki pa je nihče od zavaznikov noče, se najmanj pa voditelji Lige, ki pa glede tega si niso enotni. Mnogi sicer podpirajo Cecottijevo "mehko usmeritev", nekateri pa se nasprotno zavzemajo za celno soočenje tako z desnico kot z levico, ki bi imelo za politično stabilnost FJK povsem nepredvidljive posledice.

Deželna skupščina, ki bo zasedala vse do petka, se je včeraj dopolne ukvarjala z vprašanji in interpelacijami svetovalcev in z odgovori pristojnih odbornikov. Odbornik Oscarre Lepre (krajevne uprave) je na zahtevo svetovalske skupine Stranke komunistične prenovalne posredoval svetu podrobne račune prenosnih telefonov, od katerih imajo pravico predsednik in podpredsednik deželnega sveta, predsednik vlade Cecotti in vsi odborniki ter nekateri visoki funkcionarji deželne uprave.

INPS / 10-ODSTOTNI PRISPEVEK

Še mesec dni časa

Se en (verjetno zadnji) odlog plačilne obveznosti za sodelavce in upravitelje, ki redno in koordinirano opravljajo samostojno dejavnost. Ministrskih odlokov, ki ujavata 10-odstotni skrbstveni prispevek, namreč niso mogli prvočasno objaviti v uradnem vestniku, ker se je moral prej izreči računski dvor o pravni utemeljenosti te socialne dajatve. Tako so obveznost od 20. maja prenesli za mesec dni na 20. junij. Prispevek bodo morali komitent vplačati v po-

seben sklad zavoda INPS, podvrženi pa bodo honorarji za dejavnosti, opravljene od 1. aprila dalje. V primeru zakasnelega izplačila honorarjev, ki so dozorili do konca marca 1996, pa dajatev ni predvidena. Dve tretjini 10-odstotnega prispevka bosta bremenili komitenta, ki bo sodelavcu zadržal eno tretjino. Obveznost ne velja za upokojece, ki so dopolnili 65. leto starosti.

Nobene spremembe pa ni v zvezi s plačilom 10-odstotnega prispev-

ka, ki bremenijo profesionalce s pozicijo IVA. Predujem na dolgovani znesek bodo morali vplačati do konca tega meseca. Profesionalci se sicer na vse kiplje protivijo tej dajatvi in so že napovedali, da bodo spet vložili priziv na deželno upravno sodišče. Obvezno namreč že plačujejo zavarovalne prispevke svojim blagajnam in zato trdijo, da je 10-odstotni odtegljaj nepotrebna dodatna obdavitel, od katere ne bodo imeli nobene koristi.(ma)

KOROŠKA / AFERA POSOJILNICA - BANK CELOVEC

Vodstvo banke zagotavlja, da vloge niso v nevarnosti

Za zaščito vlog so v Avstriji predvideni zaščitni mehanizmi

CELOVEC - Afera okrog slovenske Posojilnice-Bank v Celovcu - revizija je ugotovila nekorektnosti v skodo banke v obsegu baje skoraj 60 milijonov silingov - je v koroški, se posebej pa v slovenski javnosti dvignila veliko prahu. Zato je direktor Zveze Bank Joza Habernik v pomiritev strankam in vlagateljem (veliko stevilo je tudi slovenskih državljanov) zatrdil, da se jim ni treba bati za naložen denar.

»Slovensko združništvo na Koroskem ima devet samostojnih bank s skupno bilanco vsoto 5,7 milijard silingov in smo vključeni v avstrijski raffeisenov denarni sistem, ki je največji v Avstriji in zajame vseh 5300 bančnih okenc. Za varovanje vlog v tem našem denarnem sistemu obstajajo

maksimalni zakonski in zavarovalni mehanizmi in solidarnostni skladi, tako da se nikdar v 125-letni zgodovini slovenskega bančništva ni izgubila neka stranka svojega denarja zaradi nekorektnosti, ki so se zgodile v neki od naših bank.«

Skodo bo sicer morala nositi v prvi vrsti Posojilnica-Bank Celovec sama, toda v primeru, da bo skoda preseгла njene zmogljivosti, bodo Zveza-Bank in ostale posojilnice solidarno poravnale nastalo skodo, je zatrdil Habernik.

Kot smo že poročali, je revizija slovenske zadružne zveze pri Posojilnici-Bank Celovec odkrila pri poslovanju dosedanjih dveh poslovdij razne prekoracitve pristojnosti, osebne manipulacije in oddajanje raznih kreditov brez dovoljenja

pristojnih organov. Natančna skoda se ni znana, ni pa več nikakršnega dvoma, da gre za skodo v obsegu več desetnih milijonov silingov. Poslovdij sta bili takoj odpusteni in imenovano je bilo novo (začasno) poslovdstvo, tako da banka se naprej v polnem obsegu opravlja vse bančne posle. Posojilnica-Bank je po bilancni vsoti četrta največja slovenska Posojilnica-Bank na Koroskem.

Direktor Zveze Bank v Celovcu Joza Habernik je se izjavil, da je revizija v polnem teku in da skušajo cimprej in celovito razčistiti za slovensko bančništvo na Koroskem neprijetno zadevo. Zaključena bo se pred poletjem, potem pa bo stekla tudi razprava o novi obliki delovanja posojilnice, ki bo ces dve leti obhaja-

la svojo 100-letnico. Najbolj realistično je, da bo Posojilnica-Bank Celovec postala poslovalnica ali borovelske ali bilcovske Posojilnice-Bank, je se dodal Habernik.

Ivan Lukan

POJASNILO

V našem včerajšnjem poročilu o zasedanju skupnega predstavništva smo zapisali, da je Stojan Spetić dejal, da se »vse komponente manjšine razpoznavajo z Oljko.« Senator Spetić nam je včeraj pojasnil, da je ta formulacija netočna in da se, kot je znano, vse komponente manjšine razpoznavajo s parlamentarno večino, ki podpira Prodijsko vlado.



NEDVOUMNO STALIŠČE DEŽELNEGA ODBORA

»Dvojezične izkaznice so povsem zakonite«

Odbornik Lepre odgovoril Gambassiniju (LpT)

Dvojezične osebne izkaznice v občinah Devin-Nabrezina, Repentabor, Dolina in Zgonik so povsem zakonite. To je jasno in nedvoumno stališče deželne uprave, ki ga je včeraj posredoval deželnemu svetu odbornik za krajevne uprave Oscarre Lepre (Ljudska stranka) v odgovoru svetovalcu Liste za Trst Gianfrancu Gambassiniju. Slednji je spet pozval Dezelu, naj poseže pri rimski vladi za ukinitve obveznih dvojezičnih izkaznic v zgoraj omenjenih občinah.

Občanom teh uprav je treba priznati pravico do izkaznic v italijansčini ali v slovensčini, nikakor ne v obeh jezikov, je bil mnenja Gambassini, ki se je skliceval na nedavno stališče komisije za narodnosti slovenskega parlamenta. Slednja (predseduje ji poslanec italijanske skupnosti Roberto Battelli) je v občinah Koper, Izola in Piran sicer priznala veljavnost dvojezičnih izkaznic, tisti, ki za to izrecno zaprosijo, pa bodo dobili dokument le v slovenskem jeziku. Gre vsekakor le za predlog, ki ga slovenski parlament se ni uzakonil, Gambassini pa ga je predstavil že kot sprejeto odločitev.

Lepre (na sliki) je sicer uvodoma dejal, da na nek način razume Gambassinijevo stališče, postopek za izdajanje osebnih izkaznic pa je sestavni del mednarodnih sporazumov, ki veljajo za celotno bociensko pokrajino, za Dolino Aosta in za trzasko upravo Devin-Nabrezina, Repenta-



bor, Dolina in Zgonik. Obrazce za izdajanje osebnih dokumentov je s številnimi upravnimi dekreti odobrilo notranje ministrstvo (zadnji de-

kret nosi datum 13. aprila 1994), za njihovo izvajanje pa skrbi glavni državni proveditor.

Dezelni odbornik je pri tem se omenil dekre-

te zavezniske vojske uprave, ki so jih vključili v Londonski memorandum iz leta 1954 in kasneje v Osimski sporazum, ki je polnopravni državni zakon. Končno je Lepre omenil se razsodbe ustavnega sodišča o pravicah narodnih in jezikovnih manjšin. Svoj odgovor melonarskemu prvaku je dezelni upravitelj sklenil z mislijo, da Dezelu, ki o tem vprašanju tudi nima nobenih pristojnosti, ne namerava na noben način podpreti zahtev po ukinitvi dvojezičnih izkaznic.

Razočarani Gambassini je odborniku Lepreju ježno pripomnil, da je stališče deželne uprave »popolnoma skregano z logiko«.

FINANČNI STRAŽNIKI

Pri Fernetičih so ustavili osem romunskih beguncev

Finančni stražniki so te dni poostri nadzorstvo v obmejnem pasu, da bi preprečili protizakonite prestopne meje tujcev iz držav, ki niso članice Evropske unije. Že v prejšnjih letih so namreč spomladi in poleti zabeležili porast ilegalnih prehodov italijansko-slovenske meje; begunci se predvsem po gozdnatih predelih pritihočajo iz Slovenije v Italijo, v veliki večini v upanju, da bi na zahodu zaživel do- stojno življenje.

V preteklih dneh so finančni stražniki z dvema ločenima akcijama ustavili osem romunskih državljanov, ki so prispeli po gozdu v bližini Ferneticev iz Slovenije. Pesacili so proti Opčinam in pri sebi niso imeli denarja, da bi se preživljali.

Finančni stražniki so ji prepeljali na urad za tujce trzasko kvesture, kjer so jih legitimirali, opravili vse formalnosti in jih nato izgnali nazaj v Slovenijo.

SV. IVAN / GIBANJE AVTONOMISTOV

V zasedeni gledališki dvorani koncerti in ženska skupščina

Pripadniki levicarskega gibanja avtonomistov, ki se vedno zasedajo opuščeno gledališko dvorano v nekdanji umobolnici, so se srečali s pokrajinskim komisarjem Mazzurcom in mu predložili dokumentacijo o formalni ustanovitvi organizacije, ki naj bi prevzela upravljanje dvorane. Mladi so se ponudili tudi, da bi opravili potrebna obnovitvena dela, v sodelovanju z Lego ambiente pa tudi uredili bližnji del svetoivanskega parka. Prefekt je prošnjo vzel na znanje in se obvezal, da jo bo preučil ob upoštevanju zakonskih določil.

Osma zasedba, ki jo vodijo zato, da jim dodelijo kraj za opravljanje raznovrstnih mladinskih dejavnosti, se nadaljuje z vrsto večernih koncertov. Danes bo ženska skupščina v zvezi s skorajšnjim prizivnim procesom proti policistoma, ki so ju pred časom oprostilo obtožbe, da sta med opravljanjem službe imela spolne odnose z umsko prizadetim dekletom, obenem pa ju obsodilo na 20 dni, ker nista uredila zapisnika o nujnem posegu na njenem domu. Na včerajšnji tiskovni so povedali, da bodo dekleta gibanja avtonomije sodelovala v zvezi s tematiko z drugimi ženskimi organizacijami.

SLOVESNOST / NA DAN DRŽAVNOSTI

Hrvaški konzulat v novih prostorih

Pozdravni nagovor hrvaške podministrice v uglednem sedežu na Goldonijevem trgu



Jutri razgovor o racionalizaciji šolskih struktur v tržaški občini

Racionalizacija šolskih struktur slovenske sole v trzaski občini bo v ospredju jutrisnjega razgovora, ki ga v Ul. Gallina 5 prireja pokrajinska solska komisija Slovenske skupnosti. Sodelovali bodo občinski svetovalec Andrej Berdon, didaktična ravnateljica Stanka Cuk, prof. Marta Ivašic, ravnatelj in slovenski predstavnik v vsedravnem solskem svetu Tomaz Simčič in tajnica Sindikata slovenske sole Marta Kosuta. Začetek razgovora ob 18. uri.

Na dan državnosti hrvaške republike so včeraj popoldne slovesno predali namenu novi sedež hrvaškega generalnega konzulata v Trstu in sicer v drugem in tretjem nadstropju prenovljenega poslopja na osrednjem Goldonijevem trgu st. 9. Slovesnosti so se udeležili številni gostje tako iz Trsta in dezele, kakor tudi s Hrvaškega. Med temi je bila podministrica za zunanje zadeve Spomenka Cek, ki je po uvodnih besedah generalnega konzula Miroslava Bertose naglasila dobre odnose med Hrvaško in Italijo, se zlasti na področju gospodarskega sodelovanja, v katerega se mora učinkovito vključiti Trst. Pri tem bo pozitivno vlogo opravljal prenovljeni konzulat, ki bo tudi center za kulturno sodelovanje, kot dokazuje istocasno odprtje likovne razstave labinskega slikarja Renata Percana.

ITALIJA-SLOVENIJA / STALIŠČE TAJNIKA DSL STELIA SPADARA

»Končno prevladuje evropski duh«

Menia in Sardos Albertini zelo kritična do Fassina in do usmeritve nove vlade

Premik v odnosih med Slovenijo, Italijo in Evropsko unijo, ki je prišel do izraza na ponedeljkovem ljubljanskem obisku podtajnika za zunanje zadeve Piera Fassina, je odmeval v krajevnih občinah in tudi v političnih krogih. Zelo zadovoljen nad uspehom Fassinove diplomatske misije je pokrajinski tajnik Demokratične stranke levice Stelio Spadaro, zelo razočarana nad razvojem dogajanj pa sta poslanec Nacionalnega zaveznictva Roberto Menia in predsednik Lega Nazionale Paolo Sardos Albertini, ki, kot znano, ni več predsednik Federacije združenih istrskih beguncev.

Spadaro je v tiskovnem sporočilu uvodoma naglasil, da trzaska DSL z zadovoljstvom pozdravlja vest o sporazumu med Fassinom in slovenskim zunanjim ministrom Zoranom Thalerjem o pridruženem članstvu Slovenije v EU. Spadaro je posebno zadovoljen, da je Slovenija sprejela predlog, ki ga je v imenu Evropske unije svojčas predložil tedanji španski zunanji minister Solana.

»Menim, da gre za zmago Evrope in vseh tistih, ki se v Italiji in v

Sloveniji zavzemajo za dejansko premostitev mej med obema državama«, je v sporočilu napisal sekretar DSL. Njemu se zdi zelo pomembno dejstvo, da je slovenska vlada sprejela predlog za anticipiranje lastninske pravice vsem, ki so za najmanj tri leta kontinuirano prebivali v Sloveniji. To po Spadarovem mnenju predstavlja prvi pomemben korak na poti priznavanja pravic ljudem, katerih pravice so bile kršene v povojnem času. Sporazum, ki se pojavlja na obzorju in ki zadeva tudi bilateralne odnose med državama, odpira pot pozitivni resitvi, ki bo ob ohranjanju spomina na preteklost uprta v bodočnost.

Poslanec Menia pa je izrazil že napovedano prepričanje, da je volilna zmaga levsredinske Oljke prinesla zelo slabe vesti za istrske begunce in tudi za »svete« italijanske zahteve do Slovenije in Hrvaške. Predstavnik Finijeve stranke hvali Berlusconijevo vladu, »ki je po petdesetih letih odkrila italijanski nacionalni ponos in postavila veto nad pridruženim članstvom Slovenije v EU. Sedaj pa se bivši komunist Fassino veselo

vraca iz Ljubljane z napovedjo sramotne kapitulacije italijanske diplomacije«.

Menia ne more na noben način prebaviti usmeritve Prodijske vlade, zunanjega ministra Dinija in podtajnika Fassina in govori o nemoralnem paradoksu. »Oropani Italijani bodo morali sedaj plačati komunistične roparje oziroma njihove potomce, da bodo lahko dobili, to kar jim pripada«, je v tiskovni noti napisal poslanec Nacionalnega zaveznictva.

Sardos Albertini, ki za danes napoveduje tiskovno konferenco o tem vprašanju, pa je prepričan, da smo priča novi skandalozni potezi na kozi istrskih beguncev. Tudi predsednik Lega Nazionale, podobno kot Menia, govori o komunističnih sporazumih med Rimom in Ljubljano. Tako Berlusconi kot Dini sta se po njegovem slovesno obvezala, da bosta štiti la pravice ezulov, Prodi pa je očitno ubral drugo pot. Sardos Albertini tudi zahteva, naj Rim z denarnimi prispevki omogoči ezulom, da odkupijo nepremičnine v Istri.

MARONI VČERAJ V TRSTU

»Tudi FJK je del Padanije...«

Srečanje z odbornico Guerovo - Razhajanja v Severni ligi?

Bivši notranji minister Roberto Maroni, ki je sedaj glasnik »Odbora za osvoboditev Padanije«, se je včeraj nenapovedano pojavil v Trstu v spremstvu »zunanjega ministra parlamenta iz Mantove« Fabrizia Comencinija. Srečal se je z dezelno odbornico Alessandro Guerro, s katero se je pogovarjal v neki piceriji, medtem ko ni znano, ali se je sestel tudi s predsednikom Dezele Sergiom Cecottijem. Maroni je, kot kaže, prišel v Trst, da bi omilil nekatera notranja razhajanja v Severni ligi, ukvarjal pa se je tudi s politično situacijo dezelne vlade.

Maroni je sicer izključil krizo Cecottijeve kolicije, dejal je, »da Liga ne goji secesijskih hipotez, ampak zagovarja politični projekt, ki predvideva neodvisnost Padanije in njeno konstitucijo kot nove in su-

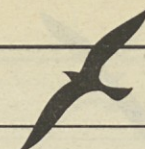


Bivši minister Maroni

verene države«. Furlanija-Juljska krajina je po njegovem sestavni del Padanije in to ne samo po mnenju Bossijeve stranke. Bivši minister v Berlusconijski vladi je rekel, da to potrjujejo mnogi pomem-

bni spisi in knjige. V tem svojstvu, je se dodal Maroni, bo lahko FJK v sklopu bodoče Padanije igrala zelo pomembno vlogo v odnosu s srednjo in vzhodno Evropo.

Voditelj Severne lige je, kot rečeno, izključil možnost dezelne krize, v isti sapi pa je dodal, da svetovalci Lige niso na noben način vezani na stolčke ter na oblast in zato ne nameravajo prebaviti vsega, kar jim ponujajo drugi. Očitno je imel v mislih današnjo zelo pomembno razpravo v dezelni skupščini, na kateri bo tekla beseda o celovitosti in enotnosti državnega ozemlja, o federalizmu in tudi o Bossijevih predlogih za odcepitev Severa od Juga. Maroni se je na koncu precej pohvalno izrekel o delu predsednika dezelnega odbora Cecottija in njegove vlade.



REPENTABOR

Pohod po poteh NOB

Ljudje so se lepo odzvali

U Kot smo že poročali so v nedeljo člani VZPI-ANPI, repentabsko društvo KD Kraski dom in vaska skupnost Voglje, Dol, Vrhovlje pod pokroviteljstvom občine Sezana in Repentabor organizirali odprto mejo in pohod po partizanskih poteh. V jutranjih urah so se udeleženci pohoda zbrali pred Zadrznim domom v Dolu in krenili po poti, ki pelje iz Vrhovlj skozi Voglje v Repen. Po dveurni hoji so se ustavili na Placu v Repnu, kjer so se po kratkem počitku podali preko Cola v Dol. Med pohodom se je stiritoglava skupina pred Repenskim in Dolskim spomenikom spomnila padlih borcev v NOB.

V popoldanskih urah je po nastopu solskega pihalnega orkestra Glasbene sole iz Sezane spregovoril sežanski župan Benjamin Jogan, svetovalka Nives Gustin pa je v imenu Repentabske občine pozdravila vse prisotne se posebno pa republiškega poslanca Janeza Juguin podpredsednika dežele FJK Milosa Budina. Slednji je pozdravil vse prisotne in potrdil pomembnost takih pobud, ki združujejo ljudi in ukinjajo meje. Tudi republiški poslanec Janez Jug se je strinjal z Budinovo mislijo in dodal, da take pobude imajo tudi simbolčen pomen predvsem sedaj, ko Slovenija stopa v EU.

Dan se je zaključil v poznih večernih urah ob plesu in prijetnem klepetu s starimi prijatelji. (K.C.)

JUS OPČINE / OCENA NEDELJSKIH VOLITEV

Volilci so zavrnili vse provokacije

Potrdili so dosedanje upravitelje in njihova prizadevanja - Zahvala volilcem

V prostorih Prosve-tnega doma Tabor na Opčinah so se včeraj predstavili izvoljeni kandidati liste st. 1 »Jus Opčine« na nedeljskih juserskih volitvah: Paolo Milic, Guido Cobež, Zoran Sosic in Tatjana Sossi so se predvsem zahvalili volilcem, ki so jih podprli in orisali program, ki ga bodo izvajali v naslednjih starih letih.

Zoran Sosic pa je že na začetku srečanja poudaril, da kandidati liste in tisti, ki so jih podprli, niso nasledili na provokacije v italijanskem dnevniku prav v zadnjih dneh pred volitvami. Lista se je predstavila s 4-letnim programom, ki ga bo vsekakor dosledno izvajala. Guido Cobež pa se je volilcem zahvalil

predvsem zato, ker so pokazali zdravo pamet in zavrnili strumentalizacije. Zato so potrdili dosedanje upravitelje in podprli njihova prizadevanja. Odločno pa je poudaril, da lista nikakor nima etničnih predsodkov, zaradi cesar je bilo tudi vse njeno delo dvojezično. Tatjana Sossi je bila prvič izvoljena; stalno je sledila tej problematiki, kot je včeraj povedala, sedaj pa upa, da bo tudi v bodoče cimveč sodelovala. Paolo Milic je poudaril, da je bila od prvega trenutka skrb liste »Jus Opčine«, da bi upravljala nase zemljo; obžaloval pa je, da je na italijanskem dnevniku prislo do neljube polemike. Vsekakor pa je zagotovil, da bo novoizvo-

ljeni juserski odbor v oporo naši skupnosti in vascanom. Zoran Sosic pa je poudaril, da si bo odbor med drugim predvsem prizadeval za ureditev pravne plati juserskih odborov.

Spregovoril je tudi koordinator vaskih srenj Karlo Grgič, ki je med drugim poudaril, da je nedeljska zmaga liste st. 1 na Opčinah, zmaga vseh juserjev. Dodal je tudi, da so predsedniki vseh juserskih odborov - z izjemo proseskega, kar je vsekakor obžaloval - pred volitvami zahtevali dvojezične volilnice in zato tudi pismeno pozvali župana; slednji pa jim je odgovoril dokaj nejasno in se skliceval le na dosedanje prakso.

PROSEK / PREMIERA OTROŠKE IGRE

Lepa postavitev »Petih Pepelk«

Uspešno delo amaterskega odra J. Štoke



Tako lepega popoldneva, kot smo ga doživeli v nedeljo v Kulturnem domu na Proseku ob igri Zarka Petana »Pet pepelk« (Foto KROMA), ne bomo tako hitro pozabili.

Približno 20 otrok je nastopilo v igri, ki jo je režirala mlada Sara Baldé, organizator predstave pa je bil Amaterski oder Jaka Stoka s Proseka.

Ce hocemo spregovoriti o igri sami, potem naj navedemo samo misli iz zgi-banke: »Ali veste, kam se je skrila prava Pepelka, ti-sta, ki bi lahko obula zlati čevljiček? Skočite z nami v pravljico detektivno in boste vse to odkrili...«

In res smo jo odkrivali vsi tisti, ki smo napolnili dvorano Kulturnega doma na Proseku, se pri tem zabavali, nasmejali, ponovno doživljali to lepo pravljico, seveda v drugačni obliki, obcudovali mlade igralce in bili zadovoljni, da so le-ti našli mlado režiserko Saro Baldé, ki je znala razumeti njihova hotenja, njihove želje, njihovo miselnost in je s pomočjo izvirne glasbe, ki jo je pripravil Aljosa Starc, pa s pomočjo vodij Amaterskega odra Daria Rupla, Zvonke Gustin, Loredane Tensi, Andreja Rupla, Bozenke Stoka in Marka Breclja, pripravila predstavo, na katero niso ponosni le tisti, ki delujejo pri odru Jaka Stoka in domaći kulturni delavci, temveč naša slovenska javnost nasploh.

Okrog 20 mladih je nastopilo v igri in prav je, da jih vsaj imenujmo: Nikolaj Bukavec, Jernej Kapun, Zinajda Kodric, Jernej Bufon, Dejan Kalc, Irina Bukavec, Peter Lisjak, Tereza Pertot, Veronika Sossa, Martina Lisjak, Jarmila Kodric, Nicole Starc, Ilja Bufon, Alenka Versa, Jaro Cecchi, Jessica Grigolon, Meta Starc, Neza Kapun, Januska Majovski in Vesna Bukavec.

Igra »Pet Pepelk«, ki je delo Zarka Petana, je pravzaprav pravljica v pravljici. Kraljevišče svojo pepelko v svetu pravljic in jo s pomočjo Ministra najde,

potem ko se oba srečata z vrsto oseb iz fantastičnega in pravljicnega sveta.

Mladi igralci so se v vloge odlično uživali, lepo so zapeli, bili zanimivi v kostumih, ki si jih je pravtako zamislila režiserka in speljali zgodbo v veliko zadovoljstvo in veselje vseh.

Na koncu so se nastopajoči režiserki zahvalili, ne samo s cvetjem, temveč celo z govorom in pesmico. In tudi občinstvo je prispevalo svoje, saj je bilo z igro zelo zadovoljno.

Mi smo se ustavili potem se v pogovoru z vodjo Amaterskega odra Darijem Ruplom, ki je bil, tako, kot mi, uspeha zelo vesel. »Kar dve premieri smo imeli. Preteklo nedeljo premiero igre »Ivan in ... Ivanka« prof. Josipa Tavčarja, ki jo je lepo zreziral, pravtako mlad režiser Tomaz Kalc in smo jo preteklo soboto že ponovili. Sedaj imamo novo premiero in upamo, da bomo lahko z obema se nastopali, tudi v prihodnji sezoni.«

Letosnja je bila kar uspešna. Poleg gostovanj raznih skupin, je amaterski oder organiziral seminar za otroke, ki sta ga vodila Marko Mandić in Barbara Cerar. Otroška skupina je z igro »Salon Expon« gostovala v Skednju, pri Sv. Ivanu, s to igro pa je doživela velik uspeh na Prvem festivalu amaterskih odrov v Mavh-njah.

Navedli smo samo nekaj prireditve in pri tem zabeležili se nekaj stvilk, ki nam jih je posredoval Dar-rio: oder Jaka Stoka je deloval najprej v Soscevi hi-si, od leta 1978 pa v novem Kulturnem domu. Režiserji so bili: Ljuba Ukmar-Kosuta, Josko Lu-keš, Stane Razstresen, Adrijan Rustja, Igor Mala-lan, Drago Gorup in Taisja Kodric, sedaj se Tomaz in Sara. Okrog 230 mladih je v tem času sodelovalo in nastopalo v raznih pred-stavah. Vse so v glavnem uspele in nudile nastopa-jocim in občinstvu veliko užitka in veselja.

Neva Lukeš

DSI / ODPRLI RAZSTAVO ZDOMSKIH UMETNIKOV

Slike avstralskih Slovencev



Neobicajno je videti sliko, risbo ali fotografijo, ki predstavlja visoke eukaliptuse, kenguruje in prerijske. Taki razgledi so nam veliko bolj znani iz filmov ali turističnih prospektov. Le s težavo bi jih na prvi pogled uvrstili med dela slovenske likovne umetnosti.

Razstava, ki so jo v ponedeljek odprli v Društvu slovenskih izobražencev, predstavlja trzaskemu občinstvu prav ta del slovenske ustvarjalnosti. V Peterlinovi dvorani razstavlja svoja dela skupina avstralskih Slovencev, ki je že obiskala Slovenijo in bo v bližnji prihodnosti krenila proti avstrijski Koroski. Razstava Most (Bridge) nudi širok pogled v kulturno ustvarjalnost slovenskih emigrantov v Avstraliji.

Prisotnim je spregovoril Ivo Leber, koordinator pobude, ki je poudaril predvsem navezanost emigrantov na matično domovino in jezik. Za njim sta pozdravila se Milena Brgač in Jože Prešeren ter orisala kulturno dejavnost v Avstraliji.

Razstavo je v imenu Slovenske prosvete odprl Marij Maver. Večer sta popestrila nastopa Big Ben kvarteta in Trzaskega okteta. (mg)

OPČINE / V ŠOLI F. BEVKA

Razstava openskih umetnikov

Ob odprtju razstave so nastopili šolarji osnovne šole



Učenci, učitelji in ravnateljica osnovne sole F. Bevka z Opčin Stanka Cuk so pripravili včeraj popoldne v prostorih sole razstavo del slovenskih in italijanskih umetnikov, ki živijo na Opčinah. 13 umetnikov se je udeležilo razstave, pred odprtjem katere so otroci pripravili kratek program, v katerem so zapeli svojo »Pocitniško himno«, na besedilo in glasbo Mirana Kosute. Vodila jih je Nataša Kralj. Potem pa so pod vodstvom g. Franca Pohajaca zapeli še nekaj pesmi, ravnateljice pa je

povedala nekaj misli o tej pobudi za valorizacijo Opčin, pa tudi kulture, ki se tu ustvarja in o pomenu slovenske sole.

Razstava, na kateri razstavljajo svoja dela Fulvio Cazzador, Jelka Daneu-Cvelbar, Giuseppe Ferfoggia, Gianni Gnjezda, Dunja Jogan, Jasna Merku, Martina Ozbič, Mario Sossi, Matej Susic, Tomaz Susic, Ani Tretjak, Aldo Usberghi in Marija Vidau bo odprta do 21. junija vsak dan od 10. do 12. in od 16. do 18. ure (razen sobote popoldne). (NL)

NOVICE

118: novi rešilni vozili

Včeraj so izročili zdravstveni službi za hitro pomoč 118 dve novi visoko specializirani rešilni vozili, tako da jih je danes na Trzaskem 12, poleg drugih vozil in avtomobilov. Novi vozili so opremljeni z najso-dobnejšo tehnologijo na podlagi specifičnih zahtev trzaskega 118 in staneta vsako 120 milijonov lir. Pred koncem leta bodo izročili nadaljnjih pet rešilnih vozil.

Pobude za zapomike

Predstavniki ravnateljstva trzaskega zopora, laboratorija Velemir Teatro, glasbene sole 55 in tečaja za 150 ur bodo v ponedeljek predstavili dejavnosti in kulturne pobude, za katere je dalo pobudo ravateljstvo zopora v okviru načrta glede nepripravnosti, deviacij in kriminala; nacrt podpira deželo ravateljstvo za socialno skrbstvo, koordinira ga center za storitve in predstave iz Vidma, v Trstu pa izvajajo laboratorij Velemir Teatro, glasbena sola 55 in sola Addobati Brunner.

Zakup Miljske občine

Miljska občina je razpisala natečaj, na osnovi katerega bo oddala v zakup raziskavo o preverjanju stanja razjedenosti drogov (ob osnovi) za javno občinsko razsvetljavo. Vse informacije so interesentom na razpolago v občinskem uradu za tehnične službe in okolje, v Ul. Roma 22.

Dan vrstva narave

Otroški vrsta didaktičnega ravnateljstva v Dolini čez celo leto se pridno učijo in praktično izvajajo ambientano vzgojo. V zvezi s to tematiko so včeraj imeli dan za varstvo in spoštovanje narave. Pod istim geslom se bodo udeležili pohoda po mestnih ulicah do trga Zedinjenja v soboto, 1. junija, kjer se bodo vršile razne prireditve za otroke iz vrtcev iz cele trzasko pokrajine.

90 let čezaplske proge

V železniškem muzeju na postaji na Marsovem polju bodo v četrtek odprli fotografsko razstavo o 90-letih čezaplske železnice, ki so jo pripravili člani rekreacijskega krožka železnicearjev.

Razstava, ki jo bodo predstavili danes na novinarski konferenci, bo odprta vsak dan od 9. do 13. ure, v ponedeljkah pa bo zaprta.

Cezalpska železnica, ki so jo dogradili pred 90 leti, je bila za tisti čas zelo zahtevna z inženirskega vidika, poleg tega je bila gospodarsko pomembna za Trst in Gorico, ker ju je povezovala s Srednjo Evropo.

Železničarski krožek se je odločil, da priredi razstavo, da bi prispeval k osvetlitvi pomembnega poglavja tržaške zgodovine, ki je bilo danes že pozabljeno. Na razstavi je poleg fotografij tudi kopica dokumentarnega gradiva.

GM / DREVI VI. AKADEMIJA

Diplomski recital čelista Aleksandra Sluge



Drevi ob 20.30 bo v baziliki sv. Silvestra imel diplomski recital violoncelist Aleksander Sluga iz razreda prof. Petra Filipčica. Pri klavirju ga bo spremljal Ravel Kodric.

Aleksander Sluga se je z glasbo spoznal pri Glasbeni soli Marija Kogoj. Studij je začel z violo da gamba pod mentorstvom Milosa Pahorja in pri tem spoznal tudi tipke s studijem cembala. S celom se je začel ukvarjati pozneje, najprej z R. Reppinijem, potem s Petrom Filipčicom, ki ga sedaj vodi k diplomskemu izpitu.

Sluga je sledil raznim tecajem in sodeloval na raznih tekmovanjih v Italiji in Sloveniji, zmagal je prvo nagrado na tekmovanju Città di Genova in drugo na republiškem tekmovanju v Ljubljani. Poklicali so ga tudi v vrste mladinskega orkestra.

Mladi glasbenik občasno sodeluje v raznih deželniških orkestrih in nastopa v soli in drugod. Poučuje violoncelo, ukvarja pa se tudi z zborovodstvom saj vodi zbor v Skednju.



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE

Matjaž Kmecl

ANDREJ SMOLE - ZNAMENITI SLOVENEK

Izjava TONE GOGALA

DANES, 29. t. m., ob 21. uri
v BARKOVLJAH (pri Sireni)



GLASBENA
MATICA
TRST

Sola »M. Kogoj«

Danes, 29. t. m., ob 20.30

v baziliki S. Silvestra

6. Zaključna
akademija

Diplomski recital
Aleksander Sluga,
violoncelo

Ravel Kodric, klavir
raz. prof. Peter Filipčič

di kaj ... popimo. Klapa iz
Lanterne.



PRIREDITVE

KD IVAN GRBEC (Ske-
denjska ulica 124) vabi ju-
tri, 30. t. m., ob 20.30 na
Koncert opernih arij in na-
rodnih pesmi v izvedbi
vokalno instrumentalne
skupine NOMOS: A. Zerjal
(bas), F. Brumat
(flavta), S. Lubiana (klari-
net), A. Tavcar (fagot),
A. Saksida (klavir).

GLASBENA MATICA -
Sola »M. Kogoj« Trst vabi
na zaključne akademije, ki
bodo po naslednjem razpo-
redu: danes, 29. t. m.,
Aleksander Sluga, celo, ob
20.30 v baziliki sv. Silve-
stra - trg S. Silvestro 1 in 6.
junija, ob 20.30 v evange-
ličansko-luteranski cerkvi -
Trg Panfil - Solški godalni
orkester. Vljudno vabljeni!

DRUSTVO SLOVEN-
SKIH UPOKOJENCEV v
Trstu prireja danes, 29. t.
m., ob 16.30 v Gregorčičevi
dvorani v Trstu prikazo-
vanje videofilma o Kitajski
CESARSKA KITAJSKA.
Predaval bo prof. Pino Ru-
dez. Vljudno vabljeni!

EKONOMSKI KROZEK
vabi člane na srečanje, ki
bo danes, 29. t. m. v Gre-
gorčičevi dvorani, Ul. sv.
Franciska 20, ob 17. uri na
temo: ZAMEJCI V SKLOPU
PROJEKTA TRST 2000. Ob
tej priliki bo tudi govor o
programu krožka za na-
slednje sestmesecje. Vablje-
ni!

SLOVENSKO ZDRAV-
NISO DRUSTVO vabi na
predavanje kardiologa pri-
marja dr. Borisa Cibica iz
Ljubljane (sicer nas pri-
morski rojak s Proseka) na
temo: PREVENTIVA KAR-
DIOLOSKIH BOLEZNI. V
petek, 31. t. m., ob 18. uri v
Prosvetnem domu na Opči-
nah. Vljudno vabljeni!

DIDAKTIČNI RAVNA-
TELSTVI pri Sv. Jakobu in
na Opčinah organizirata
GLASBENO SREČANJE
osnovnih sol z likovnim
natečajem Dobrodelnega
društva Trst. Prireditve bo
v telovadnici v Repnu 1. ju-
nija, ob 18. uri. Sodelujeta
tudi Glasbena matica s
krajšim otvoritvenim pro-
gramom in Sklad Mitja Cuk
z razstavo. Vabljeni vsi
prijatelji osnovnosolskih
otrok.

MACKOLJANSKA po-
družnica Glasbene sole va-
bi na zaključni nastop
gojencev, ki bo v soboto, 1.
junija v zupni cerkvi ob 20.
uri.

PD SLOVENEK Borst-
Zabrezec priredi v Hribenci
v Zabrezcu 1., 2. in 3. junija
26. PRAZNIK VINA. V so-
boto, 1. junija ob 20. ure
dalje ples z ansamblom
Happy day, v nedeljo, 2. ju-
nija ob 17.30 nastop God-
benega društva iz Trebe in
folklorne skupine Saltin iz
Sv. Petra pri Secovljah, ob
20. uri ples z ansamblom
Adria kvintet, v ponedeljek
ob 20. uri ples z ansam-
blom Long Zlunk. Vse tri
dni bo odprta razstava in
domači vinogradniki.

DRUSTVO SLOVEN-
SKIH LOVCEV FJK DO-

BERDOB vabi na 20-letnico
društva in 10. občni zbor,
ki bo v nedeljo, 2. junija, ob
10. uri v sportno- kulturnem
centru v Zgoniku. Va-
bljeni!



IZLETI

KLUB PRIJATELJSTVA
prireja izlet na Korosko v
sredo, 5. junija. Pojasnila in
vpisovanje pri Fortunatu v
Ul. Paganini 2.

24., 25. in 26. junija izlet
v sončne Marke in Umbrijo
z ogledom tudi kraskega
jamskega sveta »Le grotte di
Frasassi«. Informacije v
večernih urah na st.
226314.

60-LETNIKI iz dolinske
občine prireajo izlet v oko-
lico Trevisa dne 9. junija.
Ogled vinske kleti, kosilo
in družabnost. Zabavali nas
bodo Veseli godci. Informa-
cije in prijave: Sergio - Ric-
manje (tel. st. 281376) in
Justi - Dolina (tel. st.
228254), vsak dan od 19.30
do 20.30.

SLOVENSKA PROSVE-
TA prireja izlet na Dolenjsko
ob odkritju spominske
plošče prof. Jozeu Peterlinu
ob dvajsetletnici smrti. Izlet
bo v nedeljo, 23. t. m. z av-
tobusom. Prijave v pisarni
Slovenske prosvete, Doni-
zettijeva 3, tel. st. 370846.



OBVESTILA

KARLO BERSEDA se
priskrbo zahvaljuje g. Ser-
giu Mahnicu iz Borsta, ker
mu je prinesel dom v
nedeljo, 26. t. m. najdeno
denarnico.

SK BRDINA organizira
v nedeljo, 2. junija 5.
Kraski bike slalom in vz-
poredni bike slalom trofeja
Lea Motorbike, ki bo v Re-
pnu pri nogometnem
igrišču s pricetkom ob 10.
uri. Vpisovanje bo na se-
dežu kluba, Proseška ul.
131 na Opčinah v petek,
31. t. m. ob 19. do 21. ure.
Informacije na tel. st.
212859 ali 299573.

SLOVENSKI DIJASKI
DOM sporoča, da je se do
petka odprto vpisovanje v
obmorsko letovanje v Fie-
si, ki bo potekalo od 1. do
10. avgusta in je namenje-
no otrokom in mladost-
nikom od 6. do 17. leta sta-
rosti ter v poletno središče
v Trst, ki je namenjen
otrokam od 3. do 14. leta
starosti. Središče bo odpr-
to od meseca junija do av-
gusta. Podrobne informa-
cije daje uprava doma v
Ul. Ginnastica 72, tel. st.
573141.



ŠOLSKE VESTI

SINDIKAT SLOVEN-
SKE SOLE - tajništvo Trst
sporoča učiteljem in vz-
gojiteljicam, da je solski
skrbnik razpisal natečaj na
podlagi uradnih listin. Na-
tečaja se lahko udeležijo
vsi, ki so že uspešno opravi-
li natečaj na podlagi izpi-
tov in uradnih listin oz.
usposobljenostni izpit in
so od solskega leta 1992/93
poučevali vsaj 360 dni. Na-
tečaj je namenjen tudi kan-
didatom, ko so že vključeni
v lestnice in želijo dopolni-
ti tockovanje. Rok za vloži-
tev prošnje zapade za
osnovno solo 1. junija
1996, za otroške vrte 10.
junija 1996. Podrobnejše
informacije dobite na se-
dežu Sindikata, Ul. Car-
ducci 8, Trst, vsak torek ob
16. do 17.30, tel. st.
370301.

MALI OGLASI

tel. 040-361888

GOSTILNA PRI OBCNI
- Dolina obvesca cenjene
goste, da imamo pripravljene
tople malice od 9. ure
dalje. Po naročilu prinese-



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE

MAURIZIO COSTANZO

IZPRAZNJENO VRNI

Igrata POLONA VETRIH in ADRIAN RUSTJA, režija JAŠA JAMNIK
DANES, 29. t. m., ob 16 URI - ABONMA RED I

mo tudi na dom. Tel. st.
228497. Zaprto ob pone-
deljkih.

ZARADI zamenjave po-
ceni prodam soliden pre-
nosni telefon (Mobitel) z
usnjenim tokom, polnil-
nikom, baterijami in
priključkom za avto. Tel.
st. 0335/6063112.

AUDI Coupe 1.8 junij
'91, 60.000 km v odličnem
stanju prodam. Tel. st.
421909.

PRODAM avto coupe
Glas S 1004, letnik maj '64.
Kriz 99. Tel. st. 220363 od
12. do 16. ure.

PRODAM rulotko Laika
3,30 m v dobrem stanju,
malo rabljena. Cena po do-
govoru. Tel. st. 040/229381
v večernih urah.

PRODAM opel Astra
GTI 1600, rdece barve, let-
nik '92. Tel. st. 040/382474
ob večernih urah.

AVTOMOBIL Mercedes
190, garaziran, brezhiben,
ugodno prodam. Tel. st.
637530 od 8. do 13. ure, ra-
zen nedelje.

ZMAGAN ayto Fiat 500
bele barve prodam s 20-
odstotnim popustom. Tel.
st. 040/381794.

RUMENE nemške doge
prodam. Tel. st.
0038662/510711.

PRODAM drva za kurja-
vo po ugodni ceni. Tel. st.
0481/884161 ob uri obe-
dov.

AVTOMEHANICNA de-
lavnica in avtokaroserijska
Gustin, Ul. Carsia 45, tel.
st. 214522 isče resnega av-
tokleparja - delavca.

PODARIM res lepe ti-
graste mucke. Kličite na
tel. st. 225365.

NIZJA srednja sola sv.
Cirila in Metoda isče za di-
daktične namene rabljen
racunalnik s procesorjem,
najmanj 386. Tel. na st
040/567500 od 8. do 14.
ure.

25-LETNA knjigo-
vodkinja isče delo kot
uradnica-telefonistka. Do-
bro znanje nemščine in hr-
vasčine, v zadostni meri
angleščine, veča uporaba
programov Windows,
Wordstar, takojšnja razpo-
ložljivost. Tel. st.
040/211941 ob uri obedov -
Katja.

PODJETJE isče 12 po-
dročnih koordinatorjev do
28. leta starosti za organizi-
rano delo. Mesečna plača
2.000.000 lir. Tel. st.
0421/75468.

PROFESOR, astrolog, na
studijemskem potovanju v Mi-
ramarskem centru isče so-
bo s kopalnico ali uporabo
za dobo od 15. junija do
15. julija. Tel. zvečer na st.
040/200159.

ISCAMO gospo srednjih
let za vodenje gospodinjst-

MALI OGLASI IN RAZNA
OBVESTILA ZA OBJAVO
NASLEDNJI DAN
se sprejemajo
od 8.30 do 12.30
od ponedeljka do petka
OB SOBOTAH IN PRAZNIKIH
ZAPRTO
PUBLIST - Ul. Valdivrivo 36 - I. nad.
Tel. 361888 - Fax 768697

va pri starejšem zakonskem
paru. Delovni čas 24 ur, 7x
tedensko ali od jutra do
večera. Nudimo hrano, sta-
novanje in plačo dogovoru.
Tel. st. 040/211380 po
13.30.

GIGI in BORIS sta odpr-
la osmico v Samatorci st.
14.

OSMICO so odprli pri
Batkovich, Repen 32.

OSMICO je odprl Boris
Kocijancic v Prebenegu.

PRISPEVKI

Ob 2. obletnici smrti
moza Angela Kosuta daruje
zena Karla 30.000 lir za SD
Vesna.

Carlo Buzzai (Prosek)
daruje 50.000 lir za KD

Fran Venturini-Domjo.
Namesto cvetja na grob
pok. Venceslava Starec da-
ruje Sonja Sossi 50.000 lir
za AO Jaka Stoka.

Namesto cvetja na grob
pok. Venceslava Starec da-
rujeta Vojka in Slavko Savi
25.000 lir za AO Jaka
Stoka.

Družina pok. Marije Per-
tot vd. Daneu daruje
150.000 lir za CPZ na Kon-
tovelu.

V spomin na pok. Ma-
rijo Pertot vd. Daneu daruje
Zvonka z družino
20.000 lir za kontovelske
orgle.

V spomin na Edija Per-
sica prispeva Stanka Hro-
vatin 50.000 lir za Knjižni-
co P. Tomazic in tovarisi.

V spomin na Ladija Pi-
culin darujeta Pepi in
Vojko Simoneta z družina-
ma 50.000 lir za obnovo
cerkve v Zgoniku.

V spomin na starše da-
ruje Lojze Solvi 50.000 lir
za Sklad Lucchetta, Ota,
D'Angelo, Hrovatin.

V počastitev spomina
Venceslava Starec darujejo
Laura in Gigko, Gabi in
Mirko ter Milka in Maks
75.000 lir za obnovo SKD
Barkovlje.

Ob veselem dogodku,
rojstvu Tomaža, daruje
družina Gruden iz Prec-
nika 100.000 lir za SKD
Vigred.

29.5.1983 29.5.1996

Pepi Žagar



Vedno si v naših srcih
vsi tvoji

Rojan, 29.5.1996

29.5.1991 29.5.1996

Pred petimi leti nas je za-
pustila ljuba

Laura Pertot
por. Kozina



Radost tvoje prisotnosti
nam manjka vsak dan posebej.
Svojci

Domjo, Barkovlje, 29.5.1996

Ob težki in prerani iz-
gubi sina Fabia izrekajo
družini Felluga najglo-
blje sozaljbe

ZSSDI in vsi vclanjeni
sportniki

SPREJEM OSMRTNIC

od ponedeljka do petka od 8.30 do 15. ure
PUBLIST - Trst Ul. Valdivrivo 36
tel. 040-361888 - fax 040 - 768697

ob sobotah, nedeljah in praznikih
redakcija Primorskega dnevnika
Ul. Montecchi 6. - tel. 040-7796600

VČERAJ-DANES

Danes, SREDA,
29. maja 1996

HACE

Sonce vzide ob 5.22 in
zatone ob 20.44 - Dolzina
dneva 15.22 - Luna vzide
ob 15.51 in zatone ob 3.16.

Jutri, CETRTEK,
30. maja 1996

FERDO

VREME VČERAJ OB 12.
URI: temperatura zraka
18,4 stopinje, zračni tlak
1013,2 mb pada, brezvetrje,
vlaga 57-odstotna, nebo
skoraj jasno, morje mirno,
temperatura morja 19,9 stopi-
ninje.

ROJSTVA IN SMRTI

Veselim se z Eleno
in Damjanom ob priho-
du prvorojenčka

Tomaža

in zelimo, da bi zrastle v
živahnega in krepkega
fantka.

Sagor Srl

Ob rojstvu malega

Tomaža

cestitamo Eleni in
možu, malemu fantku
pa zelimo obilo sreče

Silvia, Peter,
Jasmin, Anica in
Rikardo

V Dolini praznujeta
danes

Kristina in
Franc Bandi

60. letnico poroke.
Vse najboljše jima zelijo
hceri, zeta, vnuka
in pravnuk

POHISTVO

Horst

POPUSTI DO 50%
NA RAZSTAVNIH
ARTIKLIH POHISTE
Ul. S. Cilino 38 - Tel. 54390



LEKARNE

Od PONEDELJKA, 27.
maja, do SOBOTE,
1. junija 1996

Normalen urnik lekarn
od 8.30 do 13.00 in od
16.00 do 19.30

Lekarne odprte od 13.00
do 16.00

Trg Libertà 6 (tel.
421125), Ul. dei Soncini
179 - Skedenj (tel. 816296).

BAZOVICA (tel. 226210)

- samo po telefonu za naj-
nujnejše primere.
Lekarne odprte
od 19.30 do 20.30

Trg Libertà 6, Ul. dei
Soncini 179 (Skedenj), Istr-
ska ulica 18.

BAZOVICA (tel. 226210)
- samo po telefonu za naj-
nujnejše primere.

NOCNA SLUŽBA
Lekarna odprta
od 20.30 do 8.30

Istrska ulica 18 (tel.
7606477).

Za dostavljanje zdravil
na dom tel. 350505 -
TELEVITA

Urad za informacije
KZE-USL - tel. 573012.

Urad za informacije KZE
deluje od ponedeljka do
petka od 8. do 13. ure. - tel.
573012.

Zdravstvena dežurna
služba

Nocna služba od 20. do
8. ure, tel. 118, predpraz-
nična od 14. do 20. ure in
praznična od 8. do 20. ure.

Hitra pomoč tel. 118.

Telefonska centrala
KZE-USL: 399-1111.

KINO

ARISTON - 17.30, 19.50,
22.15 »Schege di paura«,

i. Richard Gere.

EXCELSIOR - 18.35,
20.25, 22.15 »Le affinità
elettriche«, r. Paolo in Vitto-
rio Taviani, i. Isabelle Hup-
pert.

EXCELSIOR AZZURRA
- 17.30, 19.45, 22.00 »Tre



SOLE / OBČINA KLONILA PROTESTU OŠ UNGARETTI

Šola Trinko bo najbrž šla v Ul. Mascagni

Preveriti pa morajo možnost sobivanja s šolo Favetti

Občinska uprava ne bo vztrajala na predlogu, da bi osnovno šolo Ungaretti iz sedeža v Ul. Cipriani 65 preselili v prostore nižje srednje šole Favetti. Občina bo zdaj preverila alternativno rešitev, da bi srednji šoli Ivan Trinko kako drugače zagotovila dostojne prostore. V ulico Cipriani bodo preselili nekatere razrede OS Pitteri in jih namestili v danes proste učilnice. V teh nekaj stavkov bi lahko strnili zaključke ponedeljkovega srečanja na sedežu rajonskega sveta za Podturn in Sv. Ano, kjer so se tako člani rajonskega sveta s predsednikom Claudiom Riavisom na čelu, kakor stariši in učitelji postavili odločno v bran šole. Srečanje o predlogu občinske uprave je trajalo dobre tri ure, vendar zupanu, odborniki Franciosi in solskemu skrbniku dr. Manniniju, ni uspelo staršev prepričati, da je predlagana rešitev dobra, sprejemljiva in iz didaktičnega vidika celo perspektivnejša kakor to, da bi šola ostala še naprej v prostorih v ulici Cipriani.

Ce je kdo pričakoval, da se bo srečanje izrodilo v zaostrovanje odnosov med pripadniki različnih skupnosti v mestu, se to ni zgodilo. Vprašanje, ki so ga prejšnje dni spretno izrabili predstavniki skrajne desnice in na ta način hoteli sprožiti napetost med občani italijanske in slovenske narodnosti, so že na začetku razprave odločno zavrnili, tako predstavniki občine, kakor stariši. Bili smo celo priča, ko so stafsji, sicer dokaj omikano, vendar zato nič manj odločno, prekinili občinsko



skega svetovalca Randoja (NZ), ko je skušal dopovedati, da podpirajo stališče občinske uprave in obsojajo izpade (tudi proti odborniki Franciosi) in politične spekulacije njihovega nekdanjega so-misljenika.

Zupan Valenti je poudaril, da načrta reorganizacije oziroma racionalizacije ni so hoteli vsiliti, se manj pa rajonski svet in prebivalstvo postaviti pred izvršeno dejstvo. Srečanje o predlogu je bilo v načrtu, vendar pa je odkritje vprašanja s strani ene od opozicijskih strank, vso zadevo pospesilo.

Kako se bodo stvari razvijale in kako misli uprava rešiti prostorsko stisko šole Ivan Trinko? Zupan je odgovoril, da bodo skušali uresničiti drugo varianto, to je, da bodo šolo Trinko preselili v šolo Favetti. Pogovori med vodstvom obeh zavodov se bodo pričeli že v naslednjih dneh, kajti časa ni na pretek. Selitev naj bi opravili do začetka novega šolskega leta. Rok je res zelo kra-

tek, posebej se če upoštevamo, da bo treba opraviti manjša preureditvena dela. Najprej pa bo treba urediti, ali šola Favetti razpolaga s solskimi prostori.

Tezave so prav glede možnosti razporeditve obeh sol v stavbi v Ul. Mascagni.

Na sliki (foto Bumbaca) s ponedeljkovega srečanja

Sekcija ITI: Slovenska konzulta Lige napada Sindikat slovenske šole

Slovenska konzulta Severne lige napada Sindikat slovenske šole in ga obtožuje političnih spekulacij v zvezi s problemom selitve slovenskega oddelka zavoda ITI Galilei v prostore slovenskega šolskega centra. Obtožba je odgovor na sobotno skupno manifestacijo SSS ter slovenskih solskih in družbenih komponent pred sedežem Pokrajine.

V izjavi za tisk, ki nam jo je dostavil (samo v italijanščini) "odgovorni za problematiko slovenske etnije v Gorici" Boris Tanko Pausic, je zapisano, da Slovenska konzulta Severne lige »jemlje na znanje upravičene zahteve profesorjev, dijakov in staršev slovenskih razredov pridruženih zavodu ITI Galilei, pomisleke pa ima

glede ravnanja Sindikata slovenske šole, ki se ni posvetoval z vsemi slovenskimi demokratičnimi silami, tudi vladnimi, preden je začel z akcijo, ki vodi samo v etnični spopad in krepi najbolj nazadnjaške sile, ki so prisotne v obeh frontah.«

Slovenska konzulta Lige sicer sprejema selitev petih slovenskih razredov iz zavoda ITI k zavodu Zois kot optimalno rešitev, hkrati pa trdi, da je treba pri tem upoštevati proračunsko stanje Pokrajine in »posebne pogoje receptivnosti v novi lokaciji«.

Tanko Pausic nakazuje možnost rešitve problema vendar šele v letu 1997, ko naj bi bila zaželeno proračunska postavka v ta namen, pa tudi »opredelitev kom-

plementarnih sinergij« z goriškima parlamentarcema.

Odgovor Sindikata slovenske šole na ligaske obtožbe je pričakovati že danes na tiskovni konferenci, ki jo sindikat sklicuje z namenom, da bi pojasnil svoje stališče glede dveh najbolj perečih problemov slovenskega šolstva v Gorici: selitve oddelka ITI in zagotovitve stalnega sedeža za srednjo šolo Trinko. Glede obeh vprašanj, pojasnjuje SSS, je treba pozorno preučiti dolgoletno zaporedje dogodkov, ki je privedlo do današnjih težav: »Le tako se lahko prepričamo, da ne obstoječe etnične kontrapozicije in predvsem sramotne spekulacije nekaterih jastrebov lokalne politike.«

ZDRAVSTVO / SKLEP OBČINSKEGA SVETA

Bivši sedež INAM bodo kmalu prodali

Prvi korak prenos lastnine na Zdravstveno ustanovo - Opozicija: počakajmo na referendumu

Vecina v goriskem občinskem svetu je včeraj kljub vztrajnemu prigovarjanju opozicije, naj bi zadevo odložili vsaj do 23. junija, ko bomo glasovali na petih deželnih referendumih o zdravstvu, odobrila sklepe, s katerimi odstopa Zdravstveni ustanovi lastninsko pravico nad nekaterimi nepremičninami. Prvi, najpomembnejši sklep je bil odstop nekdanjega sedeža INAM na vogalu Ul. Vittorio Veneto in Della Bona. Prenos lastninske pravice na Zdravstveno ustanovo je sicer le formalna in po zakonu predvidena obveznost, saj zdravstvene strukture že dolgo let uporabljajo poslopje.

Odlozitev sklepa bi kljub temu bila jasen politični signal deželniemu

odborniku za zdravstvo Fasoli v pričakovanju referendumov, na katerih naj bi občani izrekli sodbo o njegovi zamisli organizacije zdravstva v FJK, je v utemeljitev predloga za odlozitev dejal zeleni Fiorelli. Z njim so drug za drugim pritegnili Cosma, Furlan, Zamparo in drugi predstavniki opozicije. Izhajali so iz dejstva, da bo Zdravstvena ustanova, čim bo postala polnopravni lastnik, stavbo prodala. Ze nekaj časa zapirajo ambulante, ki so nekod delovale v njej, in jih prenašajo v bolnišnico. To, je med drugim dejal Fiorelli, je v nasprotju s konceptom preprečevanja in na teritoriju razširjenih zdravstvenih služb.

V prid odložitvi so svetovalci opozicije navedli

se drug argument. Če odbornik Fasola in direktor Baratti resno mislita graditi novo bolnišnico, naj prej dokazeta, da sta si zagotovila državna oziroma deželna sredstva, potem jim bomo lahko odstopili precej milijard vredno palačo za dopolnitev "budgeta". Skratka: občina ima v rokah sredstvo za pritisk, ki se mu ne sme odpovedati.

Z druge strani sta Zappalà (CDU) in zupan Valenti ugovarjala, da odlozitev prenosa lastnine ni nobeno učinkovito orozje in da to vprašanje nima nobene zveze z referendumu. Sklep o prenosu je podprlo 16 svetovalcev večine, predstavniki opozicije so glasovali delno proti, delno pa so se vzdržali.



RAZSTAVE

V GALERIJI KULTURNEGA DOMA bodo jutri ob 18.30 odprli razstavo likovnih del Etkä Tutte. Na ogled bo do 10. junija.

V KATOLIŠKI KNJIGARNI razstavlja kipar Zmago Posega. Ogled po urniku knjižarne.



IZLETI

SEKCIJA VZPI DOLJAMLJE IN KD KREMENJAK prirejata 9. junija enodnevni avtobusni izlet v Cedad, Speter Slovenov in Fojo (Faedis). Prijave sprejemajo Ettore Moro, Mario Corselli ter Karlo in Igor Kobal.

SPD GORICA prireja 9. junija izlet na Matajur ob priložnosti 25. Srečanja zametjskih planinskih društev. Prijave na sedežu ob sredah od 11. do 12. in ob četrtkih od 19. do 20. ure.

KD KRAS DOLPOLJANE priredi v nedeljo, 16. junija, izlet v Režijo. Odhod ob 7. uri s Palkišca. Informacije in vpisovanje do 31. t.m. pri odbornikih.

KD RUPA - PEČ bo za člane in prijatelje priredilo tridnevni izlet v Lombardijo in Piemont z ogledom jezer Como, Maggiore in Orta. Izlet bo od 30. avgusta do 1. septembra. Podrobnejša pojasnila daje Tanja Kovac tel. 882285.



LEKARNE

DEZURNA LEKARNA V GORICI
OBCINSKA 1, Ul. S. Michele 108, tel. 21074
DEZURNA LEKARNA V TRZICU
RISMONDO, Ul. E. Toti 52, tel. 410701

POGREBI

Danes: 9.30, Salvatore Moscatò iz splosne bolnišnice v cerkev sv. Ignacija in na glavno pokopališče; 11.00, Santina De Micheli, vd. Malfatti iz bolnišnice sv. Justa na glavno pokopališče.

NOVICE

V soboto bodo odprli odkriti bazen na Rojcah

Začetek prenovitvenih del v plavalnem centru na Rojcah so odgodili za nekaj mesecev, do jeseni, zato se bo dejavnost v odkritem bazenu odvijala kakor običajno. Odkriti bazen bodo začeli uporabljati v soboto, 1. junija. Tako sporoča združenje Gorizia nuoto, ki je že sestavilo koledar dejavnosti za poletne mesece. Za občinstvo bosta veliki in mali bazen odprta ob delavnikih od 13. do 19. ure (razen ob sredah) ter ob sobotah in nedeljah od 10. do 19. ure. V dopoldanskem času bosta bazena na razpolago mladim članom poletnih središč. Združenje bo, začeniši od 17. junija priredilo vrsto dejavnosti, od 13. junija pa tudi tečaj prve stopnje za potapljače.

60-letnica znanstvenega liceja

Znanstveni licej Duca degli Abruzzi slavi pomemben jubilej: 60-letnico ustanovitve. Obletnico bodo obeležili jutri, 30. t.m. ob 17. uri na slovesnosti v dvorani Luigi Fogar. Ob tej priložnosti bodo predstavili tudi publikacijo.

Smrtna nesreča na avtocesti

V prometni nesreči na avtocesti Padova - Bologna v bližini kraja Monselice, je v ponedeljek umrla 55-letna Lidia Bellini iz Gorice ul. Duca d'Aosta 42, vodilna uslužbenka v veleblagovnici Standa. V avtomobilu s 10 s katerim se je peljala proti Gorici je naletel mercedes 200. V isti nesreči sta bili hudo ranjeni drugi dve osebi. Bellinijeva, ki je sestra občinskega svetovalca Franca Bellinija, je umrla v bolnišnici v kraju Monselice.

TRŽIČ / ODLOK O PREDČASNIH UPOKOJITVAH

Protest pristaniških delavcev

Sindikati nočejo diskriminacij v primerjavi z drugimi pristanišči

V Trzinu se stopnjuje protest pristaniških delavcev proti odloku bivšega ministra Caravalleja o predupokojitvah presežne delovne sile v italijanskih pristaniščih. Stevilke, navajajo sindikalisti Filt-Cgil in Fit-Cisl, so zgovorne: v Trzinu je od skupnih 149 delavcev 48 v presežku. Minister pa je priznal le 8 predupokojitvev, čeprav kar 68 delavcev izpolnjuje pogoje in čeprav je povprečje 16 delovnih dni na mesec večje kot v večini drugih pristanišč.

Diskriminacija je očitna, če podatke primerjamo z drugimi pristanišči. Livornu je minister priznal 106 predupokojitvev, Ravenni 84, Salerno 35: v vseh treh primerih to pomeni možnost preupokojitve za vse delavce, ki izpolnjujejo pogoje. Za Trst (116 predupokojitvev za 210 presežnih delavcev) in Benetke (96 na 180) je priznanje ugodno-

sti prav tako občutno večje kot za Trzin in to tako v absolutnih stevilkah kot v odstotkih.

Trziški pristanišniki zavračajo diskriminacijo, zaradi katere bo proces privatizacije bremenil zaposlene in pristanišče kot tako. Ne zahtevajo privilegijev, pač pa pravičnost pri dodeljevanju podpor v procesu prenosov.

Včeraj so nadaljevali s protestom tudi z uporabo

žerjavov in drugih velikih strojev za preto-varjanje blaga. Srečali so se z goriškima parlamentarcema Bratino in Prestamburgom, ki sta podprla njihovo zahtevo po srečanju z novim ministrom za prevoze in plovbo Claudiom Burlandom. Od ministra, ki naj bi trziško delegacijo sprejel ob koncu tedna, pričakujejo spremembo krivičnega odloka.



V mali dvorani Kulturnega doma v Gorici (ul. Brass 20) bo danes, 29. maja 1996, ob 20. uri predstavitev knjige **Vilija Princica**

PREGNANI

V knjigi je avtor zbral 66 pričevanj ljudi, ki jih je prva svetovna vojna pregnala iz njihovih domov in vasi ter jih pognala v begunstvo po vsej Avstro-Ogrski in Italiji.

O knjižni pobudi in o strašnem obdobju 1. svetovne vojne bodo spregovorili **Aldo Rupel**, višji kustos novogoriškega muzeja **Drago Sedmak** in sam avtor.

Vljudno vabljeni!

DEV

IN

FARCO
s.r.l.
FINE CHEMICALS
34132 TRST UL. DEL LAVATOIO 4
TEL. 040 - 365424 FAX 040 - 363918

PETROKEMIJA
KEMIJA
FARMACEVTIKA
KOZMETIKA
BIOPRIMA®
COSMETICS ITALY

Sreda, 29. maja 1996

gospodarstvo in finance

FARCO
s.r.l.
FINE CHEMICALS
34132 TRST UL. DEL LAVATOIO 4
TEL. 040 - 365424 FAX 040 - 363918

PETROKEMIJA
KEMIJA
FARMACEVTIKA
KOZMETIKA
BIOPRIMA®
COSMETICS ITALY

CENTRALNA BANKA / V PETEK REDNI LETNI OBČNI ZBOR EMISIJSKEGA ZAVODA

Pričakovanje za nastop »preroka« Fazia

RIM - Leto nazaj, na predvečer letnega obcnega zbora Banke Italije, je bilo italijansko gospodarstvo v polnem zagonu. Bruto domaći proizvod je rasel s približno 3-odstotno stopnjo, eno najvišjih med industrijsko razvitimi državami, kar je krepilo optimizem in upanje, da so se čeri krize dokončno oddaljile. Nekaj dni pozneje pa je guverner Antonio Fazio na skupščini emisijskega zavoda ohladil navdušenje, ko je dejal, da bo mogoče ubrati pravo pot samo pod zelo strogimi pogoji, med katere je guverner uvrstil predvsem znižanje inflacije, brezposelnosti in državnega primanjkljaja ter reformo pokojninskega sistema.

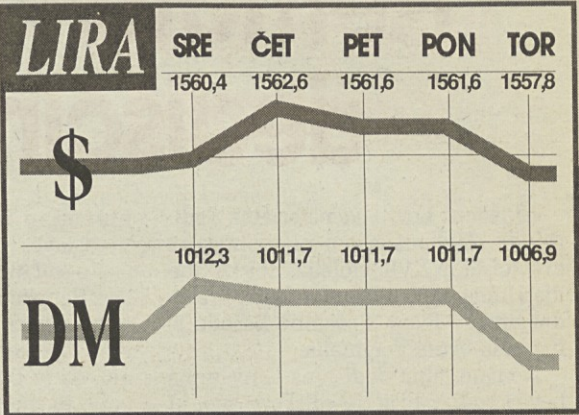
Dvanajst mesecev pozneje, tik pred novim obcnim zborom centralne banke, ki bo v petek, 31. maja, dajejo makroekonomski podatki v celoti prav realizmu Antonia Fazia. Inflacijska stopnja, ki je bila maja lani na ravni 5,1 odstotka, se je znižala samo na 4,3 do 4, 4 odstotka, predvidevanje o rasti bruto domačega proizvoda se je znižalo na 1,8 odstotka, stopnja brezposelnosti se nikakor ne uspeva spustiti pod 12 odstotkov. Edini pozitiven podatek prihaja z denarnega trga, kjer si je lira močno opomogla in se vrnila na zelo obetajočo raven.

Povsem razumljivo je torej, da je pričakovanje za guvernerjeve zaključne ugotovitve zelo veliko,

saj je večina problemov, na katere je opozoril že lani, še vedno aktualna. Pokojninska reforma, za katero je Fazio že lani dejal, da je daleč od tistih, ki so jih izvedli v drugih razvitih državah, je danes v središču kritike podjetniških krogov; večja prožnost politike plac, ki jo je guverner predlagal kot sredstvo za navezavo italijanskega juga na Evropo in za odpravljanje brezposelnosti, je danes predmet polemičnega soočanja med socialnimi partnerji; neizvedena korekcija neuravnovešene strukture javnih dohodkov poraja pojave davčne nestrpnosti; na področju sanacije javnih financ pa je potreben dodatni korektivni maneuver, ki ga je

Banka Italije zahtevala že pred tremi meseci. Le pri enem samem vprašanju je ostala centralna banka osamljena, in sicer pri ceni denarja. Uradna eskomptna mera je ostala namreč nespremenjena pri 9 odstotkih.

Pričakovanje za bližnji Faziov nastop pa je tokrat še večje zato, ker se je medtem spremenil politično-vladni okvir in so se povečale perspektive za politično stabilnost. Prvic po dolgih letih bo tako imela Banka Italije za sogovornika politično vlado z dobrimi možnostmi, da »prezivi« vso mandatno dobo, v njej pa je povrh tudi gospodarski »superminister«, Ciampi, ki je bil Faziov predhodnik na čelu centralne banke.



Marka padla na 1.006 lir

MILAN - Lira je včeraj napredovala na vseh mednarodnih trgih, v menjavi z marko pa je pridobila kar 5 lir glede na pretekli petek. Dopoldne je nemška deviza padla celo na 1.005 lir, na trgih pa je spet močnejše pričakovanje, da bo Banka Italije sprico ugodnega tečaja lira vendarle pozabila na inflacijo in znižala uradno obrestno stopnjo, potem ko so operativne stopnje že obcutno nazadovale.

DOLINA / DELEGACIJA SDGZ NA OBČINI

Sodelovanje jamstvo za gospodarski razvoj

TRST - Zastopstvo Slovenskega deželnega gospodarskega združenja je v preteklih dneh obiskalo občinsko upravo v Dolini. Zupanu Borisu Pangercu, podzupanu Stefancicu, odbornikom Brajniku, Lovrihi in vodji tehničnega urada Cosmi so predstavniki stanovske organizacije predočili svoje poglede in predloge v zvezi s krajevno gospodarsko problematiko, pri čemer do dali poseben poudarek možnim pobudam za ta sektor, ki jih lahko uresnici občinska uprava.

Predsednik nadzornega odbora SDGZ Pečenik, član predsedstva Ota in ravnatelj Kocjancić so poudarili pozitiven prispevek Občine pri uresničitvi obrtne cone (konzorcij obrtnikov Dolina je zastopala Elena Parovel) in pri drugih vprašanjih. Izpostavili so tudi svojso vlogo, ki jo ima uprava pri urejevanju ozemlja in pri omogočanju oziroma spodbujanju razvoja gospodarskih osebkov na tem območju.

Občine se morajo čimbolj pripraviti na postopno decentralizacijo javnih pristojnosti in ustreznih davčnih sredstev za financiranje lastne strukture in storitev. Tudi zato morajo imeti posebno razumevanje za krajevno gospodarstvo, saj to nemalo prispeva z raznimi dajatvami (krajevni davki ICIAP, ICI, TOSAP itd.) v občinsko blagajno. Prav tako so poudarili ne zgolj ekonomsko, ampak tudi socialno vlogo trgovskih in gostinskih obratov, ki oživljajo vaska jedra in so se posebno dragocena za starejše in osamljene občane, ki se ne

morejo prosto posluževati mestnih veleblagovnic.

Združenje je v pripravi na srečanje z dolinsko upravo priredilo posvetovalni sestanek načrtovalcev, ki so člani sekcije prostih poklicev, da bi obravnavali vprašanja ureditve občinskega ozemlja, snujočega se regulacijskega načrta in drugih tem, ki so vezane na načrtovanje gospodarskih namembnosti v občini. Pripombe krajevnih načrtovalcev je posredoval geom. Bandi, občinska uprava pa je pokazala interes zanje in pripravljenost, da se posluži se drugih tehničnih prispevkov, ki jih lahko izrazijo strokovnjaki za ostala področja v okviru SDGZ.

Dolinski upravitelji so tudi sami poudarili pomen, ki ga pripisujejo gospodarski komponenti v krajevni stvarnosti, in zatrdili, da bo nujno tudi za naprej složno in tvorno sodelovanje med javno upravo in zasebno pobudo, če hocemo doseči se druge pomembne rezultate, kot je npr. obrtna cona, ki pomeni obogatitev ne le občinskega, ampak sirsega zaledja. Pri vprašanju turističnega ovrednotenja Doline Glinščice in ostalih krajinsko-tradicionalnih točk Brega so na koncu vsi soglašali, da bo treba posvetiti temu posebno perspektivnemu področju poglobljeno obravnavo, pri kateri bodo morale sodelovati vse zainteresirane sredine: javne uprave, gostinsko-turistični operaterji, kmetovalci, vaske in druge družbene sile.

Davorin Devetak

BTP

BUONI DEL TESORO POLIENNALI S TRILETNO IN PETLETNO ZAPADLOSTJO

■ Triletne obveznice BTP se koristijo od 15. aprila 1996 in zapadejo 15. aprila 1999; petletne obveznice BTP se koristijo od 1. maja 1996 in zapadejo 1. maja 2001.

■ Bodisi triletne kot petletne obveznice dajejo letno **9,50%** bruto obresti, izplačljive po davčnih odbitkih v dveh obrokih: 15. oktobra in 15. aprila za triletne ter 1. novembra in 1. maja za petletne za vsako leto trajanja posojila.

■ Obveznice so dodeljene z dražbo, ki je rezervirana bankam in drugim pooblaščenim operaterjem brez osnovne cene.

■ Dejanska čista donosnost prejšnje izdaje triletnih in petletnih BTP je znašala **7,41%** oziroma **7,78%** letno.

■ Cena, ki bo iznešena na dražbi, in efektivni donos bosta objavljena v časopisju.

■ Obveznice se lahko rezervirajo pri okencih Banca d'Italia ali pri bančnih zavodih do 13.30 dne **30. maja**.

■ Obveznice BTP se koristijo s 15. aprilom 1996 za triletne in s 1. majem 1996 za petletne; ob vplačilu (**4. junija**) bo treba plačati poleg cene, iznešene na dražbi, tudi do tedaj dozorele obresti. Te bodo zasebniku izplačane ob prvem šestmesečnem obroku.

■ Za rezervacijo in nakup obveznic ni predvidena nikakršna provizija.

■ Obveznice so v ponudbi v svežnjih po najmanj 5 milijonov lir.

■ Podrobnejše informacije nudi vaša banka.

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE BCIKB TRŽAŠKA KREDITNA BANKA	28. MAJ 1996		
	valuta	nakupni	prodajni
Sedež: tel. +39/40/67001 - Agencija Stara mlinica tel. +39/40/63311 Agencija Rožani tel. +39/40/411611 Agencija Domjale tel. +39/40/831131	ameriški dolar	1539,00	1580,00
	nemška marka	1000,00	1024,00
	francoski frank	294,00	303,00
	holandski gulden	888,00	916,00
	belgijski frank	48,10	50,00
	funt sterling	2321,00	2392,00
	irski sterling	2395,00	2468,00
	danska krona	257,00	265,00
	grška drahma	6,20	6,60
	kanadski dolar	1118,00	1152,00
	japonski jen	14,10	14,70
	švicarski frank	1210,00	1246,00
	avstrijski šilling	141,20	145,50
	norveška krona	232,00	239,00
	švedska krona	225,00	231,00
	portugalski escudo	9,70	10,00
	španska pezeta	11,90	12,50
	avstralski dolar	1218,00	1255,00
	madžarski florint	11,00	11,70
	slovenski tolar	11,20	11,70
	hrvaška kuna	265,00	290,00

KMEČKA BANKA - GORICA			
28. MAJ 1996		v LIRAH	
valuta	nakupni	prodajni	
ameriški dolar	1544,00	1574,00	
nemška marka	1002,00	1020,00	
francoski frank	293,00	303,00	
holandski gulden	887,00	912,00	
belgijski frank	48,27	50,07	
funt sterling	2317,00	2397,00	
irski sterling	2390,00	2485,00	
danska krona	257,00	267,00	
grška drahma	6,20	6,80	
kanadski dolar	1116,00	1151,00	
švicarski frank	1214,00	1239,00	
avstrijski šilling	140,96	145,46	
slovenski tolar	11,20	11,50	

MILANSKI DEVIZNI TRG			
28. MAJ 1996		v LIRAH	
valuta	nakupni	srednji	prodajni
ameriški dolar	—	1557,810	—
ECU	—	1905,200	—
nemška marka	—	1006,860	—
francoski frank	—	297,750	—
funt sterling	—	2354,010	—
holandski gulden	—	900,160	—
belgijski frank	—	48,988	—
španska pezeta	—	12,098	—
danska krona	—	260,720	—
irski funt	—	2426,290	—
grška drahma	—	6,378	—
portugalski escudo	—	9,815	—
kanadski dolar	—	1133,610	—
japonski jen	—	14,344	—
švicarski frank	—	1225,080	—
avstrijski šilling	—	143,100	—
norveška krona	—	235,440	—
švedska krona	—	228,230	—
finska marka	—	326,930	—

FRANKFURTSKI DEVIZNI TRG			
12. APRIL 1995		v DEM	
valuta	nakupni	srednji	prodajni
ameriški dolar	1.5007	1.5047	1.5087
funt sterling	2.2676	2.2746	2.2816
irski funt	2.3436	2.3506	2.3576
kanadski dolar	1.1055	1.1095	1.1135
nizozemski gulden	89.387	89.497	89.607
švicarski frank	23.120	123.220	23320
belgijski frank	4.8587	4.8687	4.8787
francoski frank	29.375	29.435	29.495
danska krona	25.850	25.910	25.970
norveška krona	23.078	23.138	23.198
švedska krona	22.345	22.405	22.465
italijanska lira	0.9534	0.9574	0.9614
avstrijski šilling	14.200	14.220	14.240
španska peseta	1.1912	1.1952	1.1992
portugalski escudo	0.9700	0.9730	0.9760
japonski jen	1.3805	1.3820	1.3835
finska marka	31,940	32.020	32.100



ZGODOVINOPISJE / »MIKROZGODOVINA«

Giovanni Levi: Nematerialna dediščina

Giovanni Levi »Nematerialna dediščina«. Zivljenska pot piemontskega eksorcista iz XVII. stoletja. Zbirka Studia Humanitatis. Založba Skuc, Prevedel Srečko Fiser. Spremno besedo je napisala Marta Verginella.

Nematerialna dediščina Giovannija Levija sodi v historiografsko strujo, ki jo poznamo z imenom »mikrozgodovina«. Na prehodu iz sedemdesetih v osemdeseta leta so zagovorniki inovativnega pristopa vzbudili polemiko z do takrat dominantnimi strujami italijanskega zgodovinarstva. Zgodovini velikih dogodkov in dejanj so očitali, da ne zaznava in ne bere mozaika majhnih stvarnosti, ki sestavljajo svet življenja. Pri raziskovalni praksi so ugotovili, da odnosi med drobnimi stvarnostmi in velikimi tokovi niso linearni. Preučevanje velikih dogodkov ni avtomatičen ključ za razumevanje drobnih sprememb, ki pogujejo življenje manjših enot, kot so družina, vas, mesto itd. »Mikrozgodovinarji« so se lotili proučevanja majhnih enot, njihov pristop je bil interdisciplinaren. Mikrozgodovine pa nikakor ne gre zamenjati za krajevno zgodovinarstvo, kot ga poznamo iz brošur in izdaj o znamenitostih tega ali onega kraja. Epistemološka razprava je pri mikrozgodovini vseskozi odprta. Majhno se sooča z velikim, bistveni problemi pa se izluščijo prav v relaciji mikrokozmosa in makrokozmosa.

Branje Levijeve knjige nam vseskozi pjasnjuje proces v omenjenih odnosih. Nematerialna dediščina proučuje na videz nepomembno piemontsko vasico Santena. Osrednji junak »zgodbe« je eksorcist Giovan Battista Chiesa, ob raziskovanju njegovega življenja pa Levi odpira vprašanja širše skupnosti. Življenje se tako siri v krogih, saj se skupnost srečuje s se večjim svetom. Vasko življenje se prepleta z vplivi, ki prihajajo iz velikega sveta in nanje reagira, čeprav reakcije niso nikoli enostavne. Levi nam ponuja še dodatno plast branja, ko nas vseskozi opozarja na metodološke in drugačne probleme, s katerimi se srečuje. Bralec ima vtis, da od blizu opazuje življenje in njegove protagoniste, režiser pa ga vseskozi opozarja na te-

hnične in interpretativne probleme predstave.

Ko se Levi sprašuje, zakaj je bil Giovan Battista uspešen pridigar in eksorcist, se sreča s prehodom iz enega pojmovanja medicine v drugega. Prepričanje, da je bolezen sad neke razumne volje in torej tudi osebnega greha, se polagoma umika brezosebemu pojmovanju bolezni. V človeku se poruši določeno ravnanje, za kar pa nista krivi slaba volja demona ali pa celo kaka osebna moralna ali drugačna napaka. Eksorcist v Santeni se približuje pojmovanju bolezni, ki ni več osebna krivda. Ko Levi proučuje prodajo zemlje, se vprašuje, če je v 17. stoletju v Santeni že obstajal prosti zemljiški trg. Ugotovi, da ne in da je pri tej opredelitvi bistveno, kako se oblikuje cena in ne, kdo kupuje. V Santeni so ceno oblikovali na podlagi sorodstva. Blizji je bil sorodnik, ceneje so prodali zemljo. Danes so cene zemlje navadno neodvisne od sorodstvenih vezi.

Osrednji problem knjige je »nematerialna« dediščina. Zakaj gre? Giovan Battistov oče ni bil kmet, ampak vaški podestà. Sinu ni pustil v dediščino običajne zemlje, ampak družinski ugled in položaj, ki pa se iz določenih razlogov skrhlata. Dediščina ni torej več samo materialna, ampak je lahko tudi sad bolj zapletenih družbenih odnosov, ki visajo ali nizajo ugled, družbeni status. Premiki se ne javljajo enakomerno, odvisno je, če nanje gledamo z »velike« perspektive ali pa z »male«.

Spremnio besedo h knjigi je prispevala slovenska tržaska zgodovinarica Marta Verginella, ki ponuja bralcu vpogled v diskusije znotraj italijanskega povojnega zgodovinarstva. V tem okviru mikrozgodovina najradikalneje spreminja osnovno usmeritev italijanske historiografije, ki jo je zacrtal Croce. Iminenent vpliv je imel tudi Gramsci, vendar se Crocejev koncept in marsikistični pristopi epistemološko bistveno ne razlikujejo, različni so glede na predmet raziskav (ena veja zgodovinarjev proučuje elite, druga proletarijat in socialna gibanja). Mikrozgodovina pa izpostavi prav tisto, za kar je bila zgodovina velikih dogodkov slepa.

A.M.

DIALOGI Z UMETNOSTJO SREDNJEVZHODNE EVROPE

Odličen začetek Brechtovega niza

Občinstvo je navdušil recital Brecht-Liederabend

Letos se bo splet kulturnih dogodkov, ki jih organizira združenje Sodobni Trst, odvijal v dveh sezonah: prva se je začela konec maja in se bo zaključila proti koncu junija, začetek druge pa je zamisljen v jeseni. Pretekli petek se je v gledališču Miela začel niz kulturnih prireditev, ki so v okviru spomladanskih Dialogov z umetnostjo srednjevzhodne Evrope namenjene ustvarjalnosti nemškega dramaturga Bertolda Brechta, ker prav letos proslavljamo stiriesto obletnico njegove smrti.

V petek so namreč na prvem »srečanju z Brechtom« v gledališču Miela najprej predstavili publiko umetniški opus glasbenika Kurta Weilla, ki je bil tesni sodelavec Brechta in ki je mogoče tudi najboljše razumel in uglasbil verze nemškega pisca. V ta namen so v gledališču namenili prostor, kjer je poslušalec lahko sledil vodenemu poslušanju del Kurta Weilla, in sicer prav začeni z zgodovinskimi posnetki do današnjih novjših. Potem sta bila na vrsti dva filma, prvi, dokumentarec »Galileo«, kateremu je sledil še film »Happy edn«. Najbolj pa je občinstvo, ki pa na žalost ni preveč zasedlo dvorane, prevzel recital »Brecht-Liederabend«, predstava Brechtovih poezij in pesmi, v izvedbi treh briljantnih umetnikov: pevk in igralk Johanne Schall in Carmen-Maje Antoni ter pianista Karla-Heinza Nehringa (foto KROMA). Johanna Schall je



Brechtova vnukinja in dela v berlinskem Deutsches Theatru kot režiserka, poleg tega pa se nastopa kot izvajalka Brechtovih del, katere je uspešno ponesla po celi Evropi. Carmen-Maja Antoni je od leta '76 stalna igralka v Berliner Ensemble, znani gledališki skupini, ki jo je leta '49 ustanovil Brecht sam. Pianist Karl-Heinz Nehring pa je sedanji glasbeni vodja te skupine. Z odlično in dinamično izvedbo

Brechtovih pesmi je trio ponesel občinstvo v lepoto glasbenih del umetnikov, ki so sodelovali z Brechtom, od Weilla, Eislerja, Dessaua, Guhla do samega Nehringa. Publiko je bila tako ocarana od takega prepričljivega nastopa treh berlinskih umetnikov, da jih je po končanem recitalu, ki je nepretrgoma trajal dobro poldrugo uro, s ploskanjem večkrat priklicala na oder. Za to pa so v zahvalo publiko dodali po

sporedu se tri songe.

Od petka do nedelje so se v raznih urah vrstili filmi, seminarji ter glasba Brechtovega ustvarjanja. Poleg gledališča Miela bodo naslednje prireditve se po drugih dvorinah, med temi tudi v Kulturnem domu, in sicer 15. junija, ko nas bo znana nemška igralka Gizela May spet ponesla v omamo glasbe in poezije brechtovega sveta.

PAN

TRŽIČ / FESTIVAL MEDITERANSKE GLASBE

Večer posvečen sodobnosti

Tržiski mednarodni glasbeni festival z naslovom V večernem ozračju Nell'aria della sera, ki je letos posvečen glasbi nastali ob Sredozemskem morju, je do sedaj predstavil zelo zanimive koncerte. V ta okvir sodi tudi večer sodobne glasbe, ki je bil prejšnji tork. Na oder tržiskega občinskega gledališča sta stopila priznana italijanska koncertanta Roberto Fabbriani in Massimiliano Damerini. Oba glasbenika sodita med najboljše italijanske izvajalce sodobne glasbe. Flavtist Fabbriani je že igral za najvznejše glasbene ustanove in na najpomembnejših festivalih, kot so Biennale v Benetkah in Maggio musicale v Firencih in festivali v Sieni, Spoletu, Parizu, Donau-eschinguenu, itd. Tudi Massimiliano Damerini

ima zavidljiv koncertni kurikulum, saj je že nastopal po celi Evropi. Oba glasbenika sta s svojim izvajanjem spodbudila sodobne skladatelje, da so njima dvema posvetili številne skladbe. Med temi komponisti lahko omenimo Bussotija, Caga, Castiglioni, Clementija, Stockhausna, Petrasija, Donatonija, Sciarina, itd.

Možnost, da lahko slišimo Fabbriani in Damerini v živo, je torej bila res izredna prilika, ki pa je na žalost občinstvo ni izkoristilo, saj je bila dvorana skoraj prazna.

Koncertni spored je pridel Roberto Fabbriani kot solist, ki je predstavil skladbo »Ludi Concertati I« zvečega portugalskega skladatelja Emmanuela Nunesa; za to skladbo je Fabbriani uporabil

neobičajno inacico flavte, in sicer basovsko, glasbilo pa so ozvočili. Kot smo lahko prebrali v koncertnem listu, je ta skladba nastala leta 1985. Fabbriani nam je ponudil prepričljivo izvedbo, kljub težavam, ki jih predpostavlja igranje na bas-flavto. Točna intonacija je na tem glasbilo težko dosegljiva, ob tem pa je tudi instrument sam zelo težak. Po solističnem nastopu Fabbriani je sledila skladba za klavir beneskega skladatelja Luigija Nona. Massimiliano Damerini je odigral delo »Sofferte onde serene« za klavir in magnetofonski trak. To skladbo je sicer Nono posvetil Mauriziju Polliniju, kateremu dajemo tudi prvo izvedbo. Z razliko od Pollinija je Damerini podal zelo napeto izvedbo, v kateri pa je vsekakor bi-

lo zelo dobro ravnanje med izvajanjem v živo in magnetofonskim trakom.

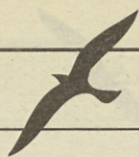
Prvi del koncerta sta izvajalca sklenila z delom »Le temps rebel« Egipcana Ahmed Essayada. V tej skladbi se je komponist poslužil običajnih tehnik in pa tudi sodobnejših prijemov. Posebno zanimivo je bilo Damerinijevo neposredno igranje na klavirske strune; to izvajanje, ki ni sicer novost, saj jo v sodobni glasbi uporabljajo že dolgo let, pa je bilo zelo dobro vključeno v celotno zvočnost skladbe. Zelo verjetno so ob bas-flavti umetno ozvočili tudi klavirske strune.

V drugem delu koncerta je na srebrni flavti Fabbriani podal skladbo »Preludij-Fantazija« grškega skladatelja Dimitrisa Kapsomenosa, kateri je nato sledilo

delo »Passages« za flavto in magnetofonski trak. V tem delu se je italijanski flavtist poslužil bodisi »normalne« pozlačene flavte, bodisi pozlačenega pikola; ta pa ni bil dober instrument. Tudi v starih skladbah Spanca Luisa de Pabla je ob Damerinijevi klavirski spremljavi predstavil različne inacije flavte. Koncert sta izvajalca zaključila z dvema skladbama Salvatoreja Sciarrina. Ta dela, kot sicer vsa druga, so bila na podobni kompozicijski ravni, ki ni vsekokor vsebovala večje umetniške izrazne moči. Izvajalca sta sicer zelo vestno in kakovostno predstavila skladbe, iz katerih pa nista bila možna izvati tega cesar ni vtil sam skladatelj, tj. umetniške vrednosti.

Luisa Antoni





EVROPSKA UNIJA / NA VČERAJŠNJEM SESTANKU PRISTOJNIH MINISTROV

Britanci ustavili odločitve o enotnem evropskem trgu

Izsiljevalno politiko Majorjeve vlade podpirajo tudi laburisti

BRUSELJ - Kriza, ki jo je sprožila bolezen norih krav, ogroža proces ustvarjanja enotnega evropskega trga. Pristojni ministri, ki so se včeraj zbrali v Bruslju, so se tako razšli brez sklepov, ki jih je pred rešitvijo krize težko pričakovati. Za podtajnika Giorgia Bogija, ki je predsedoval včerajšnjemu ministrskemu sestanku, je bruseljski krst onemogocila obstrukcija britanske delegacije, ki se je drzala navodil Johna Majorja. Sklepi so namreč naleteli na soglasno podporo, Britanci pa so ustavili resoluciji o poenostavitvi zakonodaje in o uskladitvi računovodskih postopkov. Povrh ni bilo sprejeta niti odločitev o programu pomoči za evropsko industrijo, čeprav je kazalo, da pri tem ukrepu ne bo težav.

Evropski komisar Mario Monti je izrazil obzalo vanje za položaj, v katerem se je včeraj zaradi britanskega zadržanja znesel ministrski svet tako v političnem kot v institucionalnem smislu. Vendar po njegovi oceni realizacija enotnega trga kljub temu ni prejucirana, saj se tudi London zelo ogreva zanj. Tisto, kar evropskega komisarja skrbi, pa je možnost, da bi se kriza zaradi bolezni norih krav zavlekla, kar bi privedlo tudi do praktične operativne škode.

V imenu nacionalnega interesa so tudi britanski laburisti podprli izsiljevalno politiko Majorjeve vlade, s katero se po sondazah strinja več kot polovica prebivalstva.



RDEČI KRIŽ / NAPOVEDI

Čez deset let bo na svetu 100 milijonov beguncev

ZENEVA - V bližnji prihodnosti bomo pričali bibliskim preseljevanjem milijonov in milijonov ljudi, ki bodo zapustili domovino v iskanju hrane. Tak katastrofalni scenarij je včeraj predložil Mednarodni Rdeči križ v obračunu svojega letnega Poročila o katastrofah na svetu v letu 1996.

V prihodnjih letih bo število izganecv in beguncev skokovito naraslo, opozarja poročilo, ker se bo razmak med življenjskimi potrebami in razpoložljivimi prehrabnimi sredstvi se povečal. V prihodnjih desetih letih se bo število beguncev podvojilo, prehrabne potrebe

pa bodo za 37,7 tone prerasle razpoložljive rezerve. Med območji, ki bodo najbolj prizadete, so omenjene tudi države nekdanje Jugoslavije, ob njej pa še Ruanda in njene sosedne države. Veliko pomanjkanje grozi severni Koreji, kjer trpita lakoto več kot dva milijona otrok in pol milijona nosečnic.

Lani so zabeležili na svetu kar 45 milijonov beguncev (deset let prej jih je bilo 22), napovedujejo pa, da bo čez deset let to število naraslo na skoraj sto milijonov beguncev, in to predvsem zaradi povečanja notranjih konfliktov medetničnega, rasnega in verskega izvora.

DC-9 strmoglavilo zaradi požara v potniški kabini

MIAMI - Strahovito letalsko nesrečo, ki je pred dvema tedni terjala 110 smrtnih žrtev, ko je DC-9 družbe Valujet strmoglavil v mocvirje takoj po vzletu, je po vsej verjetnosti zakrivil požar, ki se je vnel v potniški kabini. Izvedenci so pričeli razbirati posnetek razgovora med pilotoma, ki ga je avtomatično zabeležil magnetofon v črni skatli.

Na letalih sta dve črni skatli, ki sta v resnici oranžne barve: v eni so posneti vsi podatki o letu, v drugi pa razgovori v pilotski kabini. Prvo skatlo so odkrili takoj po nesreči, vendar ni bilo podatkov zadnjih nekaj minut preden je letalo tresčilo v mocvirje. Iz druge skatle, ki so jo našli pred nekaj dnevi po mučnem iskanju v mocvirnatih vodah, kjer so številni aligatorji in

strupene kace, pa izhaja, da je nastal požar v kabini za potnike.

Robert Francis, podpredsednik NTSB-ja (National Transportation Safety Board), je povedal, da je požar izbruhnil kmalu po vzletu. DC-9 je bil v zraku vsega skupaj samo 6 minut. V zadnjih trenutkih, je pojasnil Francis, je pilotom že primanjkovalo kisika, kar se ne bi smelo zgoditi, če bi vse naprave na letalu delovale brezhibno.

Zanimivo je, da so nekaj dni po tragediji zabeležili začetek požara na krovu drugega letala iste družbe, na katerem so prevazali brez dovoljenja in brez primernih varnostnih mer na desetine starih in pokvarjenih jeklenk s kisikom, ki so jih odstranili iz drugih letal te družbe.

BUENOS AIRES / PREHRANA

Mlade Argentine kot Valeria Mazza

Dekleta se odrekajo hrani, da bi ostale suhe, kar pa povzroča huda obolenja

BUENOS AIRES - Ali se še spominjate, kako prikupno se je Valeria Mazza, argentinska manekenka, pozibavala v bokih med letosnjim sanremskim festivalom italijanske popevke? Prevzela je marsikoga, a, so dec po tistem, kar piše argentinski tisk, tudi marsikoga (ali bolje: marsikatero) pogubila. Lepa plavalasa Valeria predstavlja »nevarnost za osebno intergigeto argentinskih mladotletnic.« Vsaj tako trdijo nekateri udeleženci zasedanja o problemih prehrane, ki jih je organiziralo argentinsko zdravniško društvo.

Tudi v Argentini so namreč mladotletnice začele posnemati manekenke in svetovno proslavljene lepoticke, seveda z upanjem, da bi postale take, kot one. To pomeni: vitke. V tej imitacijski vročici so se začele

odpovedovati hrani, kar pa je imelo, seveda, zanje hude posledice. Vse več jih boleha za bolezensko lakoto in za bolezenskim zavračanjem hrane. Prav želja, da bi zadostile modelom ženske lepote, ki jih vsiljujejo televizija, reklama in casopisje, je zanje še najbolj nevarna.

Na zasedanju so prišle na dan nekatere zakulisne nakane. Mnoge agencije zahtevajo od manekenk, da se dva ali tri dni pred defilejem odpovedo hrani: takrat lahko le uživajo tekočino, če pa se ze odločilo za prigrizek, ga morajo nato izbruhati! Zdravniki so ugotovili, da imajo manekenke, ki se držijo tega »samomorskega« pravila, mnogokrat prebavne probleme in menstrualne disfunkcije.

Martin Elortegui, ravnatelj argen-

tinske podružnice agencije Ford Models iz New Yorka, je priznal, da tehtajo manekenke na defilejih vsaj dva kilograma manj, kot znaša njihova običajna teža. Mariano Spina, odgovorni agencije Elenco, je zatrdil, da smatrajo manekenko, visoko meter 70, ki tehtha več kot 52 kilogramov, že za »debelusasto«. Take imajo malo možnosti za uspeh.

Psihologinja Monica Torres je povedala, da so prehrabni problemi najbolj zaznavni pri 11-letnih in 12-letnih deklicah. Vse, seveda, sanjajo, da bi postale kot Valeria Mazza.

V tako zaskrbljujoči situaciji se je argentinska trdka vendarle odločila za »trezno« reklamo. »Oblacila obleces na telo, ne pa na okostnjak,« je bil eden od sloganov njene reklamne kampanje.

VESOLJE / 1.600 KM NAD TIHIM OCEANOM

Ameriške astronave povabili na čaj v rusko vsemirsko postajo

Ameriški Endeavour bo po programih pristal danes v Floridi



WASHINGTON - Vabila na čaj niso mogli sprejeti: ameriška astronautka Shannon Lucid (na sliki z ruskima kolegom, telefoto AP), ki je že od marca letos gost ruskega vsemirskega laboratorija Mir, je zaman povabila na popoldanski čaj astronave ameriškega Endeavourja, ko so krožili nad Tihim oceanom v neposredni bližini, samo... 1.600 kilometrov dalec. Razdalja je kljub vsemu bila prevelika in ni bilo predvideno, da bi ameriški vesolci spremenili krožno tirnico, da bi se priključili na ruski Mir. Po programih bo Endeavour pristal danes ob 7.12 po krajevnem času v floridskem Kennedy Space Centru.

ZDA / PRI UGLEDNI ZALOŽBI FODOR'S

Izšel je vodič po »homoseksualnih ZDA«

Namenjen je premožnejšim popotnikom

NEW YORK - Atlanta je prestolnica lezbijk, v Houstonu kraljujejo transvestiti, medtem ko se v kalifornijskem Palm Springsu »sprošča spolni naboj, karkršnega ni najti v nobenem počitniškem središču na Zahodni obali.« Take in podobne informacije najdemo v novem vodiču založbe Fodor's, ki je namenjen homoseksualcem pri njihovem spoznavanju Združenih držav Amerike.

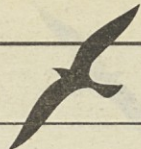
Za homoseksualce specializiran vodič sicer ni novost na ameriskem trgu. Ze leta so v obtoku, čeprav v nizki nakladi, brosure, kot Spartacus International Guide in Damron Address Book. Najnovejši vodič pa je vendarle nekaj posebnega, saj ga je izdal založnik, katerega izdaje so zelo dobro zastopane v ameriških knjigarnah.

»To je ogromen korak naprej,« je komentiral David Alpert, založnik turističnega mesečnika Out and About, nimenjenega bralcem gay. Založba Fodor's se pri lansiranju novega vodiča gotovo ni skrivala, ampak ga je pospremila z reklamno kampanjo po revijah,

kot je na primer Vanity Fair, in z organizacijo potujočih zabav po vsej Ameriki, ki bi morale privabiti tisoče homoseksualcev.

»V ta vodič smo vložili največja sredstva doslej,« je za New York Times izjavil David Roth, eden od vodilnih v založniški hiši, ki je pristavil, da je Fodor's svoje »pozlačene« standarde tokrat prvič ponudila popotnikom gay. Vodič po njegovih besedah sodi v strategijo iskanja novih bralskih nis.

Prva izdaja vodiča ima naklado 50 tisoč izvodov, njen avtor, 27-letni homoseksualec Andrew Collins, pa je za pravo kar 20 mesecev potoval po ZDA po dolgem in počez. V tisk so prišli tako konvencionirani naslovi, hoteli in luksuzne restavracije (kot Four Seasons v Philadelphiji, Rubicon v San Franciscu in Triangle Inn v Santa Fe), pa tudi klubi, bari in plaže, ki uživajo poseben sloves med homoseksualci. Ne manjkajo niti kulturni dogodki, med njimi festival filma gay v Santa Feju, in naslovi pastorejv, ki so voljni poročati homoseksualne pare.



RUSKI PREDSEDNIK NA OBISKU V ČEČENIJI

»Separatisti so premagani«

Zgodovinski sporazum le do volitev?

MOSKVA, GROZNI (Reuter, M. S.) - Le dan po podpisu mirovnega sporazuma z voditeljem čečenskih upornikov Zelimhanom Jandarbijevim se je ruski predsednik Boris Jelcin podal na obisk v separatistično republiko, ki bo po njegovih besedah za vedno ostala del Ruske federacije.

»V Čečenijo prihajam z mirom,« je agencija Interfaks povzela Jelcinove besede, ki jih je izrekel takoj po prihodu na močno zastraženo letališče Severni pri Groznm. Varnostni organi so tujim novinarjem povsem onemogocili gibanje, tako da ni jasno, ali je Jelcin sploh prišel v prestolnico, ki so jo njegove enote povsem razdeale. Nacionalna televizija je predvajala le posnetek, na katerem je Jelcin nagovoril vojakke, ki so ga pričakali

na letališču. »Končno ste zmagali,« je sporočil pripadnikom 205. motorizirane brigade. »Premagali ste uporniški režim Džoharja Dudajeva,« je dodal Jelcin, ki je hkrati priznal, da so vojaško kampanjo, v kateri je življenje izgubilo več kot 30 tisoč ljudi, zaznamovale številne napake. S kislim izrazom na obrazu je položil cvetje na spomenik padlim borcem in pojasnil, da je vojna v Čečeniji največje razočaranje njegovega predsedni-

skega mandata.

Kljub temu meni, da je bila vojaška operacija nujna. »Zgodil se je državni udar. Oblast so prevzeli separatisti. Medtem ko smo skušali svojo nalogo opraviti čim boljše, smo naredili tudi nekaj hudih napak. Ne izogibam se odgovornosti zanje,« je izjavil Jelcin.

Ruski predsednik je želel se pred junijskimi volitvami nasprotnikom dokazati, da je sposoben rešiti krizo v Čečeniji. Zato so zadnjih nekaj tednov njegove enote silovito pritisnile na položaje upornikov. Pred dvema dnevoma je padlo še zadnje večje oporišče gverilcev Bamut, s čimer se je odprla pot do podpisa sporazuma, ki pa zajema le vojaška vprašanja. Tako se naprej ostaja nerešeno vprašanje prihodnjega statusa Čečenije. Jelcin je ze na poti v Grozni jasno povedal, da mu niti na misel ne prihaja možnost o priznanju neodvisnosti separatistične republike. »Pokazati in dokazati moramo, da je Čečenska republika v Rusiji in nikjer drugje,« je izjavil Jelcin. Po njegovih besedah je bil to tudi glavni namen obiska, med katerim je veliko pozornosti namenil tudi obnovi države, ki naj bi stala kar nekaj milijard dolarjev.

Medtem je voditelj upornikov Jandarbijev ze zapustil Moskvo in se umaknil v svoje oporišče v gorah na jugu domovine, kjer naj bi ukrenil vse potrebno za zagotovitev premirja, ki naj bi v skladu s sporazumom začelo veljati v petek ob 20. uri. Po prvih podatkih naj bi se umik ruske vojske že začel.



Ruski predsednik Jelcin se ni zbal poti v Čečenijo (Reuter)

IZRAELSKÉ PARLAMENTARNE VOLITVE

Strah pred mirom in strah pred vojno na tehtnici

Zadnje raziskave niso mogle napovedati zmagovalca

JERUZALEM (Reuter, B. Ž.) - Zadnje javnomnenjske raziskave kažejo, da bo Simonu Peresu na današnjih izraelskih parlamentarnih volitvah z zelo majhno večino glasov le uspelo premagati izzivalca Benjamina Netanjahuja. Peres naj bi dobil 51,5 odstotka, Netanjahu pa 48,5 odstotka glasov.

V zadnjih tednih se je Netanjahu počasi, a vztrajno približeval Peresu, zadnji dve javnomnenjski raziskavi pa sta pokazali, da je Peres Netanjahuju vnovic nekoliko »ušel«. Vendar strokovnjaki menijo, da je treba pri tovrstnih raziskavah vedno računati s približno triodstotnimi napakami, tako da je se vedno zelo tvegano napovedovati, kdo bo zmagal.

Izraelske oblasti so na današnjih volitvah uvedle zelo stroge varnostne ukrepe. Za varnost bo skrbelo 24 tisoč vojakov, policistov, rezervnih policistov in pripadnikov civilne zascite. Celotno izraelsko predvolilno kampanjo sta namreč zaznamovala novembrski atentat na Jicaka Rabina in nevarnost vnovičnih samomorilskih napadov palestinskih skrajnežev. V tujini - predvsem v Washingtonu in arabskih prestolnicah - pa so pozornost usmerili na nevarnost, da bo morebitna zmaga Netanjahuja pomenila konec bližnjevzhodnega mirovnega procesa. Sirija je na primer včeraj izrazila mnenje, da bi Netanjahujeva zmaga unicila vse možnosti za mir na Bližnjem vzhodu. Sirski zunanji minister Faruk Sara je dejal, da ne more biti miru, če Arabcem ne bodo vrnil vseh zasedenih ozemelj. »Tisti, ki poziva k miru in varnosti, hkrati pa noče

vrniti Golana in ostalih arabskih ozemelj, poziva k vojni, ne k miru,« je dejal Sara. Medtem ko Peres trdi, da se bodo o Golanu se pogovarjali, je Netanjahu kakršnokoli razpravo o tem že zavrnil. Prav tako je Netanjahu zavrnil vsakršna pogajanja o Jeruzalemu. »Nobenega dogovora o Jeruzalemu ne bom priznal,« je v enem od svojih intervjujev zatr dil voditelj Likuda. Palestinski voditelj Jaser Arafat pa je dejal, da se ni bati, da bi Netanjahu lahko prekinil mirovni sporazum. »Sporazum smo

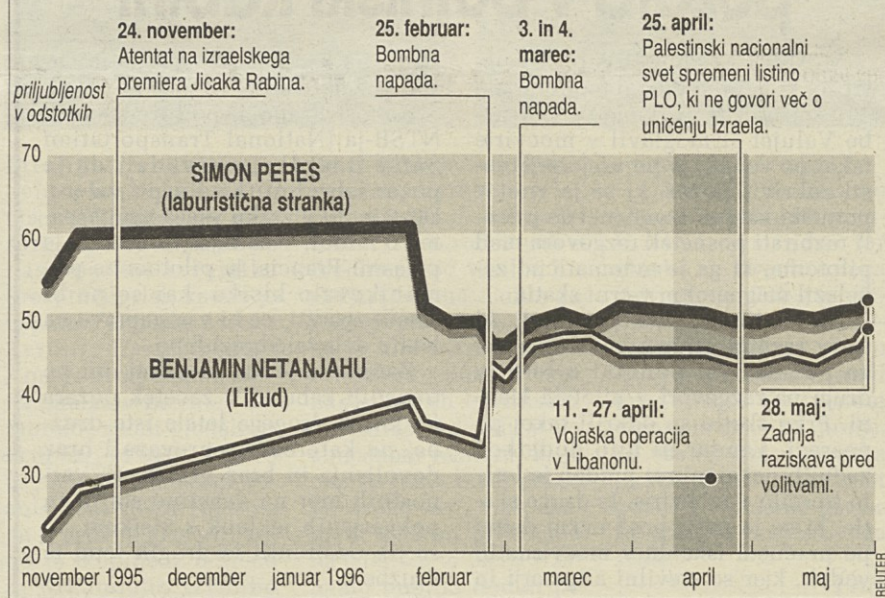
podpisali z izraelsko vlado. To ni bilateralni, marveč multilateralni sporazum,« je dejal Arafat in dodal, da bo mednarodna skupnost Netanjahuja prisilila, da se bo držal dogovora.

Peres se je včeraj se zadnjič pred volitvami sesel s svojim kabinetom. Dejal je, da je v stireletni laburistični vladavini na Bližnjem vzhodu zavel svež veter. Obzaloval je le, da seji vladnega kabineta ne predseduje Jicak Rabin. Bil pa je tudi zelo nejevoljen, ker izraelska zakonodaja dovoljuje, da se bo volitev lahko udeležil tudi Rabinov morilec. »Moja resnična želja je, iti v smeri miru na Bližnjem vzhodu,« je po sestanku novinarjem dejal izraelski premier.

Izraelski vojaki so začeli voliti ze včeraj, za večino ostalih državljanov pa so se volišca odprla danes zjutraj. 3.933.250 volilnih upravicencev bo lahko oddalo dva glasova - enega stranki in enega premieru. Izraelci lahko namreč danes prvič v zgodovini premiera volijo neposredno. S tem želijo Izraelci doseči, da bi imel njihov ministrski predsednik do svojih volilcev večjo odgovornost. Za 120 mest v knesetu (izraelskem parlamentu) se poteguje 21 političnih strank. Volilni prag za vstop v parlament je 1, 5 odstotka. Volišča bodo zaprli zvečer ob sedmi uri. Prve rezultate bodo objavili nekaj ur potem, uradne rezultate pa morajo objaviti v osmih dneh.

IZRAELSKÉ JAVNOMNENJSKE RAZISKAVE

Zadnja raziskava javnega mnenja kaže, da bo izid današnjih izraelskih parlamentarnih volitev in volitev premiera zelo tesen.



INDIJSKEMU MANDATARJU VADŽPAJU NI USPELO DOBITI ZAUPNICE V PARLAMENTU

Vlado naj bi sestavil Deve Govda

NEW DELHI (Reuter, B. Ž.) - Indijskemu mandatarju Atalu Bihariju Vadžpaju včeraj v indijskem parlamentu ni uspelo dobiti zaupnice, zato je predsedniku Sankarju Dajal Sarmu ponudil odstop. Indijski predsednik je ze izbral novega premiera, ki ga bo uradno imenoval prvega junija. Novo vlado bo poskušal sestaviti Deve Govda, ki je član Združene fronte.

Vadžpaj je včeraj v več kot enournem govoru - parlamentarce je nagovoril v starih jezikih, in sicer v hindujskem, angleskem, tamilskem in sanskrtskem - uporabil vse svoje govorniške sposobnosti, da bi svoji vladi zagotovil večinsko podporo. Govor je usmeril predvsem proti Združeni fronti in njenemu zavezništvu s Kogresno stranko. »Menim, da vaša vlada ne bo imela dolgega življenja. Tezave je imela ze pri rojstvu in težave bo imela tudi, ko si bo prizadevala preživeti,« je svojim nasprotnikom dejal Vadžpaj. Njegovi pozivi so naleteli na gluha ušesa, tako da je moral Vadžpaj končno le priznati poraz in odstopiti. »Pripravljeni smo sedeti tudi v opozi-

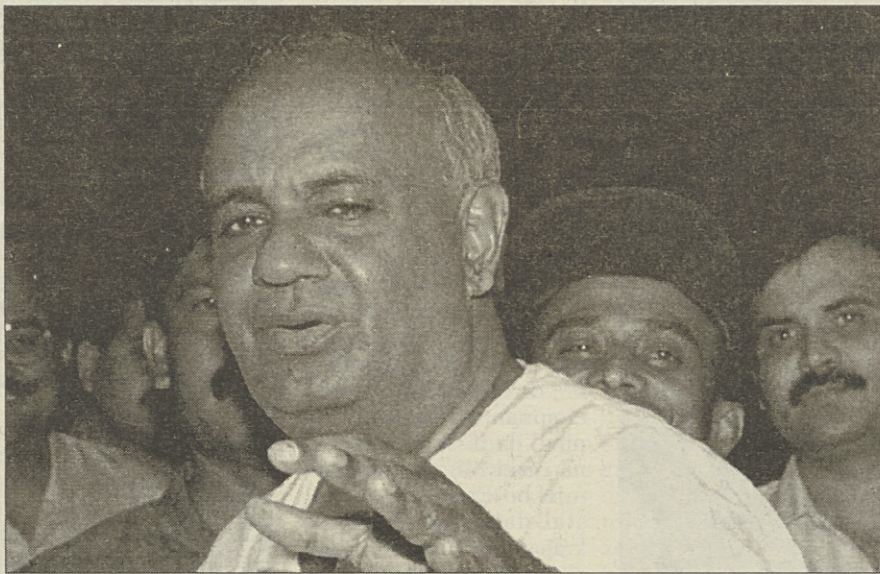
ciji,« je ob odhodu se dejal Vadžpaj, ki si je pridobil sloves indijskega premiera z najkrajšim mandatom.

Deve Govda, predsednik južne zvezne države Kamataka, je politični pragmatik, ki skuša združiti ljubezen do svojih kmečkih korenin in naklonjenost tujim vladateljem. Politični komentatorji trdijo, da Govda simbolizira politični konsenz, ki naj bi zagotovil nadaljevanje gospodarskih reform, ki jih je začel izvajati Narasimha Rao. Prav tako Govda simbolizira vzpon regionalnih strank in voditeljev. »Casi, ko je zvezno vlado vodila ena sama stranka, so mimo. Regionalne stranke so sedaj močnejše. Njihov glas se mora slišati,« je dejal novi premier.

Govda bo moral, ce bo hotel postati premier, najprej odstopiti s položaja premiera Kamatake. Deve Govda tudi ni član parlamenta in ga bodo morali v roku šestih mesecev po prevzemu premierske službe izvoliti se v spodnji

dom indijskega parlamenta. Ko so novega premiera vprašali, ali je kaj vznemirljen, je dejal: »Nobenega vznemirjenja ni, ker tega nisem nikoli pričakoval... Potrudil se bom, da bom izpolnil pričakovanja petsto milijonov ljudi,« je de-

jal Govda, ki bo moral po mnenju analitikov usklajevati interese regionalnih strank in zahteve Kongresne stranke po nadaljevanju Raovih reform. Analitiki menijo, da Govdova vlada ne bo zdržala petletnega mandata.



Novi indijski premier bo Deve Govda, predstavnik levičarske Združene fronte (Reuter)

NOVICE

Nov incident med Grčijo in Turčijo

ATENE (STA) - V grških ozemeljskih vodah blizu spornega otoka Imia sta se včeraj zaletela grški in turški patrolni coln. Do trčenja je prišlo na odprtem morju, pri tem pa je bil grški patrolni coln huje poškodovan, vendar mu je uspelo pristati v bližnjem pristanišču Kos. Grško zunanje ministrstvo je nato sporočilo, da bo pri turški vladi »ustrezno ukrepalo«. Včerajšnje trčenje je ze tretji incident med grškimi in turškimi plovili po januarju letos, ko sta bili državi zaradi otoka Imia tik pred vojaškim spopadom.

Pavel Lazarenko postal novi ukrajinski premier

KIJEV (STA, dpa) - Ukrajinski predsednik Leonid Kučma je včeraj za novega ministrskega predsednika imenoval dosedanjega podpredsednika vlade Pavla Lazarenka, ki bo na tem položaju nasledil v ponedeljek odstavljenega Jevgenija Marčuka. Predsednik Kučma je Marcuku očital zlasti neucinkovitost pri izvajanju gospodarskih reform.

Li Peng za sodelovanje z Združenimi državami

PEKING (STA) - Kitajski premier Li Peng je ocenil, da bi morali Kitajska in Združene države Amerike, državi, ki sta na robu trgovinske vojne, sodelovati, ne pa vztrajati v sporu. Kot je poročal pekinski Narodni dnevnik, je Li Peng v ponedeljek na sestanku s predstavniki dveh ameriških naftnih družb dejal, da je sodelovanje v interesu obeh držav, zato bi Kitajska in ZDA morali postati partnerki. Sredi tega meseca je Washington zaradi nespostovanja bilateralnega sporazuma o zasciti intelektualne lastnine napovedal uvedbo trgovinskih sankcij proti Kitajski, slednja pa je »obljubila« protiukrepe.



DRŽAVNI ZBOR / NADALJEVANJE 39. REDNE SEJE

Panorama

POGOVORI - V organizaciji Slovenskega zdravniškega društva in urdnistva Zdravniškega vestnika je bil včeraj prvi Pogovor v Domu slovenskih zdravnikov. Obravnavali so Creutzfeldt-Jacobovo bolezen oziroma »bolezen norih krav«. Tudi naslednji pogovori bodo namenjeni strokovnim, družbenim, kulturnim in drugim vprašanjem, s sodelovanjem kvalificiranih predstavnikov posameznih strok.

SPORAZUM - V Ljubljani se je včeraj začel sedmi krog pogovorov vladnih delegacij Slovenije in ZR Nemčije o sklenitvi sporazuma o socialni varnosti med državama. Do konca tedna naj bi dokončno uskladili besedilo osnutka z zaključnim protokolom.

SPREJEM - Na včerajšnjem sprejemu, ki ga je priredil luksemburškemu predsedniku parlamenta Jeanu Spautzu, je Jozef Skočerl izrazil upanje, da se bo po zadnjih diplomatskih srečanjih med Slovenijo in Italijo odprla pot za podpis asociacijskega sporazuma z EU. Danes bosta oba predsednika o njunih pogovorih spregovorila na novinarski konferenci.

RAZVOJ - Slovenska znanstvena fundacija bo 10. in 11. junija organizirala prvo letno konferenco na temo »Pospesevanje tehnološkega razvoja Slovenije«. Na njej bodo poleg domačih sodelovali tudi tuji priznani strokovnjaki iz akademske in gospodarske sfere.

KONFERENCA - Te dni poteka v Torinu ministrska konferenca držav Evropske unije, srednje in vzhodne Evrope ter centralne Azije, na kateri obravnavajo probleme izobraževanja in zaposlovanja. Slovenijo na konferenci zastopa državni sekretar za visoko solstvo dr. Pavel Zgaga.

AKCIJA - Slovensko ekološko gibanje organizira v sodelovanju z društvom Zeleni prstan in podjetjem Zelva ob dnevu varstva okolja čistilno akcijo na Poti spominov in tovarništva. Potekala bo v petek, po koncu pa se bodo udeleženci zbrali na zaključni slovesnosti v rekreacijskem centru Mostec.

STAVKA - Samostojni sindikat delavcev v kontroli letenja (SSKL) in Sindikat aeronautičnih informacijskih in tehničnih služb (SAITS) tudi po ponedeljkovih pogovorih s predstavniki ministrstva za promet in zveze vztrajata pri napovedi stavke za 31. maj. Ker se pogajanja z vlado ne dni nadaljujejo, se obstaja možnost preklica stavke.

NADALJEVANKA - Premier dr. Janez Drnovsek je včeraj nadaljeval pogovore s predstavniki parlamentarnih strank. Sestal se je z voditelji Slovenske ljudske stranke, Demokratske stranke in Slovenske nacionalne desnice ter z njimi izmenjal stališča o najaktualnejših političnih in gospodarskih temah.

Nova komisija za evropske zadeve

Razpravo o trgovanju z orožjem bodo nadaljevali, ko bo vlada odgovorila na Jagodnikova vprašanja

LJUBLJANA (STA) - Državni zbor je na predlog Mirana Potrca (ZLSD) prekinil včerajšnje zasedanje zaradi srečanja vodij poslanskih skupin s predsednikom luksemburškega parlamenta Jeanom Spautzom, ki se je mudil na enodnevnem uradnem obisku v Sloveniji. Zasedanje so poslanci prekinili med odločanjem v okviru volitev in imenovanj, kjer so ob tezavah s sklepčnostjo dali soglasje k imenovanju 15-članskega zdravstvenega sveta in odločili o predlogih sodnega sveta za izvolitev sodnikov na vrhovnem, višjih, okrožnih in okrajnih sodiščih v državi.

Ze pred tem pa je DZ končal tudi konec minulega tedna prekinjeno točko - poslanske pobude in vprašanja - med katero so na zahtevo skupine poslancev s prvopodpisanim **Jozetom Jagodnikom** opravili razpravo o trgovanju z orožjem v času po slovenski osamosvojitvi. Po uvodnem nastopu predlagatelja je DZ sklenil, da bo razpravo o morebitni odgovornosti nosilcev javnih pooblastil za trgovanje z orožjem na črno v času po slovenski osamosvojitvi opravili na naslednji redni seji, ko bo vlada predložila odgovore na blizu 30 vprašanj, ki jih je doslej postavila skupina poslancev. Poleg vladnega poročila želi DZ tudi poročila Sove in varnostnega organa ministrstva za obrambo ter kriminalistične službe o trgovanju z orožjem od leta 1990 do leta 1995.

Jože Jagodnik je med predstavitvijo zahteve v zvezi z orožarsko afero poudaril, da med triletnim zastavljanjem poslanskih vprašanj o tej temi ni niti enkrat »postavil vprašanja pred oboroževanje države za potrebe osamosvajanja«, temveč je bila »srčika« doslej zastavljenih vprašanj v tem, da pristojni državni organi razisčejo morebitno odgovornost nosilcev javnih pooblastil za trgovanje z orožjem po osamosvojitvi Slovenije - od julija 1991 naprej. Dejstvo je, da ima državno tožilstvo v tem trenutku šest oziroma osem ovadb za domnevno vpletene, od katerih sta dva bivša ministra, je povedal Jože Jagodnik.

Zdravstveni svet bo vodil prof. dr. Zoran M. Arnez - predstojnik klinike za plastično kirurgijo in opeklino v ljubljanskem kliničnem centru. Pred glasovanjem sta predla-



Usklajevanja pred vrati parlamenta so lahko včasih zelo uspešna (Foto: B. Plavevski)

gani sestavi sveta nasprotovale poslanca ZLSD **Mateja Kožuh-Novak** in **Dusan Bavdek**, saj bi ga po njunem mnenju morali okrepiti z zdravniki iz osnovnega zdravstvenega varstva.

Poslanke in poslanci državnega zbora so v okviru redne točke volitev in imenovanj v popoldanskem nadaljevanju zasedanja imenovali

skupščino kapitalnega sklada pokojninskega in invalidskega zavarovanja, nadzorni odbor republiškega stanovanjskega sklada ter podprli več predlogov sodnega sveta in ministrstva za pravosodje za izvolitve oz. razrešitve na področju pravosodja. Po poteku stiritnega mandata so poslanci imenovali tudi nov nadzorni odbor republiškega

stanovanjskega sklada.

Parlamentarci so v nadaljevanju te točke dnevnega reda z odlokom ustanovili komisijo za evropske zadeve, ki bo obravnavala zadeve v zvezi z vključevanjem Slovenije v evropske integracijske procese. Novoustanovljena komisija bo poleg tega koordinirala delovanje maticnih delovnih teles v zvezi s približevanjem

Evropski uniji (EU), jim dajala mnenja, priporočila in opozorila, spremljala izvajanje harmonizacije slovenske zakonodaje s pravom Evropske unije, obravnavala program vključevanja Slovenije v EU in spremljala njegovo izvajanje.

Državni zbor je za novo predsednico parlamentarnega odbora za mednarodne odnose imenoval Mihaelo Logar (-SLS), s tega mesta pa sicer le formalno razrešil Zorana Thalerja. DZ je poleg tega z mesta člana odbora za mednarodne odnose razrešil Andreja Lenarčiča (Skupina samostojnih poslancev), iz vrst poslanske skupine LDS pa imenoval tri nove člane odbora, Dragana Cernetiča, Toneta Partljiča in Toneta Anderliča. Poslanke in poslanci so nato z 32 glasovi proti zavrnili predlog odloka o sestavi novoustanovljene komisije za evropske zadeve, ki naj bi jo na predlog maticne komisije za volitve, imenovanja in administrativne zadeve (KVIAZ) vodil Miroslav Mozetič (SKD).

Pred koncem zasedanja so se razrešili dosedanjega predsednika KVIAZ Toneta Anderliča (LDS) ter na njegovo mesto izvolil strankarskega kolega Petra Petroviča (LDS).

DNS IN SNS O PRIMERU SLAK

Zaščititi vir informacij

LJUBLJANA - V ponedeljek so kriminalisti UNZ Ljubljana v zvezi s sumom storitve kaznivga dejanja ponarejanja listin v aferi Kaminsky na uradno zaslišanje prisilno privedli novinarja RTV Slovenija Uroša Slaka. Včeraj sta se s tem v zvezi odzvala tudi Društvo novinarjev Slovenije (DNS) in Sindikat novinarjev Slovenije (SNS).

V skupni izjavi za javnost stazapisala, da ni nobenega razloga za to, da se novinarji ne bi odzvali vabilu kriminalistov na t. i. pogovor, če gre za postopek, ki ima kritje v zakonski normi. Po njihovem mnenju tudi ni nobenega razloga za prisilno privedbo tistih novinarjev, ki se takšnega pogovora ne želijo udeležiti, ker že vnaprej zavracajo zahtevo po razkritju vira informacij.

Takšna zaščita vira informacij je namreč novinarska dolžnost. DNS in SNS med drugim pozivata slovenske medije, da v takšnih primerih svojim novinarjem nudijo ne le moralno, temveč tudi kvalificirano pravno pomoč ter se tako distancirajo od enega od velikih slovenskih koncernov, ki je kriminalistom v istem primeru omogočil množično testiranje s poligramom in prispeval k ustvarjanju ozračja, v katerem so zaposleni privolili v testiranje. »Ce delničarje koncerna po tem dogodku ne vznemirja vprašanje, ali so na celu podjetja res pravi ljudje, pa bi moral postopek vzbuditi vsaj zanimanje slovenskega varuha človekovih pravic,« zaključuje tak SNS in SNS v skupni izjavi. (N. R.)

VPLETENOST V PRIMER ISKRE / PRIČANJE KOCIJANČIČA IN POTRČA

Zavrnila vse obtožbe

Priči trdita, da z razpadom Iskre Delte nista bili povezani

LJUBLJANA (STA) - Parlamentarna komisija o preiskavi politične odgovornosti posameznih nosilcev javnih funkcij za razkroj gospodarskega sistema Iskre je na včerajšnji seji zaslusal poslanca državnega zbora Janeza Kocijancica in Mirana Potrca, oba iz vrst opozicijske Združene liste socialnih demokratov.

Priči sta bili na zaslišanju vabljeni, ker so ju na minulih zaslišanjih kot odgovorne osebi omenjale druge priče, predvsem Danijel Malensek, oba pa sta njihove trditve zavrnila: Kocijancic je poudaril, da nikdar ni bil kandidat za generalnega direktorja Iskre Delte, Potrč pa, da kot predsednik nekdanje slovenske skupščine ni zaviral preiskav o propadu Iskre. Kocijancic je povedal, v preteklem desetletju namreč skoraj ni imel poli-

tičnih funkcij, saj je bil kot član vlade Staneta Kavčica po njenem odstopu označen za neprimerne, pa tudi v Iskri nikdar ni bil zaposlen. Kot grobo sprenevedanje je zavrnil trditve priče Danijela Malenskega na eni od preteklih sej, da je bil kandidat za generalnega direktorja Iskre Delte, saj je v resnici v okviru izvršnega sveta v začetku 80. let vodil del pripravljalnega odbora za združevanje računalniških kapacitet; ta se je ukvarjal z

oblikovanjem zasnove, na podlagi katere je kasneje nastala Iskra Delta. Konceptu, ki je bil kasneje sprejet, je Kocijancic nasprotoval.

Potrč, ki je v 80. letih opravljal vrsto političnih funkcij in bil v obdobju od leta 1986 do leta 1990 predsednik slovenske skupščine, je kot neresnične zavrnil Malenskove trditve, da kot predsednik skupščine ni opravil potrebnega za rešitev stanja v Iskri. Malensek mu je predvsem očitil, da je prepelil oblikovanje komisije o raziskovanju propada Iskre, za katero je dal pobudo. Potrč je z natančnim navajanjem dejstev razlagal drugače. Malensek naj bi pobudo v

skupščino poslal aprila 1990, le mesec pred volitvami, zaradi katerih je predsedstvo skupščine sprejelo odločitev, da ne bo sklicalo nove seje, za prihodnji parlament pa bo pripravilo pregled nedokončanih zadev; vanj je bila vključena tudi Malenkova pobuda. »Pobuda je bila vložena prepozno in vse ostalo so namigovanja,« je poudaril Potrč in dodal, da se v času njegovega vodenja skupščine gradivo nikdar ni izgubljalo. Povedal je se, da skupščina neposrednega vpliva na gospodarstvo in v okviru tega na Iskro ni imela, do neke mere ga je imel le izvršni svet, nihče pa si ni želel uničenja Iskre.

DARILO ZA KIRURŠKO GASTROENTEROLOŠKO KLINIKO

Operacije s pomočjo robota

Aparat olajša delo zdravniku, poseg pa je prijazen za bolnika

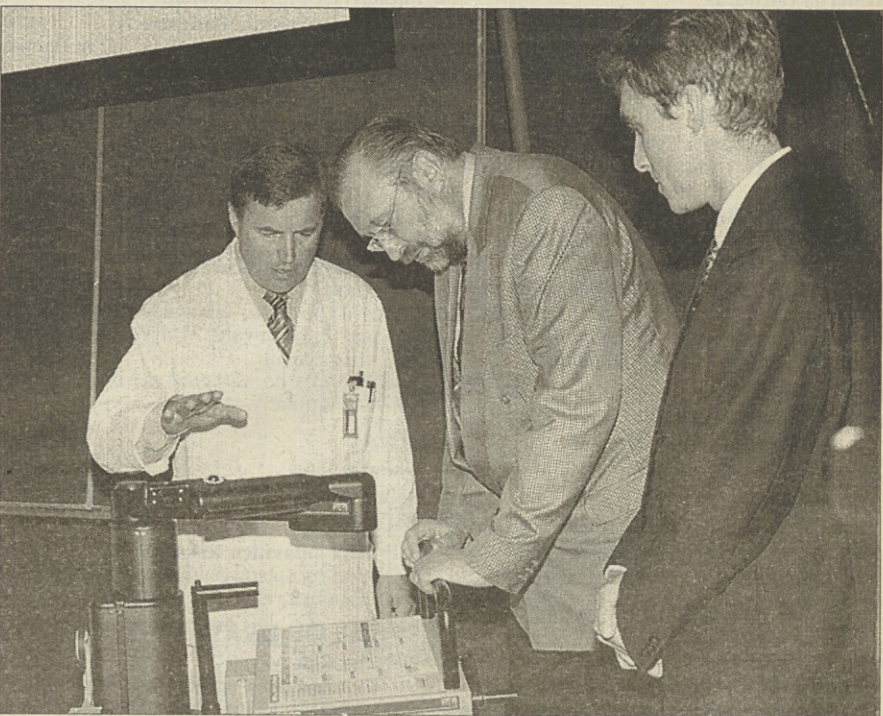
LJUBLJANA - Kirurška gastroenterološka klinika Kliničnega centra je od včeraj bogatejša za pomembno aparaturo - avtomatiziran endoskopski sistem za optimalno nastavitve optike AESOP.

Aparat, katerega nakup je omogočilo podjetje Metropolis Media in je med prvimi v Evropi, je predstavnikom klinike v imenu Mestne občine Ljubljana predal zupan dr. Dimitrij Rupel. Sistem AESOP je uporaben pri vseh endoskopskih operacijah, se posebej pri gastroenteroloških in ginekoloških. Aparat, ki ga je z izkušnjami računalništva in robotike v sodelovanju z Naso razvilo kalifornijsko podjetje Compu-

ter Motion, je zasnovan za optimalno držanje in gibanje laparoscopa med kirurškim posegom v trebušni votlini. Clenasto kovinsko »roko« lahko kirurg vodi z nožnim vzvodom ali z ročnim upravljalcem, in to neprimerno mirneje in bolj zanesljivo kot človek, na pravo pa v celoti nadzoruje računalnik z ROM softverom. Laparoskopske slike in položaji laparoscopa se vnašajo v spomin za kasnejše preglede in za vrni-

tev v eno od prejšnjih pozicij. Ker kirurg sam nadzoruje celoten postopek, so operacije opravljene skoraj za petino časa hitreje, poseg je prijazen za bolnika, ležana doba pa se skrajša na eno tretjino. Za kirurško gastroenterološko kliniko pomeni dragoceno pridobitev, saj na leto opravijo več kot pet tisoč operacij, med njimi tudi najzahtevnejših.

Aparat AESOP, ki mu pravijo tudi prvi robotski asistent za minimalno invazivno kirurgijo, je vreden 25 tisoč dolarjev, dobili pa smo ga tretji v Evropi - za Veliko Britanijo in Belgijo. (KaN)



Avtomatiziran endoskopski sistem za optimalno nastavitve optike AESOP (Foto: B. P.)



GLEDALIŠČA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

SSG
Danes, 29. t.m., ob 16.00 (red I)): Maurizio Costanzo »Izpraznjeno vrni«. Režija Jasa Jamnik. Nastopata Polona Vetrlih in Adrijan Rustja.
Danes, 29. t.m., ob 21.00 - v Barkovljah pri Sireni ponovitev dela: M. Kmecl »Andrej Smole - Znameniti Slovenec« v izvedbi To-neta Gogale.
Gledališče Verdi
Dvorana Tripcovich
Operna in baletna sezona 1995/96
Operna in baletna sezona - »Trst v plesu« - v sodelovanju s Trzasko trgovinsko zbornico: ponovitve Verdijeve opere »La Traviata« bo danes, 28. t. m., ob 20. uri (red E). Dirigent T. Severini. Režija U. Santicchi.

KOROŠKA

CELOVEC

Mestno gledališče: Danes, 29., v četrtek, 30. in v petek, 31. t.m., ob 19.30 - Peter Turrini »Sauschlachten« (Ljudksa igra).
V petek, 31.t.m., ob 11.30 - Svetlana Makarovic »Show strahov« - strahosmesni kabaret za otroke in mladino.Gostovanje Mestne-ga gledališča iz Ljubljane.
V soboto, 1.6. ob 18.00 - Little Shop of Horror - otroški musical.
TINJE
Dom prosvete Sodalitas: Jutri, 30. t.m., ob 18.00 - Simpozij o umetnosti in religiji .
GRADEC
Studentski klub: Jutri, 30.t.m., ob 20.00 - Li-

Ponovitve: jutri, 29.5., ob 20. uri (red F); ce-trtek, 30.5., ob 20. uri (red C); sobota, 1.6., ob 20. uri (red L) in nedelja, 2.6., ob 16. uri (red G).
GORICA
Kulturni dom
Danes, 28. t.m. (red B), ob 20.30- predstava v abonmaju SSG - komedija M. Costanza »Iz-praznjeno vrni«. V glavnih vlogah Polona Ve-trih in Adrijan Rustja.
V ponedeljek, 3. junija, ob 20.30 - M. Kmecl - »Andrej Smole - Znameniti Slovenec«. Pri-reditelj SSG in Kulturni dom.
V petek, 31. t.m., ob 20.30 - »Vsi drugačni, vsi enakopravni« - solidarnostna manifesta-cija - Akademija SZ Dom (GO).

terarni večer s pisateljem Ferijem Lainskom.
LOČILO
V Posojilnici: V petek, 31. t.m., ob 20.00 - Felix Mitterer »Obiski« - tri enodejanke; go-stuje gled. skupina SPD Radise.
GLOBASNICA
Avla ljudske sole:V soboto, 1. junija, ob 20.00 - Jubilejni koncert MePZ Peca ob 40-letnici zbora.
ŠENTJANŽ V ROŽ
K+k center - SPZ: V soboto, 1.junija, ob 20.00 - Koncert String Quartet - od Straussa do Falca, od Figara do Tretjega cloveka.

RAZNE PRIREDITVE

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

GORICA

Kulturni dom
Danes, 29. t.m., ob 20.00 - Predstavitev knjige Vilija Prinčica iz Gorice »Pregnani«, ki jo je izdala Zalozba Devin.

GLASBA

TRST

Glasbena matica - sola »M. Kogoj«
zaključne akademije po naslednjem razpore-du:
Danes, 29.5., ob 20.30 nastop Aleksandra Sluge (celo) v Baziliki Sv. Silvestra (Trg Sv. Silvestra 1); v četrtek, 6.6., ob 20.30 v Evan-gelicansko-luteranski cerkvi (Largo Panfili) nastop Solskega godalnega orkestra..
Gledališče Miela
Glasbena mladina Italije
Koncertna sezona 1996
Jutri, 30. t. m., ob 20.30 koncert pianista Ro-saria Mastroseria. Na sporedu Shumann, Rossini-Liszt, Gershwin, Skrjabin, Mendels-sohn, Mussorgsky.
Koncertna sezona se bo zaključila 13.6. s koncertom Kvarteta iz Venetater mezosopra-nistke Patrizie Belloni in pianistke Sabine Arru.
ROSSETTI
»Nagrada Trio di Trieste«: V nedeljo, 2. ju-nija, ob 20.30 - Zaključni večer prvega Med-narodnega natečaja za skupine komorne gla-

sbe in klavir. Natečaj traja od 27.5. do 2.6.96 in ga razpisuje Združenje Camber Music - trio di Trieste.
ŠKEDENJ
KD Ivan Grbec
Jutri, 30. t.m., ob 20.30 - Koncert opernih arij in narodnih pesmi v izvedbi vokalno instru-mentalne skupine NOMOS.
Krožek Zelezarne Skedenj
(Ul.S.Lorenzo in Selva 162
V petek, 31. t.m., ob 22.00 - Koncert rock skupine »Piramide Euclidea..
BOLJUNEC
Pivnica III. Generazione
V petek, 31. t.m., ob 21. uri - nastop ansam-bla Xi'An.
TRZIC
Teatro Comunale
Sredozemlje in glasba :Danes, 29. t.m., ob 21.00 - nastopa skupina »Yol«.
V petek, 31. maja in 7. junija bo na spore-du Don Carlos .

RAZSTAVE

TRST

Konjušnica miramarskega gradu
Do 23. junija je na ogled razstava »Karel Tei-ge. Arhitektura, poezija. Praga 1900-1951«.
Muzej Revoltella
Na ogled je ena najlepših kolekcij moderne umetnosti, ki je pripadala Manliu Malabot-tiju.
Galerija Cartesius
Do 31. t. m. razstavlja Pino Ferfoggia.
Obcinska razstavna dvorana na Trgu Unità
Na ogled je razstava »Trieste. Realtà, imma-gine, immaginazione«.
Galerija Bassanese
Na ogled je razstava Alika Cavaliereja z na-slovom »Pian Cordova, Romagnano Sesia 28078«
Galerija ISIS-UI. Corti 3/A
Na ogled je razstava Aleksandra Starca.
Gostilna Stalletta-UI. Giuliani 36
Do 22.6. je na ogled razstava desetih trzaskih slikark.
Galerija Lipanjepuntin (Ul. Diaz 4)
Na ogled je razstava Josepha Stabilita.
BOLJUNEC
V Pivnici III. generazione razstavlja Giusy Grisafy.

GORICA

Kulturni dom
Jutri, 30. t.m., ob 18.30 otvoritev razstave novogoriskega slikarja Etka Tutte, ki bo traja-la do 10. junija po običajnem urniku: od 9. do 13. ure in od 16. do 18 ob delavnikih in v večernih urah med kulturnimi manifesta-cijami.
ŠTANJEL
V razstaviscu Stolp na vratih je na ogled raz-stava »Kras 1 - pod drobnogledom« Davida Tercona.

KOROŠKA

CELOVEC

Galerija Freund
razstavlja Herbert Schügerl.
Galerija Carinthia
(Stari trg 30)
Razstavlja Gottfried Fabian.
Galerija pri Joklnu (Badgasse 7)
Razstavljata. Paolo Pascutti (slike) in Damjan Balbi (fotografije).
BELJAK
Muzej Mesta Beljak:
Skriti zakladi (mineralogija in zgodovinsko rudarstvo na Koroškem).
Galerija Holzer: razstavlja Walter Maisterl.

ŠENTJANŽ V ROŽU

k-k center
Na ogled je Fotorazstava »Asservate-Aus-schwitz, Buchenwald, Yad Vashem« - Nao-mi Teresa Samon.
Od 1. junija bo na ogled razstava slik Kri-stijana Sadnikarja.
TINJE
Galerija Tinje
Svoje akvarele razstavlja Peter Gsettner.
BILČOVŠ
Kulturna delavnica Gasser
Na ogled je razstava »Glineno pohistvo za raj« Corneliusa Colige.
ŠPITAL OB DRAVI
Galerija Cafe Moser
Do 29. junija je na ogled skupinska razstava E.Marchesini, C.Madeyski, S. Fior, L. Pan-gher, R. Mosetti - motivi iz Trsta, Trevisa, Gradeza in Benetk.

GLEDALIŠČA

SNG DRAMA
Erjavčeva 1, Ljubljana
tel: 061/221-511

Peter Handke:
URA, KO NISMO NICESAR
VEDELI DRUG O DRUGEM
Danes, 29. maja, ob 19.30,
za abonma DIJASKI 9 VECERNI
in IZVEN.
A. Hieng: **LAŽNA IVANA**
Diplomska predstava studentov
4. letnika AGRFT.
Jutri, 30. maja, ob 19.30,
za IZVEN in KONTO.
Sam Shepard: **MISEL LAŽNIVKA**
Gostovanje Primorskega dramskega
gledališča iz Nove Gorice.
Petek, 31. maja, ob 19.30,
za IZVEN in KONTO.
Nedelja, 2. junija, ob 20. uri:
EMILIJA. Projekt Muzeum.
V sodelovanju s festivalom EXODOS
in SNG Drama. PREMIERA.

Mala drama

P. Ridley: **DISNEY RAZPARAC**
Danes, 29. in jutri, 30. maja,
ob 20. uri, za IZVEN in KONTO.
T. Kempinski: **PROC**
Samostojni projekt Mete Vranic.
Sobota, 1. junija, ob 20. uri,
za IZVEN in KONTO.

SNG OPERA IN BALET
Župančičeva 1, Ljubljana
tel: 061/331-950

Pavel Sivic: **CORTESOVA VRNITEV**
Danes, 29. maja, ob 19.30,
za abonma SREDA in IZVEN.
L. Janacek: **JENUFA**
Jutri, 30. maja, ob 19.30,
za lanski abonma CETRTEK I in II,
IZVEN in KONTO.
J. Strauss ml.: **NETOPIR**
Ponedeljek, 3. junija, ob 15. uri.
RAZPRODANO!
MESTNO GLEDALIŠČE
LJUBLJANSKO. Čopova 14
tel: 061/210-852
Arthur Miller: **POGLED Z MOSTU**
Danes, 29. maja, ob 15.30,
za abonma SREDA POPOLDANSKI
in IZVEN.
Danes, 29. maja, ob 20. uri,
za abonma RED O.
Jean-Jacques Bricaire:
DOHODNINA
Jutri, 30. maja, ob 20. uri,
za abonma MLADINSKI 2.
Petek, 31. maja, ob 20. uri,
za IZVEN in KONTO.

Mala scena

Peter Shaffer: **EQUUS**
Danes, 29. maja, ob 21.30,
za IZVEN in KONTO. ZADNJA
PONOVI TE V SEZONI.
L. Wilson: **ZAZGI!**

Cetrtek, 6. junija, ob 21.30,
za IZVEN in KONTO. ZADNJA
PONOVI TE V SEZONI.
LUTKOVNO GLEDALIŠČE
LJUBLJANA
Krekov trg 2
tel.: 061/314-962
Veliki oder
Petek, 31. maja, ob 20. uri:
Moliere:
LE BOURGEOIS GENTILHOMME.
Igrajo: LES THEATREUX Filozofske
fakultete. V francosčini.
Sobota, 1. junija, ob 11. in 17. uri:
S. Makarovic: **MEDENA PRAVLJICA,**
za IZVEN.
Nedelja, 2. junija, ob 20. uri:
B - Produkcija AGRFT:
ANTIGONA 96, za IZVEN.

Kulturnica, Zidovska steza 1

Jutri, 30. maja, ob 17. uri:
B. Vovk: **HOCETE PETI Z MANO,**
za IZVEN.

SLOVENSKO MLADINSKO
GLEDALIŠČE
Vilharjeva 11, Ljubljana
tel: 061/125-33-12

M. Pograjc:
MESTO KJER NISEM BIL
Danes, 29. maja, ob 20. uri.
FESTIVAL EXODOS.
Nedelja, 2. junija, ob 18. uri,
za IZVEN.

Vito Taufer: **SILENCE**
Sobota, 1. junija, ob 16. uri,
za IZVEN.

GLEDALIŠČE GLEJ
Gregorčičeva 3, Ljubljana
tel.: 061/126-31-62

Tomaz Struel: **XANAX**
Jutri, 30. maja, ob 22. uri,
za IZVEN.
Sobota, 1. junija, ob 21. uri,
za IZVEN.
Nedelja, 2. junija, ob 23. uri,
za IZVEN.

KUD FRANCE PREŠEREN
Karunova 14, Ljubljana
tel: 061/332-288, 210-491

Zijah A. Sokolovic: **GLUMAC... JE**
GLUMAC... JE GLUMAC
Jutri, 30. maja, ob 20. uri.
ZADNJA PONOVI TE V SEZONI.
ŠENTJAKOBSKO GLEDALIŠČE
Krekov trg 2, Ljubljana
tel: 061/312-860

P. T. African: **EVNUH**
Jutri, 30. maja, ob 17. uri:
za abonma red U in IZVEN.
Sobota, 1. junija, ob 19.30,
za IZVEN.

SNG MARIBOR
Slovenska 27
tel: 062/221-206

Ivo Svetina: **BABILON**

Jutri, 30. maja, ob 20. uri,
za abonente in IZVEN.
Petek, 31. maja, ob 20. uri,
za abonente in IZVEN.

Opera in balet

G. Verdi: **TRUBADUR**
Danes, 29. maja, ob 19.30,
za red BELI, abonente in IZVEN.

SLOVENSKO
LJUDSKO GLEDALIŠČE CELJE,
Šlandrov trg 5
tel: 063/25-332

Eugene Labiche:
FLÖRENTINSKI SLAMNIK
Petek, 31. maja, ob 11. uri,
za abonma Gimnazija Celje-Center.
Petek, 31. maja, ob 20. uri,
za abonma Srednja tehnična sola
Celje in Gimnazija Lava Celje.

PRESERNOVO GLEDALIŠČE KRANJ
Glavni trg 6
tel.: 064/222-681

R. Cooney: **TO IMAMO V DRUZINI**
Danes, 29. maja, ob 20. uri,
za IZVEN in KONTO.

T. Partljic: **STAJERC V LJUBLJANI**
Gostuje Mestno gledališče
ljubljansko.
Jutri, 30. maja, ob 20. uri,
za abonma CETRTEK in IZVEN.
Petek, 31. maja, ob 17. uri,
za abonma PETEK 1 in IZVEN.

GLEDALIŠČE PTUJ
Slovenski trg 13
tel.: 062/771-494

A. Ayckbourn:
POLOVICNE RESNICE
Danes, 29. maja, ob 20. uri.
Jutri, 30. maja, ob 20. uri.
Petek, 31. maja, ob 20. uri.
PRIMORSKO DRAMSKO
GLEDALIŠČE
Trg E. Kardelja 5, Nova Gorica
tel: 065/25-326

Roberto M.
Cossa

NONA

Režiser
Osvaldo Bonet

Nona simbolizira vse tiste,
zaradi katerih je dolgost našega
življenja kratka.

PREDPREMIERA
sreda, 29. maj ob 10.00

P R E M I E R A
četrtek, 30. maj ob 20.30

RAZSTAVE



KUD FRANCE PREŠEREN
Karunova 14, Ljubljana
Lidia Asta
HOMAGE TO THE MASTERS
Razstava bo na ogled do 30. junija.

GALERIJA ANONIMUS
Prečna 6, Ljubljana

Marko Jakse
HEY, LET'S DANCE,
AMIGO.
Razstava bo na ogled do
2. junija.
VISCONTI FINE ART
KOLIZEJ
Gospodsvetska 13,
Ljubljana
James Brown Slike
Razstava bo na ogled do
20. junija.
GALERIJA CASINO
Obala 75a, Portorož
Stefan Planinc Slike
Razstava bo na ogled do
18. junija.
GALERIJA LOTERIJE
SLOVENIJE
Trubarjeva 79,
Ljubljana
Igor Kregar in Miha Pir-nat ml. Akrili in olja.
Razstava bo na ogled
do 21. junija.

MESTNA GALERIJA
Mesni trg 5,
Ljubljana
Goran Trbuljak Objekti
Razstava bo na ogled do
8. junija.
GALERIJA
VODNIKOVA
DOMAČIJA
Vodnikova 65,
Ljubljana
V galeriji do 4. junija
razstavlja akademski
slikar Izidor Urbancic.
GALERIJA ZAVODA RS
ZA TRANSFUZIJO KRVI
Šlajmerjeva 6,
Ljubljana
Joze Ciuha
Razstava slik bo na
ogled do 3. junija.
GALERIJA EQRUNA
Gregorčičeva 3,
Ljubljana
Jiri Bezlaj in France
Gruden: Skulpture in
slika. Razstava bo na
ogled do 10 junija.

CANKARJEV DOM

Gledališče

Jutri, 30. maja, ob 22. uri
(v angleškem jeziku): Po-lona Vetrlih
in Ursula Cetinski:
ALMA, monodrama.
EXODOS v CD
Jutri, 30. maja,
ob 20. uri, ponovitev
v petek, 31. maja,
ob 23. uri:
Vlado Repnik/GVR:
LAHNO DROBEN PTIC
NA DROBNI VEJI
(svetovna premiera).
Vizualno gledališče,
Slovenija.
Petek, 31. maja,
ob 20. uri:
Saburo Teshigawara:
BIL SEM RESNICEN...
DOKUMENTI.
Gibalno-tehnološko

gledališče, Japonska.

Sobota, 1. junija,
ob 20. uri, ponovitev
v nedeljo, 2. junija,
ob 22. uri:
Bambalina Titelles: **VRT**
ZEMELJSKIH UZITKOV.
Lutkovno-vizualno
gledališče, Spanija.

Ples

Danes, 29. maja, ob 18.
in 22. uri:
Matjaz Faric:
ROMEO IN JULIJA.

Razstave

Marc Chagall
(1887-1985):
96 jedkanic na temo
knjige Nikolaja V. Gogo-lja Mrtve duse.
Razstava bo na ogled do
31. maja.

Blagajna je odprta od 11. ure do 13.30 in od 16. do 20. ure, ob sobotah od 10. do 13. ure in uro pred zacetkom prireditiv. Telefon: 061/222-815, faks: 215-015.

GLASBA

KRIZANKE

Trg francoske revolucije 7,
Ljubljana
5. junija, ob 21. uri:
Večer ciganske glasbe:
SANDOR DEKI LAKA-TOS.

6. junija, ob 19. uri:
ROCK FEST SOU 96
Nastopajo:
ZABRANJENO PUSENJE
in **ELVIS J. KURTOVIC**
(Sarajevo), **PERO LOVSIN**
in **VITEZI OM'A**
(Ljubljana), **LET 3 (Reka),**

DEMOLITION GROUP
(Krsko), **HEAVY LES**
WANTED (Ljubljana),
HIC ET NUNC (Vrhnika).

SLOVENSKA
FILHARMONIJA
Kongresni trg 10,
Ljubljana

Petek, 31. maja, ob 19.30:
ZVOKI SESTIH STRUN:
SERGIO & ODAIR
ASSAD. Program:
F. Sor, J. P. Rameau, D.
Milhaud, S. Assad, M.
Nobre, E. Gismonti, G.
Gershwin.



KOŠARKA / 4. FINALNA TEKMA ZA DRŽAVNI NASLOV

Stefanel in B. Tanjević končno državna prvaka

Milansko moštvo zasluženoma premagalo Teamsystem, osvojilo tretjo zmago in s tem tudi naslov - Veliko slavje

Stefanel - Teamsystem 88:80 (41:37)

STEFANEL MILAN: Gentile 17, Portaluppi 13, Fucca 15, De Pol 4, Bodiroga 14, Alberti 2, Cantarello 4, Blackman 19, Baldi, Sambugaro.

TEAMSISTEM BOLOGNA: Djordjević 18, Blasi 2, Pilutti 16, Ruggeri 5, Myers 18, Gay 16, Frosini 5, Grossi, Damiao, Ferroni.

SODNIKA: Baldi (Neapelj) in Pasetto (Firence). PM: Stefanel 20:27, Teamsystem 22:33. PON: Alberti (30), Bodiroga (32), Myers (38). TRI TOČKE: Stefanel 6:10 (Gentile 2:3, Portaluppi 1:1, De Pol 0:1, Bodiroga 1:3, Blackman 2:2); Teamsystem 6:16 (Djordjević 2:3, Blasi 0:1, Pilutti 3:5, Myers 1:7). GLEDALCEV: 12.000.

MILAN - Stefanelu (in predvsem Bogdanu Tanjeviću) je vendarle uspelo! Milansko moštvo je namreč včeraj na 4. finalni tekmi povsem zasluženoma premagalo bolonjski Teamsystem in je po 7. letih osvojilo državni naslov. To je že 25. »scu-

detto« milanskega kluba. Tragikomica zgodba ob vsem tem pa je, da je Stefanel prav ob velikem slavlju, osvojitvi naslova prvaka, odslavljal najzaslužnejšega za ta uspeh, Tanjevića. »Bosa« je bil vsa ta leta skoraj tragična figura italijanske košarke. Kjer je treniral in delal, je mogoč sejal (ustvaril je vrsto odličnih košarkarjev), požel pa ni skoraj nicesar. Pozeli so drugi, kot na primer Marcelletti, ki je z Boševimi košarkarji v Caserti osvojil državni naslov. In prav Marcelletti ga bo letos zamenjal tudi v Milanu. Trenerski posel je večkrat grenak ...

Včerajšnja tekma v Milanu je potekala v pravem športnem duhu in v izrednem ambientu: v športni dvorani se je namreč zbralo kar 12.000 gledalcev, od katerih je bilo 2.000 bolonjskih. Bojazen, da bi prislo do izgredov, saj je bilo pred tem srečanjem val hudih polemik, je bila očitno odveč. Tekma je bila vseskozi dokaj izenačena, Milančani pa so bili skoraj vedno v vodst-

vu. V prvem polčasu so dosegli največ 8 točk prednosti (25:17), v drugem delu tekme pa so si zanesljivo prednost priigrali okoli 35. minute (+12), prav tedaj, ko so ostali zaradi petih osebnih napak brez svojega dotlej najboljšega posameznika Dejana Bodiroma.

Vsa milanska ekipa pa je skupinsko predvajala dosti boljso igro od Bolonjčanov, pokazala je večjo voljo do zmage in predvsem je bila uspešnejša pri skokih tako v obrambi kot v napadu, kjer se je zlasti izkazal Tržacan Sandro De Pol. Izredno dragocen za zmago milanske ekipe pa je bil Portaluppi, ki je uspešno vodil svojo ekipo, ko je ostala brez Bodiroge, in je dosegel trojko, ki je verjetno dokončno odrezala noge nasprotnikov.

Pri gostih pa sta, kot običajno, nosila glavno breme Carlton Myers in Sasa Djordjević. Bilo pa je premalo, da bi lahko bolonjsko moštvo upalo na podvig. Stefanelova zmagaja je bila povsem zaslužena.

NOGOMET / EP DO 21 LET

Italija z zmago nad Francijo v petkovem finalu za evropski naslov

Italija - Francija 1:0 (0:0)

Strelec: Totti v 50. minuti

ITALIJA: Pagotto, Panucci, Galante, Fresi, Pistone, Ametrano, Brambilla, Tacchinardi, Tommasi (od 74. min. Pecchia), Delvecchio (od 46. min. Totti), Amoruso (od 79. min. Sartori).

FRANCIJA: Letizi, Djetou (od 71. min. Candela), Laville, Moreau, Bonnissel, Wiltford (od 59. min. Varrelles), Makelele, Vieira (od 68. min. Dacourt), Maurice, Coridon, Pires.

Sodnik: Mikkelsen (Danimarca).

BARCELONA - Mlada italijanska nogometna reprezentanca se bo v petek z zmagovalcem tekme med Španijo in Škotsko, ki je bilo pozno sinoci, pomerila za naslov evropskega prvaka do 21 let. V primeru zmage v finalu bi Italija že tretjič zapored osvojila naslov najboljši evropske mlade reprezentance.

V polfinalu so »azzurri« izločili Francijo, strelec edinega zadetka pa je bil Totti, ki je na začetku drugega polčasa zamenjal Delvecchia. Da je imel selektor Cesare Maldini pri tem srečno roko, se je izkazalo že v 50. minuti, ko je Totti izkoristil priložnost, ki se mu je ponudila po strelh Brambille in Amorusa, in zatresel mrežo francoskega vratarja. V nadaljevanju je imela Francija precej več od igre, toda vrata Pagotta so bila kot začarana in na koncu so se »azzurri« nekoliko srečno toda zasluženoma veselili velikega uspeha.

NOGOMET

Danes Italija proti Belgiji

Matarrese pred sodnike

CREMONA - V okviru priprav za nastop na zaključnem delu evropskega nogometnega prvenstva, ki se bo začelo 8. junija v Angliji, se bo Italija danes ob 20.45 v Cremoni pomerila z Belgijo. neposredni prenos bo po RAI 1 ob 20.40.

V italijanskih nogometnih krogih pa je včeraj tudi odjeknila vest, da bodo predsedniku FIGC Antoniu Matarreseju in se desetim drugim osebam novembra sodili v Rimu zaradi domnevnih nepravilnosti v zvezi z vpisi v prvenstvo Torina (A liga 93/94), Cosenze (B, 94/95) in Napolija (A, 94/95).

JADRANJE / OLIMPIJSKE IGRE

Arianno Bogatec čakata še dva meseca priprav do boj v Savannahu

Po skoraj dvomesečnem »potepanju« po evropskih morjih se je za nekaj dni vrnila domov Sirenina jadralka Arianna Bogatec, ki se pospešeno pripravlja za nastop na olimpijskih igrah v ZDA, od katerih upravičeno precej pričakuje. Za njo so stiri predolimpijske regate, na katerih se je srečala skoraj z vso konkurenco, ki bo tudi na olimpijskih igrah v Savannahu. Rezultati so bili tokrat drugotnega pomena, saj je Arianna predvsem preizkušala materiale, tako da zdaj, kar se tega tiče, ne bi smelo biti več večjih skrbi.

Rezultati so bili glede na cilje, ki jih je Bogatecva zasledovala, razumljivo nekoliko slabši, upoštevati pa je treba tudi dejstvo, da so se na teh regatah mnoge jadralkke iz drugih držav se potegovala za mesta v olimpijskih ekipah in v takih razmerah je za ostale vedno nekoliko težje tekmovali.

Zadnji dve regati sta bili na Danskem in na Nizozemskem. V Københavnu je Arianna zasedla sesto mesto, medtem ko je slavila Norvežanka Karianne Eikeland pred Danko Kristine Roug in drugo Norvežanko Lindo Controp. Nastopilo je 59 jadralk, od najboljših pa so manjkale le dve ali tri jadralkke. V času od 15. do 19. maja so v zelo hudem mrazu (temperatura okoli 4 stopinje) izvedli 12 regat, ki pa so bile zaradi zelo lepega vetra (od 5. do 10 m na sekundo) izredno zanimive.

Prejšnji teden (od 22. do 26. maja) pa je bila predolimpijska regata v Medenblcu na Nizozemskem. Nastopilo je 80 jadralk, od Arianninih konkurentk, ki bodo nastopile tudi na olimpijskih igrah, pa sta manjkali le



Spanka Montila in ena Amerikanka. Na programu je bilo 12 preizkušenj, izvedli pa so jih le devet, saj je en dan odpadel zaradi premoenega vetra. Na splošno je bil veter ves čas precej močan in je pihal s hitrostjo od 10 do 15 m na sekundo.

Arianna je tokrat osvojila 10. mesto, toda razlika v točkah je bila precej majhna, tako da bi bila lahko tudi precej boljše uvrščena. Zmagala je mlada Nizozemka Caroline Brouwer.

Slovenska jadralka Vesna Dekleva iz Izole pa je bila triindvajseta.

S temi regatami je Bogatecva zaključila s tekmovalni pred odločilnimi nastopi na olimpiadi. Zdaj jo čakajo samo se priprave. Ze prihodnji teden bo odpotovala na olimpijsko prizorišče v Savannah, kjer bo ostala do 25. junija. Nato si bo doma privoščila desetdnevni počitek brez jadrnanja, 5. julija pa bo ponovno odšla čez Atlantik v ZDA, kjer bo ostala do konca olimpijskih iger.

V teh dveh mesecih jo čaka najbolj delikatno delo, ki zadeva predvsem taktično pripravo na odločilne nastope. Material je izbran, vsi potrebni podatki so na razpolago, zdaj bo treba samo se »v glavi« do podrobnosti pripraviti odločilne nastope, potem tudi pričakovani rezultat ne bi smel izostati. (rg)

KOLESARSTVO / GIRO D'ITALIA

Tudi včeraj povsem nezanimiva etapa Massi prvi v Pratu

Davide Rebellin ohranil roza majico

PRATO - Tudi na včerajšnji (in to že deseti) etapi Gira ni prislo do posebnih premikov. Etapa je dobil Rodolfo Massi, Davide Rebellin pa je ohranil roza majico. In kot že na deveti etapi, so kolesarji v uvodnih kilometrih s pospešenim tempom vozili tudi včeraj, tako da so dosegli skoraj rekordno povprečje 48, 300 km na uro. Do 47. kilometra je bilo kar nekaj posamičnih begov. Della Vedova si je prislužil 10 milijonov za gorsko nagrado. Po dveh urah vožnje, v Pratinu Vaglia je odstopil Stefano Zanini, ki je bil na grških tleh v Ioannini roza majica. Zmagovalec na dirki Amstel Gold Race je čutil bolečine v levi nogi. Tudi favoriti tega Gira niso ostali križem rok: Spanec Olano je poskusil beg, toda ujel ga je Stefano Faustini. Tonkov je dvakrat silovito potegnil. 16 km pred ciljem je pobegnila skupinica kolesarjev

in dva km pred koncem etape je Rodolfo Massi presestnil vse in zmagal s 4 sekundami naskoka.

VRSTNI RED 10. ETAPE (Arezzo-Prato, 164 km): 1. Rodolfo Massi 3.56:38, 0 s povprečno hitrostjo 41, 583 km na uro; 2. Giorgio Furlan +4 sek.; 3. Francesco Casagrande; 4. Claudio Chiappucci (vsi Ita); 5. Abraham Olano (Spa); 6. Enrico Zaina (Ita); 7. Aleksander Gončenkov (Rus); 8. Gianni Faresin (Ita); 9. Manuel Fernandez Gines (Spa); 10. Beat Zberg (Svi) vsi v Furlanovem casu.

SKUPNI VRSTNI RED: 1. Davide Rebellin (Ita) 44.37:32, 0; 2. Pavel Tonkov (Rus) +4 sek.; 3. Stefano Faustini +8; 4. Enrico Zaina +13; 5. Francesco Casagrande +16; 6. Leonardo Piepoli (vsi Ita); 7. Pjotr Ugrumov (Rus) +18; 8. Ivan Gotti (Ita) +20; 9. Pascal Hervé (Fra) +26; 10. Eugenij Berzin (Rus).

Chicago Bulls že v finalu prvenstva v NBA ligi

CHICAGO - Chicago Bulls so po hitrem postopku odpravili z Orlando Magic in se z gladkim 4:0 uvrstili v finale NBA prvenstva, kjer se bodo pomerili z zmagovalcem dvoboja Seattle - Utah, kjer je trenutno stanje 3:1. Michael Jordan je dosegel kar 45 točk, Chicago pa je slavil s 106:101. Pri Orlando sta največ točk (po 28) dosegla O'Neal in Hardaway. (V)

JADRANJE / PO SELEKCIJAH V RAZREDU EVROPA

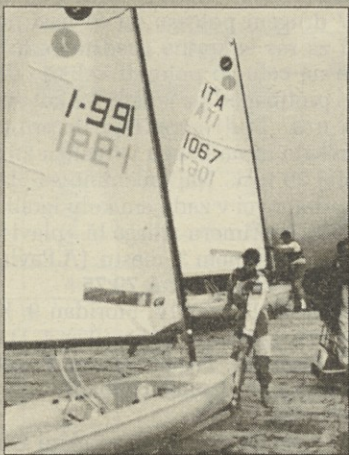
Andrej Močilnik gre na EP

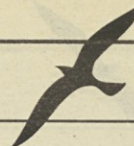
Sirenin mladinec si je nastop zagotovil na regati v Gradežu

Z nedeljsko regato v Gradežu se je končala serija starih selekcij veljavnih za evropsko mladinsko in svetovno prvenstvo v razredu evropa. Regate so bile v Neaplju, Imperii, Izejskem jezeru in v Gradežu.

TPK Sireno so zastopali trije mladinci: Močilnik, Tomsic in Kosuta ter senior Miran Gustin. Presenečenje je pripravil Andrej Močilnik (na sliki), ki si je z dobrimi uvrstitvami v prejšnjih regatah in z odličnim drugim mestom v Gradežu, prislužil nastop na evropskem mladinskem prvenstvu v razredu evropa, ki bo v Istanbulu.

Kljub dobremu sedmemu mestu na nedeljski regati v Gradežu, pa se je Miranu Gustinu izmuznila uvrstitev na svetovno prvenstvo zaradi slabšega rezultata v Neaplju.





NOGOMET

Naraščajniki Zarji turnir v Sredipolju

Zarja Adriaimpex - Sant'Andrea 3:2 (1:0)

Strelca za Zarjo: Lorenzi 2, Ostrouska.

ZARJA ADRIAIMPEX: Babuder, Bukavec, Jan Gregori, Lorenzi, Krizmancic, Skrl, Karis, Semec, Miliani, Ostrouska, Sustersic (Ota)

Turnir v Sredipolju »Ciao ragazzi« je zaslužen osvojila nasa združena ekipa Zarja Adriaimpex, ki je v finalni tekmi premagala tržaški Sant'Andrea in s prikazano igro navdusila številno občinstvo. Tulovala vrsta je bila na tem turnirju res daleč najboljša ekipa. Zarjani so imeli veliko priložnosti, trikrat zadeli vratnico, kljub temu pa je Sant'Andrea uspel celo povesti z 2:1. Toda razigrani Ostrouska, Karis, Lorenzi in Sustersic so preprečili presenečenje. Za najboljšega igralca je bil proglašen David Sustersic, ki je skupno z Ostrousko dosegel kar osem golov. V malem finalu je Mossa premagala Valnatisone s 4:2.

KONCNI VRSTNI RED: 1. Zarja Adriaimpex, 2. Sant'Andrea, 3. Mossa, 4. Valnatisone. (d.gr.)

Najmlajši

Olimpia - Gaja 2:0 (2:0)

GAJA: Jas Gregori (Hrovatin), Gustin (Longo), Grigic, Berce, Skabar, Batti, Strajn, Cernjava, Spazzapan (Komnenovic), Primosi, Martini.

Kljub porazu proti Olimpui so se gajevci uvrstili v polfinale turnirja v organizaciji kluba Olimpie, kjer se bodo danes ob 15.30 pomerili s Koprom. Nasi nogometasi so zaigrali taktično dobro, zal pa so oba zadetka dobili dokaj nesrečno po napakah vratarja. Olimpia je tako v skupini osvojila prvo mesto, drugi so bili gajevci, na tretje mesto se je uvrstila ekipa San Luigija. V skupini bi moral nastopiti tudi Umag, ki pa na turnir ni prisel. (d.gr.)

Mlajši cicibani - prvenstvo CSI

Montuza - Breg Grmada 2:4

STRELCA BREG: Cheber 2, Lovrecic, Carli

BREG GRMADA: Slavec, Romano, Ghezzi, Merlak, Cheber, Lovrecic, Carli, Zennaro, Di Donato, Cernigoy

V zadnjem srečanju pred drugo fazo prvenstva so mladi Brežani zaslužen zmagali, čeprav s prikazano igro niso povsem zadovoljili. Prvi del prvenstva so tako zaključili na drugem mestu v skupini B. Danes se bodo Brežani na domačih tleh v osmini finala ob 18. uri srečali z ekipo San Giovannija. To je v tej sezoni že drugo prvenstvo za Breg, ki je »jesensko-zimsko« prvenstva dobil in je tudi zdaj med favoriti. (E.B.)

Turnir v Ogleju

Domio - Primorje Telital 2:0 (1:0)

San Giovanni - Primorje Telital 4:0 (1:0)

PRIMORJE: Kante, Claudio, Furlan, Stoka, Pilat, Pipan, Batti, Siccardi, Cozzutto, D'Oronzio, Jovanovic.

Na nogometnem turnirju cicibanov v Ogleju so nasi izgubili na obeh tekmah. Na prvi tekmi so sicer predvajali boljšo igro od Domia, čeprav so bili Domiovi igralci starejši. Na drugem srečanju proti San Giovanniju pa so morali priznati premoč nasprotnika.

Obvestila

NOGOMETNA SEKCIJA SD ZARJA

priraja nogometni tabor za otroke rojene v letih 1985, 86, 87 88 in 89. Tecaj bo od 19. do 28. junija od 9. do 16. ure na travnatem igrišču v Bazovici. Cena tecaja je 50.000, v ceni pa je vključeno tudi kosilo. Vpis in podrobnejše informacije po tel. 226483 od 18. do 20. ure.

TPK SIRENA

bo kot vsako leto priredila dva jadralna tecaja za razred Optimist in sicer od 17. do 28. junija ter od 8. do 19. julija. Za vse potrebne informacije ter vpisovanje je na razpolago tajništvo vsak ponedeljek in četrtek, od 18. do 20. ure, tel. 422696, Miramarski drevored, st. 32.

JK CUPA

priraja za letnike od '81 do '89 en popoldanski in tri celodnevne jadralne tecaje - razred optimist in sicer: 1) od 17. do 28.6; 2) od 1. do 12.7; 3) od 15. do 26.7 ter popoldanski od 24.6. do 5.7. V razredu srfa pa dva tecaja in sicer 1) od 8. do 12.7 ter 2) od 15. do 19.7. Informacije in vpisovanja vsako soboto od 16. do 18. ure na sedežu, tel. 299858.

SK BRDINA

organizira v nedeljo, 2. junija 5. Kraski bike slalom in vzporedni bike slalom Trofeja Lea Motorbike, ki bo v Repnu pri nogometnem igrišču s pricetkom ob 10. uri. Vpisovanje bo na sedežu kluba, Proseška ul. 131 - Opčine v petek, 31. t.m., od 19. do 21. ure. Informacije na tel.st. 212859 ali 299573.

SK KRAS - Odsek za rekreacijo

organizira tecaj tenisa za otroke in odrasle. Za vpis in informacije pokličite v tajništvo društva tel. 229477 v dneih: ponedeljek, sreda in četrtek od 17. do 19. ure ter v petek od 10. do 12. ure.

SK DEVIN MTB

vabi clane, da se udeležijo 5. Kraskega bike slaloma, ki bo v nedeljo 2. junija v Repnu. Prijave na tel. 2916004 (tajništvo) od 19. ure v petek, 31. t.m. .

PK BOR

vabi clane na sklepno tekmovanje sezone, ki bo v bazenu pri Alturni v soboto, 1. junija, ob 15.30. Razplavanje od 15. ure dalje.

SD MLADINA

obvesca clane, ki bi se radi udeležili 5. Kraskega bike slaloma, ki bo v nedeljo, 2. junija v Repnu, da se javijo odbornikom ali na tel. st. 213518 najkasneje do 19. ure do petka, 31. t.m.

NAMIZNI TENIS / DANES OB 19. URI V ZGONIKU PRVA FINALNA TEKMA ZA DRŽAVNI NASLOV

Kras Adria Caravan bo poskusil »nemogoče«

Castellana je po imenih daleč najmočnejša ekipa v Italiji

Po izrednem uspehu z zmago v polfinalu nad Coccagliom loči namiznoteniške igralke Krasa Adria Caravan do naslova samo še en nasprotnik, in sicer Castellana iz Castel Goffreda (Mantova). Danes ob 19. uri bo v Zgoniku na sporedu prvo finalno srečanje za naslov državnega ekipnega prvaka. Kras je bil doslej že dvakrat prvak, tokrat pa bo njegova naloga izredno zahtevna, saj je gostujoča ekipa po jakosti nedvomno prva sila italijanskega ženskega namiznega tenisa, ki v rednem delu ni doživela poraza, edino točko pa ji je odščitnil prav Kras.

O moči nasprotne ekipe dovolj jasno pričajo naslednji podatki: Fliura Bulatova je številka 1 na italijanskih lestvicah, Laura Negrisoni st. 3, Cristina Semenza st. 4, tujka pa je izvrstna Kitajka Chen Yun.

Krasova dekleta Ana Bersan (st. 8), Vanja Milic (st. 16) in Katja Milic (st. 28) so uvrščena precej nižje, toda skupaj s Kitajko Wang Xue Lan so že velikokrat dokazale, da v takih srečanjih velikokrat odloča tudi srce. In tega varovankam Sonje Milic prav gotovo ne manjka.

Ob tem pa bodo potrebovale tudi izdatno pomoč občinstva, ki lahko s svojim športnim navijanjem vlije krasovkam še dodatne moči in jih morda popelje do nenadejanega triumpfa, na katerega pred prvenstvom nihče ni niti pomislil.

Povratno srečanje bo že v soboto, 1. junija, v Castel Goffredu.



SKI ROLKE / ITALIJANSKI POKAL

Rolkarji Mladine uspešni ekipno in med posamezniki

Na prvi preizkušnji za pokal Italije v Vicenzi se je 15-clanska Mladina odprava v konkurenci okoli 150 tekmovalcev iz 23 društev zelo dobro obnesla. Mladina je namreč v ekipni razvrstitvi osvojila drugo mesto, ki si jo je prislužilo z vrsto zelo dobrih posameznih uvrstitev in tudi treh zmag.

Med dečki je prvo mesto osvojil Lorenzo Schirra, pri deklicah nas je Mateja Paulina (na sliki) z zmagami skoraj »razvadelila«, v kategoriji master pa je bil prvi Guido Masiero.

Naj omenimo se, da je Mladina nastopila brez Davida Bogatca, ki bi se na tej tekmi gotovo uvrstil med boljšimi.

REZULTATI

Dečki (4 km): 1. Lorenzo Schirra 10:29, 6; 4. Eros Sullini 10:41, 4; 5. Aleksander Tretjak 10:43, 4; 7. Matija Sirk 11:06, 3; 8. Ivo Košuta (vsi Mladina) 11:13, 8.

Deklice (4 km): Mateja Paulina (Mladina) 11:51, 0.

Naraščajniki (12 km): 1. Simone Buziol (Montebelluna) 27:54, 8; 3. Jara Kosuta 28:15, 3; 4. Mitja Tretjak (oba Mladina) 28:16, 3.

Mladinci (20 km): 1. Andrea Fiori (Alpini Trivero) 40:36, 7; 6. Aljoša Paulina (Mladina) 42:59, 0.

Master (20 km): 1. Guido Masiero (Mladina) 39:11, 8.

Clani (28 km): 1. Alfio Di Gregorio (Unicars Tn) 52:54, 9; 16. Erik Tence 59:30, 4; 27. Fabio Fonda (oba Mladina) 1.05:03, 0.

Ekipno: 1. Bassano 798; 2. Mladina 444; 3. Valsassina 332; 4. Unicars Tn 305; 5. Montebelluna 299.



MLADINSKA KOŠARKA / PRVENSTVO PROPAGANDE

Jadran v boju za tretje mesto

Dobra igra Bora Dentalax - Kontovel visoko premagal Polet

Skupina A

Libertas - Jadran 64:82 (35:32)

JADRAN: Matjaz Suhadolc 7 (1:2), Mitja Suhadolc 4, Piccini 22 (4:8), Pavat 10 (2:4), Ferfolja 11 (1:1), Peric 10, Svab 6 (2:2), Berdon 0, Jerman 4, Grilanc 8 (2:4).

V daleč najboljši letosnji tekmi so jadranci suvereno odpravili Libertas ter se mu tako oddolžili za tesen poraz iz prvega dela. Z izvrstnim Piccinijem so »plavi« takoj povedli, trdozivi Svetovancani pa so si kmalu opomogli in odsli v slatice s tremi točkami nasoka.

V drugem polcasu pa so nasi poskrbeli za res enkratno predstavo. S Pericem na čelu so polovili veliko odbitih zog, protinapad pa je deloval kot svcarska ura. Tudi atraktivnih potez ni manjkalo in na koncu je razlika znašala skoraj 20 točk. Naj omenimo se, da bodo jadranci v zadnjem kolu igrali proti SGT. V primeru zmage bi »plavi« posegli po končnem 3. mestu. (A.Pavlica)

SGT - Bor Dentadex 79:75

BOR: D. Pozzar 14, Floridan 9, Kemperle 11, L. Pozzar 2, Jevnikar 4, Dolhar 4, Dedagic 13, Pegan, Zanon 2, Rebula 8, Sumerga 8. Trener: Corbatti

3T: Kemperle 1

Borovci so proti solidni ekipi Ginastice odigrali daleč najboljšo prvenstveno

ODBOJKA / 1. ŽENSKA DIVIZIJA

Slovo Kontovelk s porazom v derbiju z borovkami

Breg v zadnjem kolu premagal tretjevrščni Killjoy

Kontovel - Bor Friulexport 1:3 (7:15, 15:10, 8:15, 13:15)

KONTOVEL: I. in V. Sossa, Skrk, Stoka, Obad, Cerni, Milic, Battigelli, Starc, Bogatec.

BOR FRIULEXPORT: J. in Z. Milicevic, Bogatec, Flego, Macho, Rogelja, Sadlowski, Faimann, Sternad, Virgiglio.

Kontovel se je s porazom v derbiju z Borom Friulexport poslovil od prvenstva in bo naslednjo sezono moral igrati v 2.

diviziji, medtem ko so borovke izpolnile cilj in brez težav ostale v ligi.

Tekma na Kontovelu je bila zanimiva, v spopadu dveh mladih ekip pa je slavil Bor, ki je bil veliko prodornejši v napadu. Obe ekipi sta pokazali dobro znanje in solidno obrambo, srečanje samo pa je bilo na dokaj solidni ravni.

Breg - Killjoy 3:1 (16:17, 15:10, 15:9, 15:8)

BREG: Zeriali, Kosmac, Canziani, Laurica, M., F.

in S. Sancin, Mauri, Sturman, U. in I. Pettiroso.

V zadnji tekmi so Brežanke z zbrano igro uspele premagati tretjevrščni Killjoy. Tekma je bila zelo izenačena, domaćinke pa so končno na tej tekmi pokazale, česa so zmogljive, do zmage pa so prispevale z dobrim napadom. V prvem setu so Brežanke povedle kar z 9:0, ko so popustile in nasprotnicam prepustile set. V drugem in tretjem setu sta bili ekipi izenačeni, toda v končnici so bile Dolincanke boljše. Po slabem začetku četrtega seta, ko so nasprotnice vodile 5:0, so se nase igralke zbrale, dosegle pet zaporednih točk in do konca z učinkovitimi servisi in odličnim napadom odločile tekmo. V vseh setih so na igrišče stopile vse razpoložljive igralke, ki so vse prispevale k zmagi. (V.M.)

OSTALA IZIDA 14.

KOLA: Sant'Andrea - Prevenire 3:0, Nuova Pallavolo TS - Pallavolo TS 3:2.

KONCNI VRSTNI RED: Nuova Pallavolo 28, Sant'Andrea 22, Killjoy 20, Breg 16, Bor Friulexport 14, Pallavolo TS 8, Kontovel 2, Prevenire 0.

NARASČAJNICE

Od 7. do 12. mesta

Kontovel B - Oma A 1:2 (5:15, 11:15, 15:7)

KONTOVEL B: Hrovatin, Starec, Kocjan, Kralj, Emili, Picciola, Praselj, Locasto, Gustin, Agostini.

Proti eni boljših ekip v skupini je Kontovel zagnal dobro in castno izgubil. Zaigrale so vse igralke in vse tudi upravičile zaupanje. Opazen je bil tudi velik napredek v primerjavi s prvo tekmo z Omo, ki so jo Kontovelke gladko izgubile.



PO KONČANI B LIGI / POGOVOR S TEHNIČNIM DIREKTORJEM JADRANA MARKOM BANOM

Ban: Za nami je ena od najuspešnejših sezon doslej

Toda elitna B liga je najbrž še prevelik zalogaj - Finančne težave zavirajo delovanje - Vremec ima polno zaupanje



V dvajsetem letu svojega delovanja so bili košarkarji Jadrana na pragu svojega morda največjega uspeha doslej. V B ligi so jadrancvi sicer že bili, letos pa jim je za uvrstitev v elitno B ligo zmanjkala ena sama točka oziroma pol kosa in pa morda nekaj sportne sreče. Obstajajo sicer realne možnosti, da Jadran naknadno vključijo v to konkurenco, celoten položaj pa bo jasen konec junija, ko bo znano, katere ekipe bodo sposobne (finančno) nastopati v A ligi. Od tega pa zavisi tudi sestava B1 in B2 lige. O pred kratkim končani sezoni in stanju v naši košarki smo se pogovorili z Jadrancovim tehničnim direktorjem Markom Banom (na sliki), ki se po dolgoletnih igralskih izkušnjah na visokem nivoju zdaj že nekaj časa in to uspešno - preizkusa v vlogi sportnega menedžerja.

Bomo zamejci elitno B ligo dobili ali ne? In če jo bomo, je naša košarka sposobna za tak kvaliteten preskok?

Za začetek bi rad povedal, da je bila letošnja sezona za nas izredno pozitivna, pa čeprav nam je za las uslo napredovanje. Elitna B liga bi bila za vso našo košarko nedvomno pravično plačilo za vložen trud, toda pri Jadranu za zdaj

se nismo povsem gotovi, da bomo v naslednji sezoni sploh lahko speljali B2 ligo, kaj sele B1. Finančne težave, ki gotovo ne pestijo samo nas, so namreč izredno hude. Reševati moramo se stanje iz tekoče sezone. Zato tudi upam, da se bo plodno sodelovanje s TKB, ki pa lahko pokrije samo del naših stroškov, nadaljevalo in da bo vodstvo banke tudi v bodoče pokazalo toliko razumevanja za naše težave kot doslej. Zato sem tudi prepričan, da nadaljnje nastopanje Jadrana v B2 ligi, v kateri je dokazal, da sodi prav v vrh, ni pod vprašajem. Glede elitne B lige pa je položaj veliko bolj zapleten. Dobro je namreč treba ob izredno zahtevnem finančnem aspektu tudi premisliti, če je celotno naše košarkarsko gibanje sposobno imeti ekipo na tako visokem nivoju. Po mojem za zdaj to se ni mogoče. Ligo bi sicer lahko obdržali, vendar le z zunanjo pomočjo. To pa ni tisto, kar naj bi Jadran bil - zamejska reprezentanca namreč.

Pa vendar je letošnja ekipa v B2 ligi dokazala, da je sposobna podvig...

To je že res, toda zavdati se moramo, da so igralci, ki zdaj sestavljajo Jadran, dejansko prerasli možnosti naše baze. Njih bo zelo težko zamenjati, ker zadaj ni take kvalite-

te. Sicer se na kratek rok za bodočnost Jadrana ni bati, saj je razen nekaj veteranov, ki pa so imeli bistvene zasluge za doseganje rezultate, jedro ekipe mlado in kvalitetno nastopanje ne bi smelo biti vprašljivo vsaj še pet do šest let.

V zvezi s igralskim kadrom se precej govori, da bo ekipa prihodnje leto precej drugačna. Calavita odhaja, kakšen je položaj Budina, Viteza in še nekaterih?

V zvezi s sestavo ekipe se ni veliko gotovega. Precej je odvisno od tega, v kakšnem rangi bomo igrali. Vodstva Jadrana in drustev morajo tudi točno preučiti finančni položaj in naše bodoče delovanje. Glede igralskega kadra pa je zanemljivo to, da Joe Calavita ne bo več igral za nas. Vraca se v ZDA, kjer je dobil možnost poklicne uveljavitve. Pri Jadranu smo mu hvaležni za vse, kar je dal ekipi, se posebej do poškodbe, ki je zal močno vplivala na njegovo storilnost v končnici, ko je samo igral in ni mogel trenirati. Nekateri drugi igralci pa težko usklajujejo sportne in poklicne obveznosti. Tu gre za Borisa Viteza in Stefana Samca, vendar pa tudi sama se nista nicesar sklenila. Upam, da bomo tudi v zvezi z njima našli tako rešitev, ki bo vsem najbolj odgovarjala. Položaj Budina je nekoliko drugačen. Jan je last milanskega Stefana, toda po znani razsodbi Bosman so profesionalni igralci vezani na klub samo na osnovi pogodbe, ki jo s klubom imajo. Budin je pogodbeno prost, zato bo moral predvsem sam razmisliti o svoji košarkarski bodočnosti. Mi si vsekakor želimo, da bi ostal pri nas. V matičnih drustvih je se nekaj igralcev, ki bi zaslužili nastop v reprezentančni ekipi, toda problem predstavljajo visoki igralci.

Kako nameravate to rešiti?

Mi smo si vedno prizadevali, da bi pri Jadranu igrali le igralci, ki so zrasli v naših drustvih, pa

četudi gre za pripadnika italijanske narodnosti. Ta izbira po samozadostnosti je bila pri nas prisotna že od Jadrancovega nastanka. Nase vodilo je bilo, da mora biti Jadran kot združena ekipa rezultat tega, kar smo sami sposobni ustvariti. Toda košarka ima svoje zakonitosti in ko se v vedno višjih ligah srečuješ z ekipami, ki imajo dvome-trase, si moraš na nek način pomagati.

Torej že iščete zamenjavo za Calavito?

Lani so trenutne okoliščine privedle do tega, da je bil Calavita za nas lepa prilžnost in tudi dober posel. Zdaj na vidiku nimamo se nobene zamenjave zanj. Če se bo ponudila podobna prilžnost kot lani s Calavito, potem se bomo zanj odločili. Za vsako ceno pa centra ne bomo iskali, igra ekipa pa bomo pač ustrezno prilagodili.

O trenerju Andreju Vremcu so nekateri govorili, da je premlad, da nima izkušenj. Po drugi strani pa se ugiba tudi o možnosti, da bi Vremec odšel v kako drugo sredino, in to v se višjo ligo. Kakšen je pravzaprav njegov položaj?

Glede Andreja Vremca pri vodstvu drustva ni nobenega dvoma. Vsi upamo, da bo Vremec ostal. Opravil je ogromno in zelo kvalitetno delo, ki ni bilo omejeno le na prvo ekipo. Kar pa se prvenstva tiče, je kot debitant na tako visokem nivoju svojo nalogo opravil zelo dobro. Mogoče so ga gledalci včasih kritizirali zaradi nekaterih njegovih odločitev, toda trenerjevo delo je treba ocenjevati globalno od tekem do treningov, zraven pa je se marsikaj drugega. Taka ali drugačna menjava na tekmi ne more biti merilo za ocenjevanje trenerja. Vsekakor pa končni rezultat dokazuje, da je bilo njegovo delo pravilno zastavljeno, saj se je forma ekipe stopnjevala iz meseca v mesec. Prav zato ga bomo skušali zadržati v naših vrstah, ker je brez dvoma eden stebrov naše košarke.

Rado Gruden



Vremčeve ocene jadrancovcev

ARENA: Prvenstvo ni začel najbolj briljantno, predvsem zaradi poškodb, v »play-offu« pa je bil med najboljšimi.

BUDIN: Začel je igrati »zares«, kar po treh letih sedenja ni lahko. Jan je znal z entuziazmom vse to premostiti. Skupaj s Samcem sta največji igralski potencial.

CALAVITA: Vsi skupaj smo morda od njega več pričakovali. Kot vedno doslej se v Jadrancovih vrstah neslovenski igralci težko izkazujejo.

HMEJAK: Glede tehnike ni za B ligo, toda z zagrizenostjo je dokazal, kaj pomeni imeti srce in neizmerno željo po zmagi. Zaslužil bi si večjo »minutazo«.

KLABJAN: Ni imel veliko možnosti igranja. To je tudi razumel in s tem, da ni delal preglastic, temveč se odlično vključil v skupino, mu je vsekakor v cast.

OBBERDAN: Na začetku sezone so na njegov račun padale kritike. On pa je reagiral in z odlično igro dokazal, da je igralec za B ligo.

PREGARC: Na začetku prvenstva mu moj način vodenja tekem ni ustrežal. Od novembra naprej sva se »ujela« in od tedaj je bil vedno med najboljšimi.

RAUBER: V regularnem delu prvenstva je bil najboljši, v drugem delu je to malo »plačal«, tudi zaradi poškodb. Na gostujočih teknah je bil s svojimi »trojkami« čudovit.

SAMEC: Res škoda, da je odprl pizzerijo, ker ima izreden košarkarski potencial, tudi kot igralec za višjo ligo. Stefan je letos največ napredoval.

VITEZ: On je pravi barometer ekipe, tisti, ki je v vseh situacijah znal dati najustrežnejše rešitve. S svojo izkušnostjo in menatiliteto je bil vedno ostalim in ne samo igralcem za vzor.

POGOVOR / JADRANOV TRENER

Andrej Vremec: Težko bo ponoviti letošnje uspehe



Krstni nastop mladega trenerja Andreja Vremca v letošnji sezoni je bil nadvse uspešen. Marsikdo je ob njegovem imenovanju za trenerja naše najboljšje košarkarske ekipe zavihal nos, toda Andrej je na najboljši način izpeljal težko preizkušnjo in le za las mu ni uspel velik met, napredovanje.

»Mislim, da smo napravili vse, kar je bilo v naših močeh. Glede na vse okoliščine, bi si boljši rezultat tudi težko predstavljali. Spomnimo se le na črno oktobrsko obdobje, ko smo osvojili le eno zmago, sestrkat pa izgubili,« je uvodoma dejal Vremec.

Kaj pa kakovostna ravnen v tej ligi?

»Prvenstvo je bilo na srednje visoki ravni. Bile so ekipe, ki so stoodstotno izkoristile svoj potencial. Tu bi omenil predvsem Rivo del Garda, Oderzo in Biello. Bile pa so tudi take, ki tega se zdalec niso izkoristile, kot na primer Desio in mostvo iz Ceda-da. Mislim tudi, da je Padova najbolj perspektivna ekipa. Moram tudi dodati, da je bilo v tem prvenstvu zares veliko

talentiranih igralcev, ki pa niso bili izkorisceni v zadostni meri.«

Kaj pa za naprej?

»Videli smo, da je Jadrancova ekipa dobra in bi lahko ponovila letošnje rezultate, potrebna pa je finančna in organizacijska okrepitev. Okrepiti bo treba tudi mladinsko dejavnost in vzgajanje novih trenerjev. Če bo ostalo trenutno stanje, pa mislim, da bo skoraj nemogoče ponoviti letošnje sezono. Mislim tudi, da je Jadran doslej edina ekipa, ki ima značaj združena brez vrčarskih trenj in bi si zato zaslužila večjo podporo naših organizacij.«

Vremec je medtem tudi dobil nekaj ponudb od ostalih (italijanskih) drustev. Jadrancova sezona pa se ni končala (že prihodnji teden bo na sporedu, v organizaciji Don Bosca, tradicionalni turnir Don Sarti) in zato je vsaka odločitev seveda preuranjena. Na dlani pa je, da je Andrej, glede na prvo tako zahtevno preizkušnjo, kot je B liga, odlično opravil svojo nalogo in bi bilo zares škoda, da bi izgubili se enega trenerja, kot se je doslej prepogosto zgodilo. (bl)

Učinek Jadrancovih igralcev v sezoni 1995/96

Igralec	Tekme	Meti				Skoki		Žoge		Asist.	Blokade	Osebe napake	Točke
		2 točki	3 točke	Skupno	PM	Obram.	Napad	Izgubl.	Prid.				
C. Arena	29/31	45:105	14:31	59:136	56:83	83	23	42	24	21	10	66	188
J. Budin	23/23	128:203	10:30	138:233	85:137	92	28	81	33	44	9	59	371
J. Calavita	32/32	129:249	0:2	129:251	82:112	213	80	64	59	12	17	111	340
M. Hmeljak	28/32	25:45	1:4	26:49	30:48	23	19	22	24	4	2	47	83
B. Klabjan	7/31	0:3	0:3	0:6	5:8	2	0	3	0	1	0	8	5
D. Oberdan	32/32	72:133	20:61	92:194	109:136	51	4	94	62	100	0	102	313
S. Pozar	1/10	-	-	-	0:2	-	-	1	-	-	-	-	-
D. Pregarc	32/32	83:147	52:116	135:263	102:130	55	41	75	45	55	7	110	424
S. Rauber	32/32	57:103	69:183	126:286	28:35	139	27	46	40	22	3	91	349
K. Rebula	0/2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Š. Samec	30/31	75:122	0:2	75:124	33:63	55	39	51	28	8	12	97	183
B. Vitez	32/32	137:229	16:48	153:277	108:157	85	28	79	34	45	6	70	430



Horoskop

zapisal
B. R. K.



OVEN 21. 3. - 20. 4.: Prepricani boste, da bi morali delati se vec, sicer bodo vase zelje ostale neuresnicene. Mar se ne veste, da so zelje kakor podgane; vec jih je, bolj se mnozijo in manj prijetne so.



BIK 21. 4. - 20. 5.: Ne sprejemajte danes nobenih velikih odloचितev, kajti vaša glava je prenegla in prevec nepremisljena. Ce boste kljub temu tvegali, se pripravite na solo, ki jo boste pomnili vse zivljenje.



DVOJČKA 21. 5. - 21. 6.: Nekdo vas bo obsipal s toco dvoumnih gest, tako da nazadnje ne boste vedeli niti tega, ali misli zares ali zgolj preizkusa meje vase vzdrljivosti. Niti eno niti drugo; vara sebe.



RAK 22. 6. - 22. 7.: Nagibali se boste k novi investiciji, ceprav vam bo vseskozi jasno, da vam kaj zlahka zdrsnje v vodo. Nic zelo hudega; v tem primeru se boste naučili vsaj dobro plavati.



LEV 23. 7. - 23. 8.: V krogu sodelavcev bo še zmeraj vec nejasnosti kot jasnosti. Opogumite se prvi in brez dlake na jeziku izrazite svoje mnenje, pa vas bodo posnemali tudi tisti s figami v zepih.



DEVICA 24. 8. - 22. 9.: Pridobili boste zaupanje v osebo, ki ste jo zaradi razocararanja ze malone crtali. Ni vam namrec zagodla nalasc, pac pa zaradi tega, ker ste jo v najbolj kriticnem trenutku pustili na cedilu.



TEHNICA 23. 9. - 22. 10.: Po temeljitim premisleku boste dognali, da clovek, ki vam je obljubljal gradove v oblakih, misli samo na svoj dobiček, drugim pa trisi obljube samo tedaj, kadar mu zacne skripati.



SKORPIJON 23. 10. - 22. 11.: Blizaji vam bo posvecal obilo pozornosti, kajti uvidel bo, da ste jo pripravljeni nuditi tudi vi, le da cakate na pravi trenutek. Pravi trenutek za clovecnost se imenuje vecnost.



STRELEC 23. 11. - 21. 12.: Ceprav vas bodo mnogi zavirali v vasih nacrtih, boste vendarle vztrajno rinili naprej. Pravilno; kdor sprejme odgovornost za posledice svojih dejanj, ne potrebuje tujega zegna.



KOZOROG 22. 12. - 20. 1.: Odkrili boste pravo razmerje med delom in pocitkom, zato se bo vase telo odzvalo s hvaleznostjo, ki ji pravimo zdravje. V vzdušju notranje harmonije boste postali se prijaznejši.



VODNAR 21. 1. - 19. 2.: Kljub neprijetnemu presenečenju ne boste izgubili volje. Pritisnili boste na plin in vesoljnemu svetu dokazali, da ste gospodar svoje usode. Gospodar gospodarjev bo zelo vesel.



RIBI 20. 2. - 20. 3.: Vaša notranja nevihta bo posla prav v trenutku, ko bodo od vas pričakovali blisk in grom. Presenečenje, ki naj se ne ponovi v primeru, ko bodo sredi jasnega pričakovali prijaznost.

BENJAMIN

Odstrta skrivnost naše prihodnosti

Videc odgovarja na vprašanja bralcev

"Bonbonček"

Najprej moram pohvaliti vašo rubriko, ki jo le redko zamudim. Do studija mi sola ni delala večjih težav, prihod v študijsko mesto pa me je zmedel. Nastopile so se ljubezenske težave, ko sva se razšla s fantom, s katerim sva hodila kar lep čas. Letnik sem morala ponavljati. Domaci so bili razočarani, ceprav se sicer dobro razumemo. Danes se prepiramo le se zaradi manjkajočih izpitov. Z bivšim fantom sva spet prišla skupaj, vendar je spet počilo. Prevaral me je, zato sem ga zapustila. Mislim, da sem storila prav, ceprav včasih podvomim o pravilnosti svoje odločitve. Vseč mi je sošolec, vendar pravi, da se ni pripravljen na resno zvezo. Kako bo z nama v prihodnje? Bova ostala prijatelja ali bo med nama kaj več? Bom uspela pri studiju? Kaksno je vaše videnje mene? Bi mi lahko uspelo na področju proze in poezije? Upam, da moje pismo ne bo romalo v koš; imam že nekaj slabih izkušenj.

Benjamin: Tvoje študijske težave so lep primer zgrešenosti kontinuiranega solskega sistema, ceprav zanje v prvi vrsti obtožujes sebe oziroma nekaksne svoje slabosti; to napako delajo tudi tvoji starsi, ki dajejo prednost "pravlennemu" solskemu sistemu namesto tvojim notranjim težavam in vzgibom. Clovesko bitje ni računalnik, ki ga je mogoče poljubno polniti s podatki po vnaprej določenem programu; clovek je bitje s pisano paletto težav in potreb, ki prav vsa potrebujejo pozornost - ce naj bi bil njegov razvoj seveda skladen in celosten. Tvoja zmeda je izraz omejenega razvoja in zamemarjanja nako-

picenih težav, ki so bile v okrilju domaćih stenah nezražene, ob prihodu v mesto, ki je zahtevalo dobršno mero tvoje samostojnosti, pa so planile na dan. Tvoja razvojna naloga je bila, da se z njimi spopades in jih resiš vsaj do stopnje, da znova ulovis ravnotežje in se razvijaš celostno naprej. Ti pa si se pod vplivom zunanjih pritiskov enostransko zagnala v studij, ki ti je pobral večino razpoložljive energije in casa, druge plati pa si puščala v nemar - zato se je notranje nasprotje med zanemarjenimi platmi in študijskimi prisilami stopnjevalo, zablokiralo tvoj um in ti vzelo veselje do studija. Humani solski sistem bi moral vključevati pogoje za celostni razvoj, ali pa bi moral posamezniku dopuščati vsaj prostor in čas za samostojno delo v tej smeri. Enostranskost se vselej mascuje, kajti nesrečen clovek ne le slabo studira, ampak tudi slabo in nekreativno dela. A ker se s tem politiki ne ubadajo, češ da osebne težave spadajo v domeno zasebnosti, si mora posameznik sam izboriti ustrezne pogoje za svojo celostno rast. Presezi

torej zunanje prisile in si daj prednost; vzemi vsaj leto dni pavze, ne glede na to, kako bodo to tvojo odločitev sprejeli drugi. Ce bos namrec svoje notranje težave se naprej puščala v nemar, ti bo studij se naprej skripal. Skladno z delom na sebi bos razpletla tudi svoje ljubezenske tegobe, kajti tovrstne težave so najtesneje povezane s tvojimi notranjim konflikti. Torej: vse bo v redu, tako s tvojim studijem kot v ljubezni, ko bos v samorazvojnem trudu nasla nov smisel. Za resnično ljubezen bos zrela sele tedaj, ko bos ze trdno korakala po svoji samorazvojni poti; kdo bo tvoj sopotnik, sploh ni pomembno. Kako te vidim? Kot izjemno inteligentno in dobro dušo, ki zna prisluhniti sebi in svojim celostnim potrebam, in ki ima vse potencialne, da iz nje nastane srečna, notranje harmonična osebnost. Spoznanja, do katerih se bos dokopala na samorazvojni poti, bodo odlično gradivo za tvoje literarne stvaritve; vec sebe bos izlila na papir, uspešnejša bos. O zdravstvenih težavah svoje mame si napisala premalo. Vse najboljše!

Rubrika Benjamin je namenjena vsem, ki poleg prijateljskih nasvetov zelite izvedeti se kaj o svoji prihodnosti. Videc Benjamin se pri posvečanju dopisovalcem ne opira na varljive rekvizite, kot so karte, kristali ali astroloski izračuni; zanaša se izključno na svojo modrost in telepatsko prepletenost z vašo usodo. Razpisite se o svojih težavah, zastavite vprašanja in pismo z geslom pošljite na uredništvo Republike, Vojkova 78, 1000 Ljubljana (s pripisom ZA BENJAMINA). Podatki, po katerih bi vas lahko kdo prepoznal, bodo izločeni. Ce ne zelite cakati na odgovor v Republiki ali zelite obsirnejši in cimbhitrejši odgovor, vam lahko videc Benjamin ODGOVORI TUDI NA DOM. V tem primeru ne navajajte gesla; napisite zgolj svoj naslov.

Pritlikavka je postregla velikanu



Britancu Chrisu Greenerju, ki je visok kar 229 centimetrov, je na neki prireditvi postregla s pijačo pritlikava Julie, ki je skoraj pol manjša od njega.

SKANDINAVSKA KRIŽANKA

	SEVERNOAM. JELEN	STOPNJA PRIDEVNICA, KI NIMA PRIMERJAVE	INDUSKI POLITIK SASTRI	ZLAHTEN TROPSKI LES	STROKOVNJAK ZA MASAZO	DRZAVA OB BALTIKU	SLOG	IGRALKA TENISA	ORAC		DELO PODLOZNIKOV V FEVDALIZMU	IRSKI BRINOVEC		POPEVKARICA CETINIC	KRAJ PRI KRŠKEM		POZELENJE	KNJIZEVNICA NJATIN	IT. MESTO, PO KATEREM SE IMENUJE JADRAN	KLAVIR	SUMERSKI BOG NEBA	KRALJ (LAT.)
MESTO Z MILIJONSKIM PREBIVALSTVOM										TERRY GILLIAM			MARIBOR ZLOGLASEN INCIDENT			PREBIVALEC VASI SLAP						
NAJBOLJSI SADROVEC										VOJKA STRANKE, LEADER						KRAJ PRI IDRIJI						
SVETA DEZELA										FR. PISATELJ IN POLITIK PRIKAZOV. IDILICNEGA												
IVAN TAVCAR			MLAJSA KAMENA DOBA NAGNENOST									REKA V VOJVODINI					FR. DEPARTMA (IZ CRK INA)				NAJVEČJI OTOK V KIKLADIH, NAXOS	BRZICE NA FINSKI REKI VUOKSI
POMOL. MOSTOVZ				RADON ZNACAJ			DIKTATOR HUSEIN ENA OD PROJEKCIJ						HRVASKI POLITIK MESIC	KARAMBOL ARABEC V SPANJI				ANTICNI BEOTIJC				
PISATELJ CANKAR					FINSKO JEZERO ARABSKA DRZAVA						TURKI POKRAJINA V VIETNAMU							SRBSKA OBLIKA IMENA RADO	INDONEZIJ. OTOK (IZ CRK LORA)	AMERICIJ SEVERNOAFR. PLEMENSKI POGLAVAR		
	OCET	KDOR KROJI OBLEKE KRILO RIM. KONJENICE						SREBRNO BELA KOVINA (La)								RAZA POKLON						
LIGNJI								INDIVIDUALNO USMERJEN CLOVEK IZRAEL														
REKA V SLAVONIJI						TELICKA						GORA NAD DOLINO TOPLE						BOLGARSKI DRZAVNIK ZIVKOV				
ROMAN M. ARČIBASEVA (IZ CRK NISAN)						ARABSKI POZDRAV						DRZAVNA BLAGAJNA V STAREM RIMU						INDIJSKA ZVEZNA DRZAVA				

RAI 3
slovenski
program

Za Trst: na kanalu 64 (Ferlugi) in 40 (Milje)
Za Gorico: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 Koticek: Pravljice iz Marvice
20.30 TV dnevnik

RAI 1

6.30 Dnevnik. 6.45 aktualna oddaja Unomattina (vodita Livia Azzariti, Luca Giurato), vmes (7.35) gospodarstvo, (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik

9.35 Film: Il vagabondo della città morta (western, ZDA '48, i. Robert Young)

11.10 Aktualna odd.: Verdemattina - Nasveti (vodita L. Sardella, J. Majello), vmes (11.30) dnevnik

12.25 Vreme in dnevnik

12.35 Nan.: Gospa v rumenem Rumene vrtnice za lady Austin (i. Angela Lansbury, M. L. Chapman)

13.30 Dnevnik, 13.55 rubrika Cover, gospodarstvo

14.10 Film: Adios gringo (western, It. '65, i. G. Gemma, E. Stewart)

15.55 Mladinski variete Solletico, risanke

17.30 Nan.: Zorro

17.50 Danes v parlamentu

18.00 Dnevnik

18.10 Aktualno: Italia Sera - Zanimivosti iz vsakdana

18.50 Variete: Luna Park (vodi Rosanna Lambertucci)

19.35 Vreme in dnevnik

20.40 Nogomet: Italija-Belgija (prijateljska)

20.50 TV film: La mia piccola donna (dram., ZDA '94, i. G. Harrison, J. Garth)

22.50 Dnevnik

22.55 Aktualna odd. o politiki: Porta a porta

0.00 Dnevnik, zapisnik, horoskop, nočni razgovori in vremenska napoved

0.30 Dok.: Magico e nero, 0.40 Media/Mente

1.00 Aktualni pogovori: Sotto-voce - Potihoma

RAI 2

7.00 Variete za najmlajše

9.40 Potrebujem te

9.50 Film: La vendetta di Spartacus (pust., It. '64)

11.30 Rubrika o zdravstvu Tg2

33, 11.45 dnevnik

12.00 Aktualni variete: I fatti vostri (vodi G. Magalli)

13.00 Dnevnik, 13.30 Navade in družba, rubrika o branju Bravo chi legge

14.15 Variete: I fatti vostri

14.40 Nad.: Quando si ama, 15.10 Santa Barbara

16.05 Dnevnik

16.10 TV film: Maria Vandamme (kom., i. C. Decla), vmes (17.00) dnevnik

17.50 Variete: C'era una volta

18.20 Sport in dnevnik flash

18.45 Nan.: Ispettore Tibbs

19.35 Sport in kratke vesti

19.50 Variete: Go-Cart, risanke

20.30 Večerni dnevnik

20.50 Film: Compagni di scuola (kom., It. '88, r.-i. C. Verdone, A. Cenci)

22.55 Aktualna odd.: L'errore - Napaka

23.55 Dnevnik, Neon o knjigah

0.45 Ponoci, na trgu Italija

0.55 Variete: Tenera è la notte

1.45 Nad.: Destinii

RAI 3

6.00 Jutranji dnevnik, drobci

8.50 Film: Il mago di Oz (fant., ZDA '39)

10.30 Videosapere: Vstop prost, Filozofija,

Media/Mente, Zdravje,

Faust, Potovanje po Italiji, Znanstveni dnevnik,

Cestni pistolji

12.00 Dnevnik

12.20 Aktualno: Telesogni,

13.00 Kljub vsemu, moja Italija, VideoZorro

14.00 Deželne vesti, dnevnik

14.50 TGR Eurozoom

15.00 Sport: tenis

19.00 Dnevnik, deželne vesti

20.00 Aktualno: 10 minut

20.10 Variete: Blob

20.30 Aktualno: Mi manda Lubrano

22.30 Dnevnik, deželne vesti

22.55 Aktualno: Linea 3

23.50 Variete: Hollywood Party

0.30 Dnevnik, pregled tiska

1.10 Variete: Fuori orario

1.15 Sport: motonavtika

2.10 Proza: Missione Wiesenthal

RETE 4

7.00 Gospodarstvo

8.00 Nan.: Avvocati a Los Angeles, 9.00 nad. Un

volto, due donne, 10.00

Zingara, 10.30 Renzo in

Lucia, 11.45 La forza

dell'amore, vmes (11.30)

dnevnik

12.30 Nan.: Hisa v prijeti

13.30 Dnevnik

14.00 Rubrika o lepoti

14.15 Nad.: Sentieri

15.30 Nan.: Il cliente

17.40 Dnevne zanimivosti:

Giorno per giorno, vmes

(19.30) dnevnik in vreme

19.50 Variete: Game Boat

20.40 Dok.: Amici animali

22.45 Film: Caramelle da uno sconosciuto (krim., It. '87, r. F. Ferrini, B. Dei

Rossi, M. Venier), vmes

(23.30) dnevnik

0.45 Pregled tiska

1.30 Rubrika o lepoti

1.40 Film: Mezzaestate ('91)

CANALE 5

6.00 Na prvi strani, vremen-

ska napoved

8.45 Maurizio Costanzo Show

11.30 Aktualno: Forum - Tele-

vizijsko sodisce (vodita

Rita Dalla Chiesa, Sante

Licheri)

13.00 Dnevnik TG 5

13.25 Sgarbi quotidiani

13.40 Nad.: Beautiful (i. Ron

Moss, J. McCook, Keshia

Knight Pullia.)

14.15 Nan.: Robinsonovi - (i.

Bill Cosby, Lisa Bonet)

14.45 Variete: Casa Castagna

16.00 Otroški variete Bim Bum

Bam in risanke

17.25 Nan.: Il villaggio dei cor-

sari

17.30 Risanke: Georgie

Kviza: OK, il prezzo è

giusto! (vodi Iva Zanic-

chi), 19.00 La ruota della

fortuna (vodita Mike

Bongiorno, A. Elia)

20.00 Dnevnik

20.25 Variete: Striscia la noti-

zia (vodita Lello Arena,

Enzo Iacchetti)

20.40 TV film: Lo sposo perfet-

to (dram., ZDA '95, i.

Ken Olin, L. Frost)

22.45 Dnevnik

23.15 Variete: Maurizio Costan-

zo Show, vmes (0.00)

nočni dnevnik

1.30 Sgarbi quotidiani

ITALIA 1

6.10 Otroški variete

9.05 Aktualno: Secondo noi

9.15 Nan.: Super Vicky, 9.45

Genitori in blue jeans

10.30 Sport: L' Italia del Giro

11.30 Nan.: T.J. Hooker

12.25 Odprti studio, Fatti e mi-

sfatti, 12.50 Sport studio

13.00 Otroški variete Ciao Ciao

Mix in risanke, 14.25 C'è

un mondo da fare

14.30 Variete: Colpo di fulmine

15.00 Kolesarska dirka 79. Giro

d' Italia (11. etapa), 17.00

Studio tappa

18.00 Nan.: Primi baci

18.30 Odprti studio in vreme,

18.45 Secondo noi, 18.50

Sport studio

19.05 Nan.: Baywatch - , 20.00

Gli amici di papà - Prva

dan sole (i. Bob Saget)

20.30 Film: Mister Wonderful

(kom., ZDA '92, i. Mat

Dillon, William Hurt,

Anabelle Sciorra)

22.30 Sport: Giro Sera (vodi

Raimondo Vianello)

23.00 Film: New Jack City

(dram., ZDA '91, r. M.

Van Peebles, i. W. Snip-

pes), vmes (0.00) aktual-

na odd. Fatti e misfatti

1.10 Italija 1 sport

2.15 Nan.: Petek, 13.

TELE 4

13.30 19.30, 22.15, 00.20 Do-

godki in odmevi

13.40 Nan.: The Cat

14.55 Nad.: Fiori d' arancio

15.35 Nan.: Nice Friends, 16.00

Chicago Story

17.55 Glasba: Slot Machine,

18.15 Parole e musica

(vodi Valerio Fiandra)

20.30 Al lupo! Al lupo!

21.55 Gospodarstvo

23.45 Odprti prostor

MONTECARLO

13.00 20.00, 22.30, 1.30 Dnev-

nik, 13.30 Sport

14.00 Film: Paradiso notturno

(glas., ZDA '52)

15.45 Variete: Tappeto volante

18.00 Tenis

20.30 Film: La dolce ala della

gioinezza (dram., '61)

22.50 Film: Un prete da ucci-

dere (dram., ZDA '89)

Slovenija 1

9.30 Videostrani

10.05 Otroški program

Deklica Delfina in lisica

Zvitorepka, 4. del

10.20 Hov!, 4. del

10.45 Roka Rocka

11.35 National Geographic, 2.

del ameriske dok. oddaje

12.30 AFS France Marolt

13.00 Porocila

13.05 Kolo sreče, pon. tv igrice

13.30 Zgodbe iz školjke

15.15 Dlan v dlani

15.30 Gore in ljudje

16.20 Ljudje in zemlja, pon.

17.00 TV Dnevnik 1

17.10 Pod klobukom

18.00 Fallerjevi, 23. del

18.30 Kolo sreče, tv igrice

19.10 Risanka

19.30 TV Dnevnik 2

20.10 Film tedna: Zbogom, mo-

ja konkubina,

hongkonsko-kitajski film

Režija: Chen Kaige.

23.00 TV Dnevnik 3

23.30 Severna obzorja, 9. del

0.15 Intervju s Paivi Alasalmi

Srečni ljudje, 1. del fin-

ske nadaljevanke

1.15 Porocila

Slovenija 2

9.00 Euronews

11.50 Tedenski izbor:

Prisluhni moji

12.20 V zarišču

12.50 Opus

13.40 Policajev morilec,

ponovitev svedskega filma

15.20 Gospod Bean,

13., zadnji del ameriske

nanizanke

15.50 Severna obzorja,

8. del ameriske nanizanke

16.40 Iz deževnega tropskega

gozda,

3. del slovenske doku-

mentarne serije

17.10 V vrtincu

18.00 Po Sloveniji

18.55 EP v rokometu (M), Nemcija

- Slovenija, prenos iz Seville

20.20 V zarišču

20.50 Kosarka NBA, 5. tekma

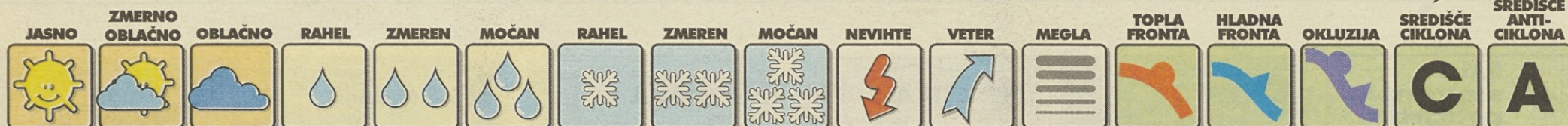
finala po konferencah:

Seattle - Utah, posnetek

22.30 Exodos,

kronika

23.25 Koncert simfonikov RTV



VREMENSKA SLIKA

Nad zahodno in srednjo Evropo se krepi območje visokega zračnega pritiska. V visinah doteka nad naše kraje ob severnih vetrovih se razmeroma hladen zrak.



DOLŽINA DNEVA

Sonce bo vzslo ob 05.16 in zaslo ob 20.43 Dan bo dolg 15 ur in 27 minut.

LUNINE MENE

Luna bo vzšla ob
16.48 in zašla ob 3.12.

PLIMOVANJE

Danes: ob 2.31 najnižje -42 cm, ob 8.39 najvišje 18 cm, ob 12.52 najnižje -21 cm, ob 20.09 najvišje 50 cm.

Jutri: ob 3.02 najnižje -52 cm, ob 9.18 najvišje 24 cm, ob 14.34 najnižje -22 cm, ob 20.43 najvišje 54 cm.

BIOPROGNOZA

Vpliv vremena na počutje in razpoloženje ljudi bo ugoden in spodbuden.

TEMPERATURA VODA

POSTAJA	st. C	POSTAJA	st. C
Mura Gornja Radgona	12,8	Gradascica Dvor	9,2
Sava Radovljica	8,0	Savinja Veliko Sirje	13,6
Sava Sentjakob	11,6	Soca Solkan	10,8
Sava Hrastnik	-	Idrija Podretea	9,8
Sora Suha	11,4	Vipava Dolenje	-
Ljubljanica Moste	13,4	Jadransko morje Koper	-

**TEMPERATURE IN
VIŠINE SNEGA V GORAH**

	°C
500 m	14
1000 m	10
1500 m	6
2000 m	4
2500 m	2
2864 m	0

Snežna odeja je dokaj sesedena in utrjena, vendar zaradi toplega vremena na zmehčana, v višjih legah pa ponoci zamrzne, tako da jutraj in del dopoldneva drži človeško težo. Na območjih, kjer so se večje količine napihnjene snega, je nevarnost proženja snežnih plazov 2., sicer pa je splošna nevarnost minimalna, 1. stopnje.

DANES

**JUTRI**

SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA ŠE RES JE

Gorbačov »pozabil« plačati račun

MOSKVA - Nekdanji sovjetski predsednik Mihael Gorbacov, kandidat na bliznjih ruskih predsedniških volitvah, je »pozabil« plačati zasoljen račun v neki restavraciji v Volgogradu, kjer je gostil približno 60 povablencev. Novico sta agenciji Itar-tass posredovala lastnika restavracije, ki sta zaman skušala izterjati dolgovalo vsoto (približno pet milijonov lir) in zdaj grozi s tozbo.

Kitajci prepovedali tuja imena

PEKING - Partijski komite v Kantonu, v južni Kitajski, je prepovedal uporabo tujih imen za družbe, ker da gre za »simbole nesprejemljivega kulturnega kolonializma«. Uradni viri pravijo, da družbe ne bodo dobile pooblastila, če si bodo nadevale imena s pečatom kolonialistične kulture, ki lahko škodijo nacionalnim interesom in dostojanstvu.

Romunski otrok za Hillary

BUKARESTA - Romunski časopis Libertatea je včeraj ponudil svojo pomoč Hillary Clinton, da bi lahko urednicila svoje želje in posvojila otroka. Na svojih straneh je v odgovor na intervju, v katerem je Hillary Clinton izrazila željo, da želi od svojega moža se enega otroka, zapisal, da je že odposlal pismo v belo hišo in ponudil svojo pomoč. Predsedniškemu paru je predlagal, da bi posvojil romunskega otroka, ker bi tako ugotovila, da so romunski otroci čudoviti in zelo inteligentni.

Preživetje močnejše od zaobljube

LONDON - Sestnajst cistercijskih mehihov, ki so sestavljali manjšo skupnost v samostanu na otočku pred obalo Walesa, so bili prisiljeni prekrčiti zaobljubo o molku zaradi ambientalnega propadanja in krize po ponorelih kravah; tako je sporočil opat samostana, pater Robert. »Bili smo prisiljeni spregovoriti, je dodal, če želimo preživeti na našem otoku, saj sta televizija in reklama prevec važni v današnjem svetu.« Menihi so namrec nekđaj finansirali samostan s turizmom: vsako leto je otok Caldey obiskalo okrog 1.500 turistov, ki so kupovali proizvode samostana. Ekoloska katastrofa, ki jo je februarja povzročila petrolejska ladja Sea Empress pa je oddaljila turiste. Ko pa so se menihi organizirali za prodajo govedi, se je pojavila bolezen ponorelih krav; tako so pomislili na televizijo.

V pričakovanju na strip tease klientke osušile lokal

LONDON - Skupina preko 300 angleskih zensk, ki je v nekem lokalu v Walesu nameravala prisostvovati moskemu strip teasu, je v nekaj urah osušila vse za-loge pijsce, s katerim je lokal razpolagal. Lastnik se je sicer na obisk dobro pripravil, že po nekaj urah pa mu je zmanjkalo vsega; vesele obiskovalke so namrec popile vec kot 1.000 litrov piva.

Morija galebov za zaščito deževnikov

WASHINGTON - Na Cape Codu v zvezni državi Massachusetts je zvezna agencija Fish and Wildlife service zastopila kakih 6 tisoč galebov, da bi zascitila skupino dezevnikov (ptic z znanstvenim imenom *Charadrius pluvialis*), ki jim grozi izginitev. Na Cape Codu zivi sedaj le 95 parov teh ptic.

Je Caboto res odkril Ameriko pred Krištofom Kolumbom?



V Bristolu je velika atrakcija kopija ladje beneškega momarja Giovannija Cabota, ki naj bi - tako pravijo - leta 1491 odplul iz Brisola in odkril Ameriko leto dni pred Kolumbom (AP)

Onesnaženje v Houstonu



V Houstonu je prišlo zaradi izliva 210 tisoč galonov nafte v morje do onesnaženja Galvestonskega zaliva (AP)

Odslej manj debelosti

SAN DIEGO - Čeprav je pilula za shujšanje se vedno le sen, so se možnosti za iskanje topline terapije za debelost naknadno povečale z važnim odkritjem skupine ameriških in francoskih znanstvenikov. Odkritje zadeva -kot je zapisano v aktih ameriške akademije znanosti- sekvenco DNA, ki je odgovorna za prenašanje genetskih informacij v vseh živih bitjih.

V Indoneziji nič več lepotic

DZAKARTA - Indonezijske ženske ne bodo smele več sodelovati na mednarodnih tekmovanjih lepotic. Sklep je sprejel sam predsednik Suharto po »skandalu«, ki ga je povzročila indonezijska predstavnica na tekmovanju za lepotico sveta v Las Vegasu na začetku maja. 20-letno Alyo Rohali so namreč fotografirali v zelo »drznih« kopalkah, posnetki pa so bili objavljeni v indonezijskih časopisih; fotografije so v javnosti sprožile zelo vročo in ogorčeno razpravo, ki jo je predsednik Suharto zaključil s sklepom, da so tekmovanja med lepoticami v nasprotju z verskimi vrednotami islama.